



Xurdamento



Boletín Informativo-Cultural **Centro Galego de Lleida**



1977

Diciembre

Lu Ma Mi Ju Vi Sá Do

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25



TABULEIRO DE CONTIDOS

Saúda do Presidente do Centro Galego de Lleida		Algunos consejos para evitar accidentes de tráfico	
Xosé Terceiro Folgar.....	1	Luís T. Prunera.....	40
Saúda do Presidente da Xunta de Galicia		La velocidad del tiempo con respecto a la salud de los trabajadores	
Emilio Pérez Touriño.....	2	José Luis Raposo Toja.....	43
Saluda del President de la Generalitat		Paso de peatones bicolores	
José Montilla.....	3	Juan Carlos Toribio Ramos.....	46
Saluda del Alcalde de Lleida		Curiosidades xurídicas	
Ángel Ros i Domingo.....	4	Xoán Rodríguez Gómez-Dacal.....	49
Saluda del Delegat Territorial del Govern a Lleida		Bienvenidos a ésta, nuestra comunidad (de vecinos)	
Miguel Pueyo i París.....	5	Luis T. Prunera.....	51
Saluda del President de la Diputació de Lleida		Pregón Semana Cultural Federación Casa de Lleida de 2007	
Jaume Gilabert i Torruella.....	6	Jordi Martínez.....	54
Saluda del Subdelegat del Govern a Lleida		Federaciones y Congresos	
José Ángel Flores i Blas.....	7	Cosme García i Mir.....	57
Saúda do Secretario Xeral de Emigración		Filosofía da poda da vide	
Manuel Luís Rodríguez.....	8	Jorge Freijanes Morales.....	59
Saluda del Cardenal-Arzbispo de Madrid		O Ferrado	
Antonio M ^a Rouco Varela.....	9	José López Hermida.....	60
Saluda del Administrador Apostólico de Lleida		O vindeiro verán, ¡non te perdas as Rías Baixas!	
Javier Salinas.....	10	Mirian Raposeiras Roubín.....	63
Saluda del President del Consell Comarcal del Segrià		Polas Terras da Baixa Limia: Bande, Muiños, Lobeira, Entrimo e Lobios	
Ricard Pons Pico.....	11	Xulio Couxil.....	64
Entrevista, Falamos co:		L'Alt Urgell	
Sr. Antonio Siurana.....	12	Joan Bellmunt i Figueras.....	68
Homenaxe a Manuel Castro Estévez.....	14	Viaje turístico a la profundidad del Amazonas, mágico, mítico y sabio	
In Memoriam a Maximino Giráldez		Enric Ribera Gabandé.....	70
Xosé García Rivas.....	15	Ruta de ensueño: Rías Baixas	
Grupo Coral Cengallei.....	16	Jesús Sieiro Casanovas.....	73
30 Aniversario Centro Gallego		Segundo encontro anual dos amigos de Sela en Cobeiras	
Cosme García i Mir.....	17	Agapito Valado.....	76
Galicia, Terra, Xente, Lingua, Pobo		Exposición Internacional Zaragoza 2008	
Rosa González Mahía.....	18	Cosme García i Mir.....	77
El Camino de Santiago, los largos siglos del declive		La otra juventud rural	
Rubén Alonso de Ponga.....	21	Emiliano Cartagena.....	78
Una biografía de la Escarcela Jacobea		Muerte digna	
Federico Pomar de la Iglesia.....	23	M ^a Ángeles Almacellas Bernadó.....	80
Sobre a lingua		Ser abuela	
Noelia Rodríguez.....	27	Cristal.....	81
¿É a sociedade rural galega ideoloxicamente libre?		Cançó a Lleida	
Natalia Valado Gregorio.....	29	Jordi Siracusa.....	82
Juan José Millás, El Mundo, Premio Planeta 2007		Vocalía da muller	
Marisa Torres Bañía.....	30	Marta Roigé Mostany.....	83
A fala perdida		Memoria de actividades 2007.....	84
Agapito Valado.....	31	Prensa de Lleida.....	90
Cataluña e Galicia. Tradición e modernidade na literatura de comenzos do s. XX		Debuxos nenos.....	93
Pura Salceda.....	34	Anuncio Feria del Marisco en Lleida	
El Mudéjar, Patrimonio de la Humanidad		Anuncio bar-restaurante Centro Galego de Lleida	
José Luis Cortés Perruca.....	36	Anuncio La Mañana	
La segona part de la Llegendas dels Fanalets		Anuncio Diputació de Lleida	
Jordi Curcó.....	38		





Saúda do Presidente do Centro Galego de Lleida

É para min unha grande satisfacción dirixirme, un ano máis, a tódolos socios e socias, amigos e simpatizantes do Centro Galego de Lleida. Encetando o ano comezan os actos do Centro. Agardo que, coma sempre, participedes tódolos que poidades; nosoutros preparámoslos con moita ilusión e agardamos que sexan merecentes da vosa aprobación.

Quero aproveitar este momento de agradecementos para dirixirme moi especialmente aos membros da nosa Xunta Directiva e ás súas familias; tamén aos compoñentes da Vocalía da Muller e á Coral Cengallei, para manifestarles a miña gratitude persoal pola súa dedicación e traballo.

Seguro que algúns dos nosos lectores lembrarán que non fai moito tempo fixen mención aos meus desexos e ós anxeios de que se faga realidade a chegada do AVE e a inauguración do Aeroporto de Lleida. A primeira xa está aquí –en parte- e a segunda coido que cada vez vémoslle máis preto esa posibilidade e, a non tardar, os galegos que vivimos en Lleida veremos convertido en realidade o feito de achegámonos á nosa querida Galicia en hora e media, coma dende outras cidades de España. Isto fai trinta anos parecíanos imposible. Hoxe, de momento, a esperar... coche particular ou o “Estrella Galicia” para despois de 10 ou 12 horas poñernos na nosa benquerida terra. Agora mesmo, saúde para ver chegar ese día no que ámbolos dous funcionen: o aeroporto e a comunicación ferroviaria. Naquel tempo, cando o noso Centro se poñía en marcha, o 15 de decembro do 1977, cando fixeron a primeira reunión do Centro Galego, as inquiredanzas ilusionantes roldaban outros campos e outras miras, pero sempre con moita ilusión para acada-lo mellor para todos. É pois unha obriga, pola nosa parte, dicir que para todos nós é



unha honra contar con eles aínda; e agradecémoslle que fundaran esta Entidade. Recoñecemento extensible para os que aínda están e para os que nos deixaron. Ogallá que este Centro poida cumprir outros 30 anos máis.

Tamén desexo facer un convite especial a tódolos socios, amigos e simpatizantes para que se animen a probar e degustar das viandas que nos ofrecen os actuais concesionarios que rexentan o Bar-Restaurante. Os seus menús axeitados (con moitísima variedade), e a posibilidade de achegarnos coas nosas familias para probar un viño da terra acompañado con calquera tapa típica

galega ou catalana, faranlles pasar momentos agradables e deste xeito axudaremos a colaborar coa boa sintonía e funcionamento da nosa-vosa Casa, e quizais atoparnos con algún paisano para saudármonos.

Posiblemente sexa un tópico pero non me resisto e quero finalizar esta miña participación cun recordo e lembranza moi agarimosa para os que non se atopan con nosoutros. O ano que rematamos foi especialmente negativo neste senso; perdemos incluso algún dos nosos socios fundadores. Que saiban os seus familiares e achegados que os temos moi presentes e que esta Xunta Directiva está ao voso dispor, se en algo nos precisan.

Remato dicíndolles que, coa saída deste novo exemplar da revista, poidamos celebrar que nos tocou a lotería... De tódolos xeitos renovo os meus mellores desexos para todos neste ano 2008, que sexa próspero e cheo de saúde para todos.

Xosé Terceiro Folgar
Presidente do Centro Galego de Lleida



Saúda do Presidente da Xunta de Galicia

Acadar un alto grao de proximidade con todos os estratos da cidadanía entraña para todo goberno un enorme desafío, pero moito maior se falamos de Galicia. O longo pasado emigrante do noso país motivou que hoxe en día existan galegos ata no último recanto do planeta, persoas ás que Galicia lles debe mesmo a supervivencia da súa identidade, persoas que son en gran medida responsables do noso presente e polo tanto, en modo algún deben ficar á marxe do noso futuro. Por iso, constitúe un motivo de especial satisfacción para min, como presidente da Xunta, poder achegarme á colectividade galega en Lleida a través da ocasión que me brinda o seu Centro Galego e a súa revista *Xurdiamento*.

As condicións que levaron aos galegos a abandonar a terra por non se lle ofreceran nela oportunidades de futuro están na actualidade superadas. Galicia está inmersa nun proceso de cambio e modernización sen precedentes que lle permitiu xa revertir aquela situación e hoxe somos máis punto de chegada que de partida. Aquelas décadas escuras da emigración deixáronnos amarguras e tristezas, máis tamén un legado positivo, pois fomos quen de construímos unha rede cidadá que se estende por catro continentes.



O Goberno que teño a honra de presidir incorporou ás súas prioridades reforzar a presenza e influencia de Galicia no mundo e nesa estratexia de posta en valor de Galicia máis aló dos nosos límites territoriais, o papel dos centros galegos resulta esencial. Por ese motivo quero aproveitar a ocasión que me brinda o Centro Galego de Lleida para transmitirles aos seus membros como presidente da Xunta, a miña mais sincera felicitación polo traballo realizado, e a mensaxe de que a defensa da galegitude que levan exercendo desde hai xa máis de tres décadas segue a ser imprescindible para o país.

Os emigrantes sodes parte do conxunto da cidadanía que motiva cada acción do Goberno galego. Contamos con vós e Galicia segue precisando de vós. Segue precisando de labores desinteresados como o que vén desempeñando o Centro Gallego de Lleida e que contribúe a conservar a nosa cultura e as nosas mellores tradicións, axudando a agrandar o prestixio de Galicia. É un mérito que Galicia coñece, valora e atesoura.

Emilio Pérez Touriño
Presidente da Xunta de Galicia



Saluda del President de la Generalitat

*És un plaer per a mi enviar una cordial salutació als gallecs i gallegues agrupats en el **Centro Galego de Lleida** per mitjà d'aquesta publicació.*

*La revista **Xurdimento** és un vehicle excel·lent de contacte dels associats entre si i també amb altres entitats gallegues i no gallegues de Catalunya i d'arreu. Iniciatives com aquesta contribueixen, any rere any, al coneixement mutu de la diversitat de cultures que ens envolten.*

Una diversitat cultural que també forma part de la realitat de Catalunya, i que avui es projecta cap al futur com una oportunitat de cara als reptes socials i econòmics del segle XXI.

Galícia té una rica cultura i unes formes d'expressió molt arrelades. Feu bé de recordar-les i mantenir-les, com feu bé també integrant-vos de manera decidida en la societat catalana.

Catalunya de sempre ha estat terra d'acollida. I si és ben cert que Galícia és la terra dels vostres pares i avis, Catalunya és –i segurament seguirà sent– la terra dels vostres fills i nets.

Les vostres llengua i cultura són una mostra més de la diversitat cultural i lingüística d'Espanya i feu bé d'estimar-les i divulgar-les.

Us animo a seguir amb la vostra tasca, enfortint així els lligams entre el cos social de l'entitat i la societat catalana.

Ben cordialment,



É un pracer para min enviar un cordial saúdo aos galegos e gallegas agrupados no **Centro Galego de Lleida** por medio desta publicación.

A revista **Xurdimento** é un vehículo excelente de contacto dos asociados entre si e tamén coas outras entidades galegas e non galegas de Cataluña e coas demais. Iniciativas como esta contribúen, un ano detrás doutro, ao coñecemento mutuo da diversidade de culturas que nos arrodean.

Unha diversidade cultural que tamén forma parte da realidade de Cataluña, e que hoxe proxéctase cara ó futuro como unha oportunidade de cara aos retos sociais e económicos do século XXI.

Galicia ten unha rica cultura e unhas formas de expresión moi enraizadas. Facedes ben en lembralas e mantelas como tamén facedes ben integrándovos de maneira decidida na sociedade catalana.

Cataluña de sempre foi terra de acollida. E se ben é certo que Galicia é a terra dos vosos pais e avós, Cataluña é –e seguramente seguirá sendo– a terra dos vosos fillos e netos.

As vosas lingua e cultura son unha mostra máis da diversidade cultural e lingüística de España e facedes ben estimándoas e divulgándoas.

Anímovos a seguir coa vosa tarefa, reforzando así os lazos entre o corpo social da entidade e a sociedade catalana.

José Montilla
President de la Generalitat



Saluda del Alcalde de Lleida

Ens tornem a retrobar, una altra any, a les pàgines de la revista "Xurdimento", el butlletí informatiu del Centro Galego de Lleida. I aquest és un fet que em complau perquè denota que el Centro manté la seva energia, la seva capacitat de relacionar-se i de fer ciutat, com ve fent a Lleida des de l'any 1977. Les ciutats vives, dinàmiques, del segle XXI, les basteix una ciutadania compromesa, activa, cohesionada i plural. Una ciutadania com la que té avui en dia Lleida i on els veïns que s'apleguen en centres i cases regionals tenen un protagonisme evident.



Un nou número de "Xurdimento" que serveix no només per fer balanç del darrer any, sinó també dels trenta de vida del Centro. Tres dècades molt importants en la vida de la ciutat i dels ciutadans, d'esforç i d'evolució constant que han col·locat Lleida, com la resta del país, en el primer pla de les societats europees. Des de la seva creació, el Centro ha fet d'ambaixador d'un territori geogràficament lluny però proper en el sentiment. Formar part del Centro Galego de Lleida implica temps, dedicació però, sobretot, un intens desig de no oblidar unes arrels que vinculeu, dia a dia, a la terra d'acollida.

I després de tot plegat, aquest mitjà de difusió escrita que és "Xurdimento" evidencia la fortaleza d'uns llaços ciutadans afermats amb tenacitat i reivindica la voluntat dels lleidatans i lleidatanes nascuts a Galicia de seguir essent part fonamental del dia a dia de la Lleida que pot assumir amb optimisme els reptes que es fixen les societats avançades. Bona part de la programació anual queda recollida, any rere any, per mitjà d'aquesta revista que teniu a les mans. Un recull d'articles, col·laboracions, imatges i notícies que informa i manté el nexa d'unió entre tots els qui formeu part de la comunitat gallega a Lleida.

Em complau, doncs, tenir aquesta nova oportunitat de felicitar-vos per la feina i les il·lusions realitzades, d'agrair-vos-les i d'encoratjar-vos a seguir creient en la vostra tasca que, en definitiva, és seguir creient en Lleida.

Volvémonos a atopar, outro ano, nas páxinas da revista "Xurdimento", o boletín informativo do Centro Galego de Lleida. E este é un feito que me comprace porque denota que o Centro mantén a súa enerxía, a súa capacidade de relacionarse e de facer cidade, como vén facendo dende o ano 1997. As cidades vivas, dinámicas, do século XXI, compóñenas unha cidadanía comprometida, activa, cohesionada e plural. Unha cidadanía como a que ten hoxe en día Lleida e onde os veciños que se asocian en Centros e Casas rexionais teñen un protagonismo evidente.

Un novo número de "Xurdimento" que serve non só para facer balance do último ano, senón tamén dos trinta de vida do Centro. Tres décadas moi importantes na vida da cidade e dos cidadáns, de esforzo e de evolución constante que colocaron a Lleida, como ó resto do país, no primeiro plano das sociedades europeas. Dende a súa creación, o Centro fixo de embaixador dun territorio xeográficamente moi lonxe pero perto no sentimento. Formar parte do Centro Galego de Lleida implica tempo, dedicación pero, sobre todo, un intenso desexo de non esquecer unhas raíces que vinculades, día a día, á terra de acollida.

E despois de todo, este medio de difusión escrito que é "Xurdimento" evidencia a fortaleza duns lazos cidadáns afirmados con tenacidade e reivindica a vontade dos lleidatáns e lleidatanas nados en Galicia de seguir sendo parte fundamental do día a día da Lleida que pode asumir con optimismo os retos que se fixan as sociedades avanzadas. Boa parte da programación anual queda recollida, ano a ano, por medio desta revista que tedes nas mans. Un compendio de artigos, colaboracións, imaxes e noticias que informa e mantén o nexa de unión entre tódolos que formades parte da comunidade galega en Lleida.

Compráceme, pois, ter esta nova oportunidade de felicitarvos pola labor e polas ilusións realizadas, de agradecer-vos e de animarvos a seguir crendo na vosa tarefa, en definitiva, é seguir crendo en Lleida.

Ángel Ros i Domingo
Alcalde de Lleida



Saluda del Delegat Territorial del Govern a Lleida

Avui, el Centro Galego pertany a la Federació de Cases Regionals de Lleida que aplega unes dos mil famílies. Però no podem oblidar els orígens del Centro, va començar de forma molt modesta, només reunia un petit grup de gallecs, malgrat la dificultat dels inicis i gràcies al compromís d'aquests es va aconseguir tirar-lo endavant i aplegar un nombre considerable de famílies.

Amb la Setmana Cultural, els cicles de conferències, les Jornades culturals en col·laboració amb la Federació de Cases i Centres Regionals de Lleida, amb totes aquestes activitats, entre moltes d'altres, fomenteu la participació ciutadana i enriqueixu la vida cultural de la ciutat de Lleida. I és que el Centro Galego ha fet molt per la ciutat: ha ensenyat als lleidatans la cultura de Galícia; ha ajudat en la integració dels gallecs que han vingut a viure a Lleida; ha promogut un contacte entre ambdues cultures, cultures unides per la història, amb molts trets en comú i sobretot amb una llengua pròpia. Us animo doncs ha continuar la vostra tasca.

Vull aprofitar l'avinentsa per felicitar-vos per aquest nou número de la revista Xurdimento, on recolliu articles tant de temàtica gallega com catalana, col·laborant un cop més en l'agermanament d'aquestes dues cultures i en el respecte que es mereixen.



Hoxe, o Centro Galego pertence á Federación de Casas Regionales de Lleida, que reúne arredor de dúas mil familias, pero non podemos esquecer a orixe do Centro. Comezou de forma moi modesta, só reunía un pequeno grupo de galegos e galegas que, a pesar da dificultade do inicio, grazas ao seu compromiso, conseguiron sacalo adiante e reunir un número de familias considerable.

Coa Semana Cultural, os ciclos de conferencias e as Xornadas culturais en colaboración coa "Federación de Casas y Centres Regionales de Lleida", entre outras moitas actividades, fomentades a participación cidadá e enriquecedes a vida

cultural da cidade de Lleida. O Centro Galego fixo moito pola cidade: ensinou aos e ás ilerdenses a cultura galega; axudou na integración dos galegos que viñeron vivir a Lleida; promoveu o contacto entre ambas as dúas culturas, unidas pola historia, con moitas características comúns e, sobretodo, cunha lingua propia. Anímovos, pois, a continuar coa vosa.

Quero aproveitar a ocasión para parabenizarvos polo novo número da revista Xurdimento, onde recollades artigos, tanto de temática galega, coma de catalá, colaborando, unha vez máis, na irmandade entre as dúas culturas e no respecto que se merecen.

Miquel Pueyo i París
Delegat territorial del Govern a Lleida



Saluda del President de la Diputació de Lleida

Lleida sempre ha estat una terra d'acollida. Una terra d'acollida de diferents cultures arribades de tot l'Estat espanyol però també d'Europa i d'altres continents. Aquesta barreja ètnica, cultural, folklòrica, i en definitiva de tradicions, ha fet de Lleida, una societat forta, tolerant, plural, comprensiva i socialment avançada.

La influència que, des de tot arreu, ha arribat ha estat important. En aquest sentit, la comunitat gallega de Lleida, ja fa anys que mostra i demostra el seu grau d'implicació en el què fer diari, amb les nombroses activitats que planifica al llarg de l'any, i que han anat deixant el seu pòsit a les nostres comarques.

Una d'aquestes activitats és l'edició de la revista Xurdimento, que com cada any, posa a disposició de la comunitat gallega a Lleida i de tots els lleidatans, informacions relatives a aquelles iniciatives en les que participa el Centro Galego de Lleida, i que ens demostren que són una eina indispensable per a la promoció i coneixement de les nostres tradicions allà on estiguin.

Els mitjans de comunicació cada vegada són més importants en una societat tan globalitzada com la que ens ha tocat viure. Per això, disposar d'un element de comunicació com la revista Xurdimento és essencial; i ho és des de dos punts de vista. El primer, perquè dóna a conèixer activitats que desenvolupa com a tal el Centro; i en segon lloc, perquè permet que aquesta barreja de cultures i tradicions quedi reflectida en aquesta publicació, fruit de l'assoliment de coneixements, tant de la cultura lleidatana i catalana, com de la gallega.

Les societats les fan les persones, i en l'enteniment i el diàleg cal basar la seva estabilitat. Des de Lleida promocionem aquests valors com a intangibles necessaris, perquè societats com la gallega i la lleidatana han demostrat llargament en el temps aquesta capacitat de relació i d'integració indispensables en la societat d'avui en dia.



Lleida sempre foi unha terra de acollida. Unha terra de acollida de diferentes culturas chegadas de todo o Estado español pero tamén de Europa e doutros continentes. Esta mestura étnica, cultural, folklórica, e en definitiva de tradicións, fixo de Lleida, unha sociedade forte, tolerante, plural, comprensiva e socialmente avanzada.

A influencia que, dende tódolos lados, chegou foi importante. Neste sentido, a comunidade galega de Lleida, xa fai anos que amosa e demostra o seu grado de implicación no quefacer diário (cotidián), coas numerosas actividades que planifica ao longo do ano, e que vai deixando o seu pouso nas nosas comarcas.

Unha destas actividades é a edición da revista Xurdimento, que como cada ano, pon á disposición da comunidade galega de Lleida e de tódolos lleidatáns, informacións relativas a aquelas iniciativas nas que participa o Centro Galego de Lleida, e que nos demostran que son unha ferramenta indispensable para a promoció e coñecemento das nosas tradicións alá onde se atopan.

Os medios de comunicación cada vegada son máis importantes nunha sociedade tan globalizada como na que nos tocou vivir. Por iso, dispoñer dun elemento de comunicación como a revista Xurdimento é esencial; e o é, dende dous puntos de vista. O primeiro, porque da a coñecer actividades que desenvolve como tal Centro; e en segundo lugar, porque permite que esta mestura de culturas e tradicións quede reflexada nesta publicación, froito do logro de coñecementos, tanto da cultura lleidatana e catalana como da gallega.

As sociedades fannas as persoas, e no entendemento e no diálogo cómpre basea-la a súa estabibilidade. Dende Lleida promocionemos estes valores como intanxibles e necesarios, para que sociedades como a gallega e lleidatana teñan demostrado longamente no tempo esta capacidade de relación e de integración indispensables na sociedade de hoxe en día.

Jaume Gilabert i Torruella
President de la Diputació



Saluda del Subdelegat del Govern a Lleida

El Centre Gallego de Lleida difon la seva cultura i el seu folklore a Lleida des de fa 30 anys. Durant aquest temps ha participat, amb els seus grups, coral i des de les seves diferents seccions i àrees en tot un seguït d'esdeveniments principalment de caire social, esportiu, cultural i d'ensenyament.

Cal deixar constància, entre altres, en primer lloc, de l'edició d'aquesta publicació XURDIMENTO, única que s'edita a Lleida en tres idiomes -castellà, català i gallec- i que actua com a principal mitjà de comunicació dels gallecs a Lleida.



Igualment, entre les realitzacions del passat any 2007, cal destacar la Festa celebració del 30 Aniversari de la Fundació del Centre Galego a Lleida, el passat 15 de desembre, que va constituir tot un èxit d'organització i on es va posar de manifest la puixança de l'Entitat.

El Centre Galego ha participat des del primer moment en esdeveniments destacats de les Festes i programacions Culturals de Lleida, festa major, batalla de flors i d'altres i també en totes les que programen des de la Federació de Cases Regionals de Lleida, ja que es una entitat Fundadora d'aquesta Organització.

El concert poetic musical del juny de 2007, al teatre Escorxador de Lleida; la Participació en les Jornades Culturals, amb l'aportació de la conferència de la filòloga Pura Salceda Carballeda, resident a Catalunya, qui va fer un repàs a la llengua galega i la seva evolució en el temps; la Xuntanza de corals gallegues a l'auditori per la Festa Major de Lleida i els concerts, mostres i intervencions de la seva coral Cengallei, dirigida magistralment per Rosa González Mahía o la participació en el recent concert de Villancicos, el 17 de desembre passat, al teatre municipal de l'Escorxador, són una petita mostra de les seves activitats més recents.

O Centro Galego de Lleida difunde a súa cultura e o seu folklore en Lleida dende fai 30 anos. Durante este tempo participou cos seus grupos, a súa coral e dende as súas diferentes seccións e áreas, en todo un conxunto de acontecementos principalmente de carácter social, deportivo, cultural e de ensino.

Cómpre deixar constancia, entre outros, en primeiro lugar, o da edición desta publicación XURDIMENTO, única que se edita en Lleida en tres idiomas -castelán, catalán e galego- e que actúa como o principal medio de comunicación dos galegos en Lleida.

Igualmente, entre as realizacións do pasado ano 2007, fai falla destacar a Festa-celebración do 30 aniversario da Fundación do Centro Galego en Lleida, o pasado día 15 de decembro, que foi todo un éxito de organización e onde se puxo de manifesto a puxanza da Entidade.

O Centro Galego participou dende o primeiro momento en acontecementos destacados das Festas e programacións Culturais de Lleida, festa major, batalla de flores e outras, e tamén en tódolos que programan dende a federación de Casas Rexionais de Lleida, xa que é unha entidade Fundadora desta Organización.

O concerto poético musical de xuño do 2007, no teatro Escorxador de Lleida; a Participación nas Xornadas Culturais, coa aportación da conferencia da filóloga Pura Salceda Carballeda, residente en Cataluña, que fixo un repaso de á lingua galega e á súa evolución no tempo; a Xuntanza de corais galegas no Auditori pola Festa Major de Lleida e os concertos, mostras e intervencións da súa coral Cengallei, dirixida magistralmente por Rosa González Mahía, ou a participación no recente concerto de Panxoliñas, o 17 de decembro pasado, no teatro municipal do "Escorxador", son unha pequena mostra das súas actividades máis recentes.

Jose Angel Flores i Blas
Subdelegat del Govern a Lleida



Saúda do Secretario Xeneral de Emigración



Un saúdo cordial a toda a colectividade galega de Cataluña e moi singularmente á vencellada á Casa de Galicia de Lleida, que unha vez máis, pon na rúa un novo número da revista XURDIMENTO que é o máis importante e prestixioso vehículo co que contan os galegos para establecer comunicación cos amigos desta cidade xenerosa e aberta.

Sen dúbida o labor da Casa de Galicia, estamos certos, contribuirá a afortalar e a prestixiar a presenza da colonia galega en Lleida. E nese labor, a publicación continuada dun órgano de información, non é traballo menor.

A Casa de Galicia de Lleida, coma as demais institucións galaicas en Cataluña sabe que conta co incon-

dicional apoio desta Secretaría Xeral e para nós é un motivo de fonda satisfacción ver coma unha institución tan sinalada e con tan destacada historia, continúa fortalecendo a súa personalidade plena e abrindo novos vieiros que fan dela unha das institucións galegas senlleiras no só de Cataluña senón de toda España.

Desexo os máis sobranceiros éxitos para este ano a ese centro e unha longa e froitífera vida a esa institución tan xunguida a Lleida pero tamén tan dentro do sentir de todos os galegos

Unha fonda aperta

Manuel Luís Rodríguez
Secretario Xeral de Emigración



Saluda del Cardenal-Arzbispo de Madrid

Al celebrar la Natividad del Señor, como en años anteriores, quiero enviarles a los miembros y simpatizantes del Centro Gallego de Lérida, junto con sus familias, mi saludo cordial y mis deseos de la verdadera alegría, que brota de “la gran esperanza” que se nos ha dado en el nacimiento del Hijo de Dios; esa “gran esperanza” que “sólo puede ser Dios”, en expresión de la segunda encíclica que nos acaba de regalar Benedicto XVI, “Spe salvi”, sobre la esperanza cristiana, donde dice bien claro que “quien no conoce a Dios, aunque tenga múltiples esperanzas, en el fondo está sin esperanza, sin la gran esperanza que sostiene toda la vida”, pues “la verdadera, la gran esperanza del hombre que resiste a pesar de todas las desilusiones, sólo puede ser Dios, el Dios que nos ha amado y que nos sigue amando hasta el extremo”.

Este amor infinito -no debemos olvidarlo nunca- es la auténtica razón de felicitarnos en estos días de la Navidad y, en definitiva, todos los días de nuestra vida porque la Presencia de Cristo entre nosotros, pase lo que pase, es fuente inagotable de la felicidad verdadera que todos deseamos y que el mundo entero es incapaz de darnos. Las ilusiones puestas, durante la edad moderna, en el progreso de la ciencia y de la técnica ya se han mostrado sobradamente como lo que son, meras ilusiones, cuando no terribles tragedias. En su encíclica lo explica bien Benedicto XVI: “La ambigüedad del progreso resulta evidente... Indudablemente, ofrece nuevas posibilidades para el bien, pero también abre posibilidades abismales para el mal, posibilidades que



antes no existían. Todos hemos sido testigos de cómo el progreso, en manos equivocadas, puede convertirse, y se ha convertido de hecho, en un progreso terrible en el mal”. La historia contemporánea es testigo irrefutable de lo que dice el Papa. Y hoy de un modo realmente estremecedor en esa situación, hecha pública recientemente, de las “clínicas” abortistas en España donde se eliminan de modo sistemático, con impávida frialdad, la vida de fetos en avanzado estado de gestación, con procedimientos crueles, nos espantan. A este mundo en tinieblas y en sombras de muerte ha llegado la Vida, con mayúsculas, que es Jesucristo, el único Salvador de los hombres. Uni-

dos a Él, la última palabra ya no la tiene el horror del mal ni la muerte sino el Bien, la Vida y la Belleza infinita que llena el corazón de esa “gran esperanza” de la Salvación que todo lo hace nuevo, y hasta los dolores y adversidades, grandes y pequeñas, incluida también la nostalgia de la tierra natal de la que hemos tenido que alejarnos, son ocasión de renovada esperanza. La que se nos ha dado, exactamente, en la Navidad.

Os deseo, pues, con toda razón y verdad, a vosotros y a vuestras familias, ¡Feliz Navidad!, y que en el Año 2008 gocemos todos de las bendiciones de Dios.

Con todo afecto y mi bendición

+ Antonio M^o Rouco Varela
Cardenal-Arzbispo de Madrid



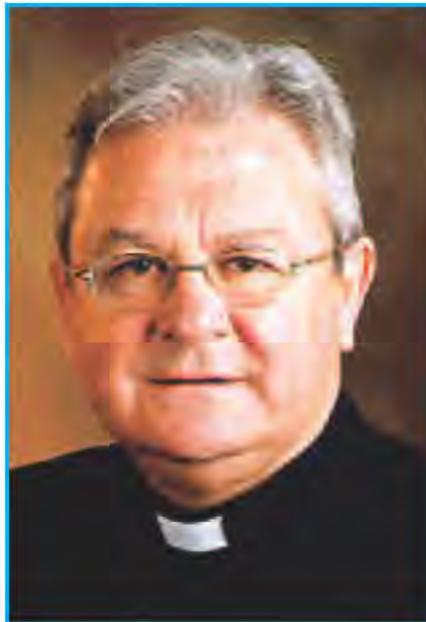
Saluda del Administrador Apostòlic de Lleida

A tots els germans amb arrels gallegues de la Terra Ferma: Pau.

Hi ha molt de contrast entre els pobles gallecs on vosaltres o els vostres avantpassats vàreu néixer, i les terres lleidatanes on avui viviu. Heu deixat el verd de les vessants muntanyoses per veure el color de terra de la plana lleidatana; i la pluja fina per la boira; i el peix per la fruita; el graner per la masia; el gallec pel català. Tantes coses que poden suscitar, i més en aquestes festes tan entranyables, una certa "morriña".

Però el Nadal és una festa cristiana que ens convida a eixamplar el cor, a trobar lo que és comú a tots els homes, lo que a tots ens iguala. El pessebre és el Nadal, i aquest és igual aquí que allà perquè l'establia, el bou i la mula, els corders, els àngels, els pastors, els mags i l'estrella, Josep i Maria i el Nen Jesús, són els mateixos aquí i allà, com és el mateix el seu missatge: "Glòria a Déu a dalt del cel i a la terra pau als homes que estima el Senyor". També la sintonia dels cants serà la mateixa: "Fidels atanseu-vos", "Santa Nit", "Campana sobre campana", "El tamborilero" i tantes nades que cantarem amb la mateixa música i diferent lletra, però que a tots ens unirà per celebrar i festejar el Nadal.

Nadal és la festa que proclama que som fills de Déu, i fa que els nostres cors visquin la fraternitat. És la festa que ens invita a reconèixer el rostre del Fill de l'home en tots els pessebres de pobresa del nostre món. Les felicitacions de Nadal, les escrites i les personals. Totes elles parlaran d'amor, de fraternitat, de pau, d'alegria, de tendresa, de felicitat, d'esperança. I totes elles són una expressió d'allò que fem en la festa del Nadal. Nadal és tot això. Nadal és el somriure de



Déu, i ens convida a somriure. Que no manqui el nostre somriure a ningú, sobretot als més necessitats d'afecte. Per Nadal, i sempre, hem de ser àngels que anunciem la pau, pastors que anem a veure al Messies, mags que busquem el Salvador, Josep i Maria que presentem a Jesús al nostre món.

Nadal és un cant a l'esperança perquè ens fa present a Déu fet home. "En aquest sentit, és veritat que qui no coneix Déu, encara que tingui moltes esperances, en el fons, li manca l'esperança que sosté tota la vida (Ef 2, 12). La verdadera, la gran esperança de l'home que resisteix malgrat les desil·lusions, només pot ser Déu, el Déu que ens ha estimat i que ens continua estimant fins a l'extrem" (Benet XVI. Spe salvi 27). Nadal ens ajuda a viure l'esperança.

Com Administrador Apostòlic de Lleida desitjo a tots que el Nadal us porti consol i esperança, sobretot als qui se sentin sols; als malalts; als ancians; als infants que neixen a la vida; al jovent, que en el seu horitzó no els manqui mai, com als mags, l'estrella que ens duu vers Jesús; als qui guanyeu el pa amb el treball de cada dia i als qui no el podeu guanyar per manca de treball. Nadal és la història divina que trastorna tota lògica humana, perquè un Déu, essent omnipotent, s'ofereix com signe de salvació: "un infant faixat amb bolquers i posat en una menjadora" (Lc 2, 12).

En el meu esperit, davant el bressol de Betlem, en les celebracions nadalenques, us tindrà a tots els gallecs molt presents.

Javier Salinas
Administrador Apostòlic de Lleida

Saluda del President del Consell Comarcal del Segrià



En aquesta nova etapa que des del passat mes d' Agost vaig encetar com a President del Consell Comarcal del Segrià, aprofito per a saludar a totes les socias i socis del Centre Gallec de Lleida, a través de la vostra revista XURDIMENTO, desitjant-vos un any 2008 ple d' èxits a nivell personal, familiar i també professional.

Sé que aquest passat any 2007 heu celebrat el 30è. Aniversari de la creació del Centre Gallec de Lleida, per la qual cosa us felicito de forma molt sincera i admirable per haver assolit aquesta fita, ja que demostra la feina ben feta que heu fet des de la terra que us ha

acollit per donar-la a conèixer també a la gent del vostre poble, de la vostra terra que un dia vàreu deixar, voluntària o forçosament, fomentant així una relació intensa entre els dos pobles, el gallec i el català.

En aquest any 2008 que ara iniciem la Comarca del Segrià té fites importantíssimes a assolir, al igual que el poble gallec, amb la celebració d' un nou any Xacobeo, per la qual cosa potenciarem i incentivarem la utilització del Camí de Sant Jaume des del Consell Comarcal del Segrià: un camí que uneix directament a la gent del Segrià amb la gent de Galícia, i que ens ha de servir de fil conductor per a estrenyer els nostres llaços d' amistat, de relació entre cultures germanes, i que ens ha de dur a treballar de manera constant per a afrontar els reptes d' aquest 2008.

Així doncs, agrair-vos que m' hagueu permès poder-vos adreçar aquestes quatre ratlles en nom del Consell Comarcal del Segrià, desitjant-vos que continueu amb la força, el rigor i la intensitat que heu demostrat durant aquests 30 anys a Lleida, i us encoratjo a seguir aunant esforços per a fer realitat les il·lusions i els somnis individuals i col·lectius de la vostra gent a la nostra comarca.



Nesta nova etapa que dende o pasado mes de agosto comecei como Presidente do Consell Comarcal do Segrià, aproveito para saudar a tódalas socias e socios do Centro Galego de Lleida, a través da vosa revista XURDIMENTO, desexándovos un ano 2008 cheo de éxito a nivel persoal, familiar e tamén profesional.

Sei que este ano pasado 2007 celebrástedes o 30 aniversario da creación do Centro Galego de Lleida, polo que vos felicito de forma moi sincera e admirable por ter acadada esta data, xa que demostra o traballo ben feito que levades adiante dende a terra que vos aco-

lleu para da-la a coñecer tamén á xente do voso pobo, da vosa terra que un día deixástedes, voluntaria ou forzosamente, fomentando así unha relación intensa entre os dous pobos, o galego e o catalán.

Neste ano 2008 que agora encetamos, a Comarca do Segrià ten metas importantísimas para conseguir o mesmo que o pobo galego, coa celebración dun novo ano Xacobeo, polo que potenciaremos e incentivaremos a utilización do Camiño de Sant Jaume dende o Consell Comarcal do Segrià: un camiño que une directamente á xente do Segrià coa xente de Galícia, e que ten que servir de fio conductor para estreita-los nosos lazos de amizade, de relación entre culturas irmáns, e que nos ten que levar a traballar dun xeito constante para afrontar a los retos deste 2008.

Así pois, agradecervos que me derades permiso para podervos dirixir estas catra liñas en nome do Consell Comarcal do Segrià, desexándovos que continueades coa forza, o rigor e a intensidade que demostrástedes durante estes 30 anos en Lleida, e ánimovos a seguir aunando esforzos para facer realidade as ilusiones e os sonos individuais e colectivos da vosa xente na nosa comarca.

Ricard Pons Pico
President del Consell Comarcal del Segrià



Entrevista Falamos co: Sr. Antoni Siurana



Naceu no 1943, un 23 de febreiro, en Lleida.

Estudia Bacharelato nos Maristas e Económicas en Barcelona. Entra na Cámara de Comercio no 1969. Delegado de Urbanismo do Goberno Tarradellas, Alcalde de Lleida, Deputado, Vicepresidente da Federación Española de Municipios e Provincias. Presidente das autoridades locais e rexionais do Consello de Europa. Conseller d'Agricultura, Ramadería i Pesca e Director Xeneral de Aguas de la Cuenca del Ebro, S.A. (acuaEbro), cargo que desempeña actualmente.

Posúe a Medalla da cidade de Lleida, a Orde do Mérito Civil, a Orde do Mérito Militar e a Medalla de Prata do Consello de Europa.

Realmente a súa traxectoria política está vinculada ao municipalismo e ás terras de Lleida ás que sempre tivo presentes no seu labor.

C.G. = ¿Como valora a súa relación e coñecemento da cultura galega, gracias ao Centro Galego de Lleida?

Coñezo, creo que moi bien, Galicia e a súa cultura, e a súa aportación, no só á súa terra senón tamén ao resto de España e ao que nunca ten sido suficientemente valorado, á América, onde estiven; e é tan importante, que na linguaxe popular de alí tódolos españois son coñecidos como galegos.

Aquí en Lleida a aportación do Centro e a coparticipación nas actividades da cidade, creo que é o ca-

miño a seguir e estou seguro que recollerán os éxitos; e o Centro Galego continuará sendo un referente en Lleida.

C.G. = ¿Como ten sido a traxectoria e aportación?

A traxectoria é un exemplo do acadado, o local actual, o manter vivas e chea de actuacións a axenda, son un exemplo a seguir para moitas asociacións da cidade; seguridade, traballo, boa administración e colaboración solidaria entre os seus socios e coa cidade. Ten sido extraordinariamente positiva, como casa de reunión e fomento da convivencia a través das actividades culturais, ademais da súa participación en todos aqueles actos populares da cidade.

Son unha testemuña singular do enorme afecto con que todo este labor se ten levado a cabo

C.G. = ¿Que actividades do Centro destaca e en que grau axudan no asociacionismo da cidade? e ¿que lle augura nesta andadura como Asociación ou Institución en Lleida?

Penso que o precurar que a xente nova cultive e viva as mostras culturais dos seus pais e avós e teñan o sentimento pola presenza das súas orixes, é moi importante porque engrandece a identidade, elemento básico para fixar unha personalidade; por isto coido que o labor coa xuventude é básica.





Entrevista

Falamos co: Sr. Antoni Siurana

C.G. = ¿Que aportación considera que aínda lle queda por facer ao Centro Galego para participar máis no entramado social da cidade?.

Incrementa-los intercambios entre os mozos de Lleida e os de Galicia, que se coñezan e que aprecien os grandes progresos de ámbalas dúas rexións e que con elo se aprecien e se sintan máis unidos.

C.G. = Algunha anécdota ou suceso interesante como Alcalde que foi de Lleida, que considere que afirma o asentamento dos galegos en Lleida.

Existen dúas anécdotas a destacar: a visita de San Jaume a Santiago con motivo do ano Xacobeo e a procesión singular na tarde-noite da cidade con chuvia fina, que mira sorprendida a excepcional talla dun santo sentado e movéndose. A outra, a extraordinaria cordialidade da visita de Manuel Fraga ao Centro e o agradable almorzo que permitiu, anos máis tarde, a colocación da escultura de Santiago xunto ao Roser.

Habería moitas máis de tantas e tantas veces nas que temos compartido momentos moi agradables e outros dolorosos.

C.G. = Aportación persoal que desexe facer nesta entrevista.

Teño que dá-las grazas a todos e cada un dos membros do Centro, en especial a José Terceiro e á súa dona Pilar, que tanto teñen contribuído ao éxito do Centro e, por extensión, da cidade.

Na medida en que mo permitades, agora que xa non teño unha responsabilidade municipal, grazas en nome de Lleida.





Homenaxe a Manuel Castro Estévez

O noso homenaxeado naceu o 20 de outubro de 1940 en Tuy, sendo o maior de catro irmáns, tres mozos e unha moza, pasando a súa primeira nenez en Noia. Cando el tiña 13 anos o seu pai, e con el toda a familia, trasladáronse a Canelles na provincia de Lleida, onde o proxenitor incorporouse ao traballo na zona de encoros que naqueles momentos empezábanse a construír.

Manolo, como familiarmente chamábase, fixo o servizo militar en Jaca e unha vez finalizado, regresou ao domicilio familiar que naqueles momentos estaba en Lleida, capital. Non tardou moito en coñecer á súa esposa Rosa con quen casou no ano 1966; deste matrimonio naceron tres fillos: Juan Manuel, Montse e Gabriel.

Aínda cando tamén traballou nos encoros, no ano 1980 cambiou de rumbo profesional probando fortuna na mar polo que estivo embarcado durante uns cantos anos, concretamente dezaséis, sendo xubilado no ano 1996.

Polo que respecta á súa traxectoria no Centro Galego de Lleida, incorporouse á nosa Sociedade o 28 de maio de 1978 co número 228, sendo nomeado Vocal na Xunta do 21 de outubro de 1978. Posteriormente foi reelixido Vocal no ano 2000 co lapsus do seu devir profesional. No 2002 foi elixido Vicepresidente 2º; no ano 2004, novamente Vocal ata o ano 2006.

Manolo Castro e a súa familia estiveron sempre moi ligados ao Centro Galego, formando parte da Confraría do Centro que se creou na antiga localización da Entidade na Calle Alcalde Costa. Tamén formou parte do Coro Cengallei dirixido pola Sra. Rosa González Mahía; cabe destacar, nesta andadura formando parte da coral, a potencia da súa voz. Todos os seus fillos pertenceron ao Grupo Xurdimento de danza e gaita. En todo momento Manolo Castro foi un excelente colaborador da nosa Asociación participando en cantos actos se foron realizando ao longo destes anos; e sempre estivo disposto a axudarnos en canto se lle pediu.





“In Memoriam” Maximino Giráldez

Fai algúns días que recibín novas dun home que estivo connosco, co noso Centro Galego de Lleida, dende os seus comezos. Foi traballador incansable e non escatimou esforzos para intentar subir esta Asociación que acolle ós galegos, primeiro, e ós amigos que desexan ficarse á beira nosa. El, coma algúns outros membros do Centro Galego de entón, axudou a poñer bases firmes para que a nosa Asociación fose unha realidade. Non había cousa que se lle pedira a prol desta representación de Galicia en terras de Lleida, que non intentara facela. Este home era Maximino Giráldez. E digo “era” porque, por desgracia, xa non é; o seu pasamento ocorreu non fai moitos meses.

Dende unha dor fonda, só quero reproducir un poemiña que lle adicou Rosa cando foi para Galicia, e dicirlle:

“¡Maximino, fuches un dos bos e xenerosos”!



*“Faise luz a noite nos eidos do Segre
Semente de Breogán xurde das tebras
e ti,
coma un entre os máis,
a carón dela.
Camiños estreitos.
Silveiras e toxos. Toxos e silveiras.
Cómpre plantar flores: ti... fas sementeira.
Co pasar dos días
unhas mans fixeron, uns pés non folgaron;
e ti, nesta piña,
coas mans traballaches,
cos pés andiveches
buscando na brétema o mellor vieiro
¡Canto bo nos deixas de ti, compañeiro!”*

R.G.M.

Xosé García Rivas



Grupo Coral Cengallei

Novamente temos que falar da Coral Cengallei pois segue a prestar inmensos servicios á cultura da música coral, endebén, e a este Centro Galego ó que representa nas súas fermosas e continuadas actuacións.

Delas, habería que destacar as do X Encontro das Corais galegas de Cataluña. Este ano de 2007 levouse a cabo en Lleida (nomeada "cidade da cultura") e no magnífico "Auditori Enric Granados", o concerto no que participaron cinco corais galegas e unha lleidatana convidada (Coral l'Estel). Foi un acto cultural que, como a maioría das veces, gozou dunha altura considerable, destacando a nosa Coral Cengallei nas tres composicións que interpretou. De seguido, foron tódolos grupos, irmanados, a unha cea multitudinaria na que o clima de amizade e de ledicia primou sobre tódalas cousas. Tamén hei de destacar a súa actuación, como cada ano, no teatro de "l'Escorxador" xuntamente con catro corais máis, pertencentes todas á "Federación de Casas Regionales" de Lleida. A finalidade deste encontro débese á interpretación de "Villancicos" propios do tempo do Nadal; mais tamén posúe outra finalidade ben altruista como é a de conectarse á Marató de TV3 en axuda, este mesmo ano, dos enfermos do corazón.

E ademais de tódalas outras actuacións que xa constan no resumo de Actividades e que non fai falla reproducir aquí, non podo esquecer de ningunha maneira, a gravación e presentación do seu primeiro CD. En efecto, ademais doutros CDS que se teñen feito nas Xuntanzas ou Reunións coas outras corais galegas de Catalunya, este foi un acontecemento magnífico que obtiveron coa axuda da "Regidoría de participació ciutadana i de la dona" do Ajuntament de Lleida. Extraordinaria foi a gravación e extraordinaria a presentación; e non podía ser menos dada a calidade humana e interpretativa dos seus membros. Nunha sala da Caixa o "regidor", Sr. Pané, resaltou a labor constante e calada deste grupo que, paseniñamente, acada cotas moi altas de perfección en canto á elección e desenrolo das cantigas máis tradicionais do pobo galego; o presidente da "Federación de Casas Regionales de Lleida",



Foto: J. García Rivas

Sr. Cosme García, e o presidente do Centro Galego, Sr. Terceiro, abundaron no mesmo e manifestaron agradecemento ó Regidor. De seguido Juan Carlos pasou a expoñer un resumo das dezaseis cancións gravadas. Rematou o acto (ademais do Sr. Pané) a súa directora, Rosa González, que agradeceu tamén as axudas prestadas, a valoración positiva feita polas autoridades presentes no acto e, por riba de todo, a plena disponibilidad da Coral que sen ningún aspavento e a pesares de tantos contratemplos, puxeron nos moitos días de ensaios, horas e máis horas, traballo e máis traballo sen queixarse nin dar mostras de cansancio.

A dor fonda, nembargante, segue a rondar a estes excepcionais compoñentes do Grupo pois voces moi valiosas e persoas estupendas fixeron xa a súa viaxe sen retorno deixándoos mermados e sacudindo con forza os seus arraigados sentimentos de amizade.

Por todo isto reproducirei aquí unha canción composta por Rosa, que cantan moitas veces no "memento de difuntos" das misas, e que dí así:

"Pedímosche, Señor, polos devanceiros.

Pedímosche, Señor, polos que xa se foron.

Pedímosche, Señor, que a Túa Luz vexan.

Pedímosche, Señor, que os teñas contigo".

Un oínte á escoita



30 Aniversario Centro Galego

Treinta años manteniendo encendida la llama de la Galleguidad en Lleida.

No puedo por menos que, en este treinta aniversario desde la fundación de nuestra Entidad, hacer llegar mi más cordial felicitación a todos los que desde el primer año han conseguido que nuestro Centro llegue donde ha llegado.

Hoy quiero recordar:

- Los buenos momentos pasados en los tiempos en que al Centro lo teníamos ubicado en la calle Alcalde Costa: la estufa de leña para calentarnos, la buena gastronomía de Mariano y su esposa en la Cafetería Restaurante, las representaciones teatrales que se realizaron en el jardín de la Entidad, la creación del coro CENGALLEI, y los inicios del segundo periodo de la revista denominada "XURDIMENTO" que inició artesanalmente, en su número cero, la queridísima Rosa González Mahía.

- Recuerdo las Visitas Institucionales al Centro, ya en aquel entonces, y la inauguración de nuestro nuevo local en Joc de la Bola (actuales instalaciones), con muchos hombres y mujeres que colaboraron para poder adquirir las mismas con lo que nos habían dado de las anteriores instalaciones; y las muchas y muchas reuniones para buscar formas de financiación.

- Recuerdo los apoyos Institucionales de algunas personas como Manuel Fraga, Fernando Amarelo, Josep Grau, Antoni Siurana, etc, etc, etc .

Fueron muchos los que se implicaron, pero de forma especial los propios socios: todo un ejemplo para muchas otras Entidades similares.

- Recuerdo las Xuntanzas en Lleida, la actuación del Ballet Rey de Viana, los grupos de folklore Galego, los días Das Letras Galegas, los días de Breogán, los conferenciantes de altura, los poetas, escritores, políticos e intelectuales que han pasado por nuestras instalaciones; no olvido el viaje a Galicia con la Agrupación Ilerdense de Pesebristas llevando a Sant Jaume de Lleida a la Plaza del Obradoiro con motivo de un año Xacobeo.

- Recuerdo las fiestas familiares de socios y amigos en la partida de Grenyana, Balsas de Alpicat, y algunas fincas particulares.

- Recuerdo la entrega de la Placa al Mérito cultural entregada por la Paeria con motivo de nuestro 25



Aniversario, el regalo del cuadro pictórico del Consell Comarcal en tiempos de Jordi Marimón, y otros obsequios .

- Recuerdo las espectaculares carrozas y las maquetas que se realizaban para llevarlas a cabo .

- Recuerdo de forma especial a los que hemos perdido por el camino y que han hecho con todos, nuestro Centro Galego que ahora con éxito llega a sus treinta años de funcionamiento.

- Recuerdo muchas cosas más ya que desde hace muchos años tengo el honor de ser socio activo de la Entidad, por cariño a sus socios, programación y cultura; lógicamente recuerdo mi paso por la junta directiva como responsable de Relaciones Públicas, y, cómo, no el haberme otorgado la distinción de Socio de Honor de nuestro Centro, cosa que guardo con gran cariño en mi bagaje por el movimiento asociativo ciudadano.

En fin que es para estar todos orgullosos de cumplir 30 años de actividad, servicio y mantenimiento de nuestras raíces, costumbres y tradiciones de Galicia, y colaborando activamente con todas las acciones de promoción y difusión de nuestra ciudad que tanto cariño siempre ha demostrado a los gallegos llegados a Lleida, una maravillosa ciudad de acogida y familiaridad.

Amigos, felicidades a todos de todo corazón; la labor no ha sido fácil pero los frutos han sido abundantes y de gran calidad.

Levanto la copa para brindar por todas y todos los que han hecho y hacéis el Centro Galego de Lleida.

Cosme García i Mir

Socio de Honor del Centro Galego de Lleida



Galicia

Terra, Xente, Lingua, Pobo

III - F / IV => LINGUA-POBO

III-F/IV: Cara ó século XIX. Os seus inicios.

Como xa dixemos, despois dunha magnífica produción literaria no medioevo, chega Galicia a un periodo escuro que abrangue arredor de tres séculos (s.XVI-XVIII). Nos reinados dos sucesores de Alfonso VI e Alfonso VII: Sancho III, Alfonso VIII e Enrique I de Castela, o florecemento da literatura en galego foi un feito. Cando chega ó poder Fernando III, chamado o Santo (unión definitiva de Castela e León), Galicia xa vén sendo un lugar diluido politicamente aínda que non literariamente. Vimos

*Os avatares da Historia
dan xeniais aconteceres;
mais tamén con eles veñen
devalos na escuridade
que rachan toda vangloria.
¡Moreas de veleidades!
¡Afáns de posesións parvas!
¡Heroicidade a da xente
xigante e sinxela ó tempo
na defensa dos seus bens
acadando a LIBERDADE!*

Pero coa unión nacional da man do matrimonio de Isabel de Castela e Fernando de Aragón, o auxe da cultura castelana vai en aumento aparecendo os chamados “Siglos de Oro” (XVI-XVII) que coinciden cos reinados dos seus sucesores: Carlos I, Felipe II, III, IV e, aínda, Carlos II. Despois, o século XVIII da man política de Felipe V (primeiro Borbón: 1700-1724), trae liñas non nacionais de seu, coma cómpre a un reinado de procedencia francesa xurdindo así, ademais, un estilo cultural que repón ós clásicos e que é coñecido, fundamentalmente, co nome de Neoclasicismo. Os reis sucesores: Luis, Fernando VI e Carlos III, abranguen este periodo no que como dixemos, o devalo do galego como lingua erudita, é, endemal, un feito constatable. Mais non sucede así, nembargante, co cultivo popular desta literatura que aí está, dende sempre, na alma do pobo e dalgúns homes ilustres que non se esqueceron de alentala. Chégase desta maneira ó **tránsito**



Mariscal Sout

como o seu fillo, Alfonso X el Sabio (1252-1284), continúa nesta liña de extraordinario cultivo literario; así o acreditan, en particular, as “Cantigas de Santa María”. E este acervo cultural na vertente da literatura galega, ten continuidade nos reinados de Sancho IV, Fernando IV, Alfonso XI, Pedro I, Enrique II, Juan I, Enrique III e mesmo no de Juan II e Enrique IV.



Godoy



Mariscal francés Ney

Xurdiamento



Galicia

Terra, Xente, Lingua, Pobo

da cultura popular galega (relegada, moitas veces, a un uso oral na poboación máis sinxela) cara ó século XIX que, en liñas xerais, coñécese como o do **Romanticismo**. Algunhas figuras: o **Cura de Fruime** e **Manuel Freire Castrillón**, merecen sobresaír por afundíren-se nesa fala rústica da paisanaxe galega; e aínda que por veces nin sequera se utilice o galego propiamente dito, ámbolos dous conectan coa alma e o sentir de Galicia.

Por outra banda, non se ha de esquecer que o 27 de outono de 1807 cando reinaba Carlos IV, encomezan os intentos de invasión napoleónica trala Revolución francesa de 1789-1799.

En efecto, co adaxo da invasión de Portugal, inimiga de Francia, e en virtude dos tratados que arrincaban da Paz de Basilea (1795), houbo acordos entre o emperador francés (aliado de España) e Godoy, ministro de Carlos IV, para facilita-lo paso cara a ocupación e repartimento do país veciño. Mais as intencións de Napoleón Bonaparte non eran só isto; coa escusa de poñer a ben ós membros da familia real (Carlos IV e o seu fillo Fernando VII) logrou que renunciaran (reunión de Bayona) ós seus dereitos á coroa española en beneficio do seu irmán José Bonaparte (Pepe Botella), feito que provocou o levantamento do **Dous de Maio de 1808**, encomezando, ó mesmo tempo, a chamada **Guerra da In-**

Χιρδιamento



Xardín de San Carlos



Batalla de Elviña

dependencia. O xeneral inglés John Moore veu en axuda dende Portugal, onde estaba, pero foi perseguido por Soult ata Galicia; e aquí, no castro de Elviña, déronlle morte. Hoxendía está soterrado no xardín de San Carlos, da cidade herculina.

A partires de entón, os galegos erguéronse en contra do invasor francés formando a Xunta de Lobeira. Tamén se forma a División do Miño que logrou coas tropas de Valladares e de Paulos Morillo, reconquistar Vigo (nas mans inimigas) coa axuda dos navíos ingleses en Marzo de 1809. Esta fazaña dou lugar á Festa da Recon-

quista, na cidade olívica, e á procesión do Cristo da Victoria.

En Santiago, a mesma División do Miño, acadou moi bos resultados ó recuperar tesouros que os franceses rapiñaran na Catedral, despois de seren derrotados no Castro de Santa Susana. Outro feito militar de grande importancia tivo lugar entre Ponte Caldelas e Ponte Sampaio no 1809: o mariscal francés, Ney, que encabezaba unha marcha cara a estes lugares na procura de conseguila derrota dos galegos, atopouse cunha resistencia inusual; a xente do pobo, a sinxela xente, detívooos contando soamente cun canón de pau e cinchas de ferro



Monumento ós heroes de Sampaio



Galicia

Terra, Xente, Lingua, Pobo

namentres chegaban a División do Miño e o Batallón literario axudados polas tropas inglesas de Wellington. A **“batalla de San Miguel”** foi decisiva para botaren definitivamente ós franceses que fuxiron polo Bidasoa ata Francia. Por certo que Wellington na **“proclama de Lesaca”**, louva ós galegos chamándolles “inimitables” e di que tódolos demais terían que face-lo mesmo.

Todos estes acontecementos militares fan, sen dúbida, que se amose, ademais, nos principios do século XIX, un esbozo de literatura ou unha produción escrita, reflexo destes momentos históricos e sociais; moitas veces, son expresións postas en follas soltas onde priman poesías patrióticas ou ro-



Vigo

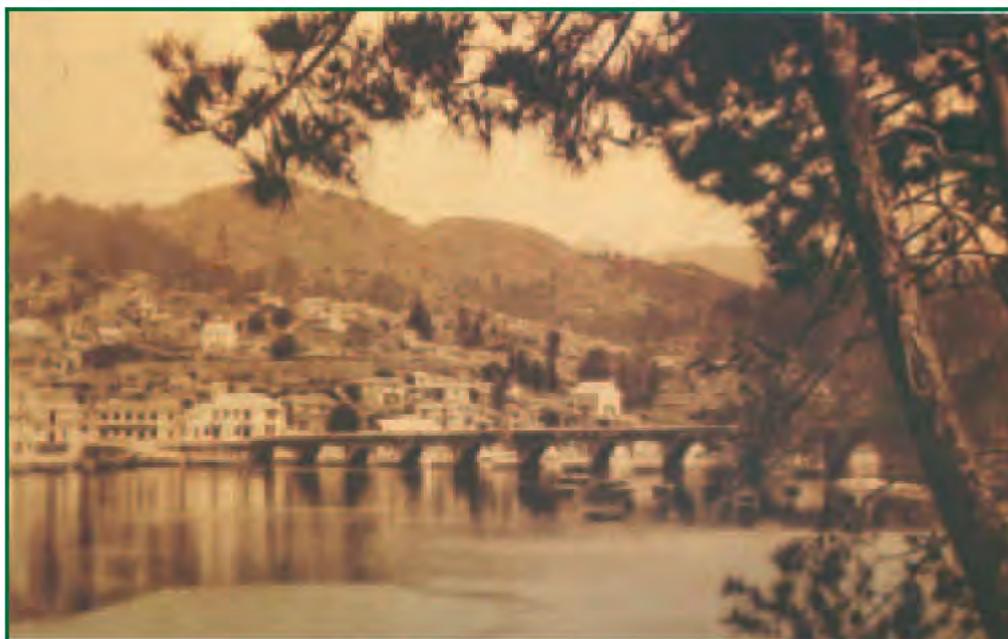


Levantamento popular do pobo

mances anónimos en galego que remiten á fala popular.

Pero a parte destas manifestacións anónimas, aparecen tamén algúns escritores como por exemplo Antonio Benito Fandiño, Xosé Fernández Neira, Manuel Pardo de Andrade, Pedro Boado Sánchez... que anteriores ó período coñecido como Rexurdimento e, lóxicamente, educados no Neoclasicismo, reflexan unha certa forma de literatura patriótica ou de propaganda que, se non ten grande interese estético, principia cos outros xa nomeados, un camiño que levará ás extraordinarias figuras que xurden en pleno século XIX.

*Ilustracións gráficas:
Estudio X. Correa da
“Historia de Galicia”, tomo 7.
Editorial “Hercules de
Ediciones,S.A.”*



Ponte Sampaio



**Rosa González
Mahía**

Xurdiamento



El Camino de Santiago los largos siglos del declive

Después del auge vivido por el Camino de Santiago durante la última parte de la Alta Edad Media y la primera de la Baja Edad Media (que ya comentábamos en el número anterior de la revista); llegará una larga época de decadencia en la anteriormente pujante ruta Jacobea. Las causas son muy diversas, aunque todas pueden estar profundamente relacionadas, como casi siempre ocurre en la historia. Intentaremos adentrarnos un poco más en ellas y justificar el porqué de este triste, continuo y pertinaz retroceso.

Iniciamos el recorrido adentrándonos en el siglo XIV, que bien puede considerarse como catastró-

fico para Europa, y más concretamente para la Europa Occidental por donde mayoritariamente se extiende el Camino de Santiago.

En 1337 comienza la mal llamada **guerra de los Cien Años** (en realidad abarcará 116, hasta 1453, sucediéndose largos periodos en los que el conflicto permaneció adormecido) entre Francia e Inglaterra, y en la que también tomará parte, de manera puntual, el reino de Castilla. Parece obvio señalar que en medio de un sangrante conflicto, en el vecino país, suministrador de un altísimo número de peregrinos, pocos serán los aventureros que opten a cruzarlo desde estados, ducados o países limítrofes, intentando llegar

a un lejano lugar cuyos accesos son mucho más inseguros.

Para aumentar aún más el desánimo a peregrinar hasta los confines de la tierra (conocida en aquel momento) y justo coincidiendo con estas mismas fechas, a mediados de siglo (1348 más concretamente en la península Ibérica), la llamada **peste Negra o fiebre Bubónica** devastó Europa con la muerte de un tercio aproximadamente de su población, siendo especialmente dura en reinos como el de Aragón. Su contagio era transmitido por las pulgas que a su vez se trasladaban en la rata negra. Algunas localidades fueron despobladas, entre muertes y huidas de su población, lo que asimismo ayudaba a la extensión de la pandemia. El enorme y justificado miedo al contagio tampoco podía favorecer demasiado a buscar rutas de encuentro dentro del Camino.

Por otro lado, el **interés de la reconquista en la península Ibérica se desplaza hacia el sur**, donde se mantiene el reino nazarí de Granada como único bastión musulmán dentro de la misma. Aquella inestimable ayuda por parte del Santo para las batallas contra los musulmanes parece no ser tan necesaria como en siglos anteriores, donde la misma Compostela estaba en peligro (fundamentalmente has-

En la segunda mitad del siglo XX el Camino de Santiago renace. Intereses culturales, artísticos, históricos y, hasta deportivos, resucitan el Camino produciéndose un auge impresionante que se acelera al final del siglo. Como ocurriera antaño, los dirigentes políticos se dan cuenta de su importancia y se apresuran a su recuperación, señalización y a volver a dotarlo de infraestructuras para ganarse al peregrino, que ahora lo recorre con tarjetas VISA en el bolsillo y vota en las elecciones...

Hoy en día la peregrinación a Santiago parece recobrar el esplendor de antaño; en 1985 la UNESCO declara la ruta jacobea como Patrimonio Universal de la Humanidad.

A mediados del siglo XX se produjo un nuevo interés de Europa por la vía de Compostela. Nacieron grupos de Amigos del Camino en varios países y determinadas instituciones de la política y la cultura española se centraron en la recuperación de la vieja senda.





El Camino de Santiago los largos siglos del declive

ta la batalla de las Navas de Tolosa, en 1212, contra los Almohades).

Durante el siglo XV, las nuevas ideas provinientes de Europa sobre libertad, raciocinio e importancia del ser humano, con el consiguiente desplazamiento divino, propagadas por el **Humanismo y el Renacimiento**, tampoco ayudan al peregrinaje religioso a Compostela que sigue perdiendo adictos entre los europeos.

Pero quizás uno de los mayores golpes al peregrinaje hacia Santiago de Compostela se dé durante el siglo XVI. Las críticas sobre corrupción, venta de bulas, indulgencias y cargos eclesiásticos a las que se ve sometida la iglesia Católica junto a la escasa reacción de ésta, harán florecer la aparición de **nuevas religiones** que se escinden de la Roma papal. Los luteranos de Martín Lutero, los calvinistas de Juan Calvino y los anglicanos encabezados por el rey Enrique VIII, fomentarán la división religiosa en Europa. Y serán las llamadas **Gueras de Religión** en las que Carlos I y Felipe II no mostrarán ninguna tibieza, las que de nuevo desolarán buena parte de Europa. Y centrándonos en el Camino de Santiago, señalar la pérdida enorme de potenciales peregrinos convertidos a religiones que no mostraban el menor interés por los restos de un santo en Compostela.

Las palabras de Lutero relacionadas con el peregrinaje son un claro ejemplo del desinterés por la Ruta, pues con ellas alienta a sus seguidores: “... *que no se sabe si allí yace Santiago o bien un perro o un caballo muerto...*”

Por otro lado, el temor, a finales del mismo siglo XVI, a los **ataques del corsario Francis Drake**, que había manifestado su intención de destruir la catedral de Santiago y el relicario del Apóstol como represalia por las actuaciones de la Armada Invencible en las costas inglesas, hace que el arzobispo don Juan de San Clemente y Torquemada oculte los restos del Santo y se lleve el secreto de su ubicación a la tumba.

Indudablemente, los acontecimientos son ahora bien contrarios al recorrido por el camino hacia Compostela.

Durante los dos siglos posteriores continúa la apatía y el desinterés mayoritario por las peregrinaciones a la tumba del apóstol Santiago, si bien se producen pequeños rebrotes, debidos en parte a una cierta mejora de las comunicaciones hacia Compostela. Como contrapartida, a finales del XVIII, estarían las nuevas **ideas de la ilustración** que poco tenían que ver con el pensamiento y religiosidad medieval más favorables a la práctica del peregrinaje.

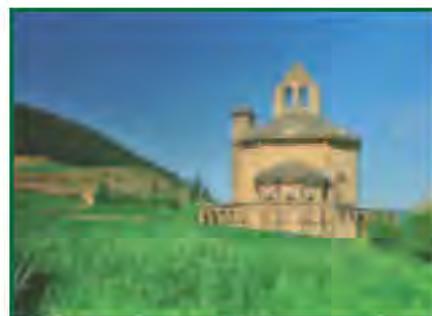
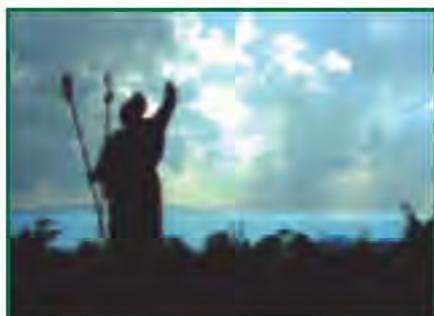
En el XIX la crisis se acentúa y como referencia indicar que el 25 de julio del año 1867, no llegaban a cuarenta los peregrinos contabilizados en Santiago.

Posteriormente, durante unas obras en la catedral de Compostela, se descubren los restos del Apóstol en 1879, después de su ocultación por parte del arzobispo Juan de San Clemente a finales del XVI. Esto anima un poco las peregrinaciones, si bien el Papa, León XIII, ha de declarar que los restos descubiertos son auténticos ante la incredulidad de muchos católicos.

La crisis en la ruta Jacobea no desaparecerá en los años siguientes y tendrá que pasar más de la mitad del siglo XX, para que la tendencia comience a invertirse y los caminos tradicionales, en especial *el Francés*, vuelvan a llenarse de peregrinos de toda Europa.



Rubén Alonso de Ponga





Una biografía de la Escarcela Jacobea

Solemos entender por hábito aquello que se viste para homologarse y lo que a ojos vista identifica con una pertenencia a la misma agrupación humana, ya sea comunidad de carácter permanente ya lo sea solamente temporal. En este segundo caso se encuentran aquellos peregrinos de Santiago, los que hacían su Camino, largo o corto, por una ruta o por otra, y que amparaban su particular vestimenta bajo la capa o esclavina larga y su cabeza bajo el chambergo o sombrero de anchas alas, que defendía de los rayos solares y de las lluvias pertinaces o de los fríos vientos. Después sería igualmente signo igualatorio y acreditativo del peregrinaje la vena sujeta a una y otra prenda.

Sin embargo, hay dos útiles o instrumentos tan propios del peregrinaje que son los únicos que, ordinaria y singularmente, se bendecían antes de la partida de los peregrinos: el baculum y la peram, esto es, el bordón y la escarcela, bolsa de reducido tamaño que semejaba una pera por ser más estrecha en su boca que en su fondo. En los rituales litúrgicos de catedrales y abadías que se conservan o que se conocen, tras la bendición, ambos utensilios eran entregados a cada peregrino como auxiliares necesarios para la andadura.

Bástenos como ejemplo de todos ellos, el texto recogido en el muy comentado sermón “Veneranda dies” del Códice Calixtino, en el cual se refiere que una vez benditos el baculum y la peram, le son entregados al peregrino con la fórmula siguiente: <<En nombre de nuestro Señor Jesucristo, recibe este morral, hábito de tu peregrinación, para que castigado y enmendado te apresures en llegar a los pies de Santiago, a donde ansías llegar, y para que después de haber hecho el viaje vuelvas al lado nuestro con gozo, con la ayuda de Dios, que vive y reina por los siglos de los siglos. Amén>>.

Quisiera señalar con respecto a este texto y a su versión, que es la de los profesores Moralejo, Torres y Feo en 1951, lo siguiente: primero, los mismos traductores advierten que al saquito colgado de la cintura o del hombro, se le llama por lo común **escarcela**, pero al considerar que ésta es una denominación propiamente italiana han preferido utilizar el término **morral**; segundo, que la costumbre de incluirlo como una parte del hábito de peregrinación puede proceder de alguna apreciación que, un poco más delante de la fórmula ritual, se hace en el mismo texto; y tercero, que en esa misma fórmula de la entrega, en la que se

utilizan las palabras **castigado** y **enmendado**, parece contemplarse la peregrinación de carácter penitencial, y, aunque eran frecuentes, hubo muchas otras y por distintos motivos.

De todas formas, no resulta obvio hacer alguna otra observación. Cuando en el contenido del sermón se apunta como es nombrado el pequeño recipiente, hecho con piel de bestezuela o de animal salvaje muertos, en las lenguas propias de algunos pueblos de los que procedían numerosos peregrinos jacobeos, el autor nos hace ver la pluralidad nominal de un mismo objeto, lo que convierte en innecesaria la precisión de los traductores. Más interesante estimamos la advertencia del pequeño tamaño y de la característica de estar abierto y nunca atado, que resulta más o menos simbólica de la caridad que debe compartirse en el camino, tanto en el dar como en el recibir. Pero es notorio un cierto contrasentido entre tamaño y permanente apertura con la posibilidad de transportar víveres.



Es curiosa la confusión de las palabras por no distinguir la función o el servicio que prestaba la peram. Es general la distinción funcional, que además resulta lógica, entre la escarcela, esportilla o pera –pequeña bolsa de piel donde se llevaba el dinero- y el morral o zurrón, que servía para el transporte de los alimentos sólidos, al igual que la calabaza, ya usada desde muy antiguo, como continente de los líquidos y que muchos solían llevar colgada de un gancho en el bordón. Nos inclinamos por atribuir una nominación correcta según el lugar y el tamaño del recipiente, puesto que podía colgarse de la cintura, del cuello u hombro o ir,



Una biografía de la Escarcela Jacobea

en algunos casos, pendiendo de los lomos de la caballería. De hecho, la escarcela, esportilla o pera era la pequeña bolsa o saquillo que portaban los peregrinos colgada de la cintura.

A colación dos testimonios literarios muy alejados de las peregrinaciones. Uno es de Tolkien en “El señor de los anillos”, cuando escribe: “una **escarcela** pequeña y blanda que iba atada con un cordel”. El otro nos lo ofrece Julio Verne en “Las indias negras”, cuando relata que “No vio (Jacobo Starr), ante la puerta del palacio de los antiguos soberanos de Escocia, a los centinelas, con el antiguo traje escocés, jubón de tela verde, capilla de cuadros y **escarcela** de piel de cabra, con largos mechones, colgada sobre el muslo>>”. Se trata aquí, pues, de la “sporrán”, la bolsa de cuero, escarcela o faltriquera, también así nombrada por ir colgada por delante de la “falda escocesa”. No falta algún imaginativo que le atribuye un origen celta. Desconozco los argumentos y los fundamentos de esa opinión, pero por Galicia se usaba mucho, incluso en refranes y frases hechas, el término *faldriqueira* o *faltriqueira*, que era una pequeña bolsa que la mujeres llevaban atada a la cintura por fuera o por dentro de la falda y en la que portaban “os cartos”.

No es dudoso que la escarcela estaba confeccionada y destinada, tanto por su materia como por su tamaño, para llevar los dineros de los que cada uno dispusiese para hacer su camino en el Camino. Y ese servicio lo venía prestando ya desde hacía mucho tiempo y, desde luego, desde antes del medioevo y del siglo IX, en cuya mitad tienen comienzo las peregrinaciones jacobeanas. Recordemos a este propósito que en las vestimentas antiguas, túnicas y sayales, no había bolsillos ni tampoco en las ropas habituales de los peregrinos. Un clásico ejemplo de su antigüedad nos lo depara ya Apuleyo en “El asno de oro”, cuando refiere que Filisitero adujo argumentos que intentaban conmovier en su favor a Hormigón hasta que consiguió pervertirlo por su codicia, pues echó mano de la **escarcela** y sacó treinta ducados nuevos resplandecientes. La pequeña bolsa de las treinta monedas en la delación y traición evangélicas también sería una escarcela.

En uno de los cuentos comprendidos en “El conde Lucanor” del infante don Juan Manuel, se relata lo que podríamos llamar el “milagro maligno”, esa engañosa acción de Satanás que ocupa muchas y notables páginas literarias. Aquí se trata de que un apasionado

empedernido por apoderarse de lo ajeno establece un pacto con el demonio – don Martín- para poder robar a sus anchas puesto que de todo delito que cometiera le libraría. El caso es que después de cometer varios robos de cuyos castigos era siempre liberado, tras uno de ellos por el que fue detenido y condenado a la horca, invocó la ayuda en el pacto establecida, y a ella acudió su satánico protector con <<quinientos maravedies en una **escarcela**>> para que se los diese al juez a cambio de su libertad. El juez, en su afán de disculparle y por su propio interés, argumentó que al no haber soga para el ajusticiamiento debería entenderse su inocencia, pero cuando se apartó y miró la escarcela que antes le había dado, con clara intención de compensatorio soborno, comprobó que dentro de ella en lugar de las monedas había una soga y entonces mandó que lo ahorcaran. Ese fue el definitivo engaño de don Martín.

Hay una leyenda jacobea en tierras de Navarra en la que se cuenta de un peregrino sediento que no halló agua por más que la buscó. En un recodo del camino se encontró a un personaje, también vestido de peregrino, que de inmediato le prometió que podría apagar su sed en la fuente de más limpia y cristalina agua que pudiera desear, pero que ello tenía un precio. Aquel caminante sediento, al que le quedaban algunas monedas en la **escarcela**, se dispuso a dárselas por un poco de aquella agua. Mas al extraño peregrino que se había encontrado no le interesaba el dinero, tan sólo exigía la renuncia a proseguir el peregrinaje y por eso le dijo que si renegaba de Dios le calmaría su sed. El peregrino no quiso. Entonces le propuso que renegara de la Virgen María y se vería satisfecho, pero obtuvo una nueva negativa. Ante ella, le hizo una nueva propuesta: reniega al menos del Apóstol Santiago, le dijo. El sediento peregrino, a pesar de la debilidad física por el padecimiento, mantuvo firme la voluntad y por tercera vez le dijo que no y empezó a orar implorando ayuda divina. Aquel diablo disfrazado después de fracasar en sus tres tentaciones lo abandonó; al pronto, de un lugar del monte brotó un manantial. Dicen que ese es el origen de la Fuente de la Reniega y la explicación de ese nombre que le fue dado y por el que es conocida.

Podríamos traer a colación numerosos ejemplos de obras literarias de épocas diversas que acreditan a la escarcela como la bolsa en que se llevaban los dineros. Por ejemplo en “El príncipe y el mendigo” de Mark Twain podemos leer: << Una **escarcela** mejor



Una biografía de la Escarcela Jacobea

provista habría comprado cosa mejor, pero cuando ella está medio vacía, debe uno contentarse con lo que hay...>>. Frecuente es encontrar en la literatura jacobea continuas menciones a la escarcela, tanto en la de antes como en la que ahora se hace, esto es, en los relatos y novelas que, en su totalidad o parcialmente, tienen como tema el peregrinar a Santiago o aventuras en torno al Camino. De llevarla colgada a la cintura, hay abundantes pruebas: Balzac, Flaubert que lo concreta así en “Madame Bovary” o el argentino Mujica Láinez, en su inconmensurable novela “Bomarzo”, cuando nos describe cómo había visto su protagonista, Vicino Orsini, a una bella dama cuidadora de Catalina de Médicis y que incluye en la visión el detalle siguiente: <<que llevaba su vestido de seda celeste de falda redonda, con una **escarcela** pendiente del cinturón de oro...>>

Acerca de la disposición abierta en la parte superior, valga el recordar que en cada una de las ocasiones en que es depositada una moneda de material distinto en su interior, la **escarcela** estaba tan abierta como lo estaba cada una de las tres veces en que el niño sacó la moneda para dársela al leproso del borde del camino en el cuento “El niño estrella” de Oscar Wilde.

Ahora que andamos o deberíamos andar todos celebrando la conmemoración centenaria del Cantar de Mío Cid, recordemos también que Rubén Darío en su composición “Cosas del Cid”, refiere la actitud de Ruy Díaz de Vivar ante un mendigo, con toda probabilidad también leproso, que le pide limosna:

*<<Y al Cid tiende la mano el siniestro mendigo,
y su **escarcela** busca y no encuentra Rodrigo.*

-¡Oh Cid, una limosna!- dice el precito.

- Hermano te ofrezco la desnuda limosna de mi mano! -dice el Cid; y, quitando su férreo guante, extiende la diestra al miserable, que llora y que comprende.>>

Cuando el Duque de Rivas en su poema “La buena-ventura”, con las predicciones que una gitana o bruja le dice a un mozalbete, ansioso de aventura, y que viene a ser un particular homenaje de exaltación que el poeta cordobés dedica a Hernán Cortés, escribe:

*<<Para darla algún socorro en la **escarcela** registra y mientras le da un cornado dice la bruja ladina.....>>.*

Y esta tan breve muestra de la múltiple presencia de la escarcela en páginas literarias de narración y de poesía, podríamos muy bien concluirla con unos versos de la poeta uruguaya de ascendencia gallega –de Vilanova de Lourenzá era su padre-, Juana de Ibarbourou, en su poema “El beso al leproso”, dedicado a San Francisco de Asís:

*<< Ni una moneda quedaba en la **escarcela** de seda...>>*

Mas, no podemos olvidar que en “Rinconete y Cortadillo” escribe Cervantes: <<..porque con la priesa y gana que tenía de venir a traer las nuevas de la canasta, se me olvidó en casa la **escarcela**..>>. Pero don Miguel, según se dice, la llevaba cuando regresaba a España y cae prisionero cerca de la Costa Brava, y en ella, conforme también se asegura, portaba unas cartas de recomendación de don Juan de Austria, y al encontrar dentro de la escarcela tales documentos, sospecharon los apresadores corsarios que aquel hombre era de familia rica o poderosa y eso le acarrearía cinco años de cautiverio y esclavitud en Argel.

Llama la atención que algo de tan poco relieve en el conjunto de la simbología jacobea como la escarcela, que en la iconografía del propio peregrinaje no tardó en ser sustituida por el morral o zurrón, mucho más amplio y con una mayor capacidad, haya sido un elemento incorporado a la heráldica, aunque ciertamente en menor cantidad que la venera, en cuanto emblema santiaguista. En algún modo, eso mismo lo prueba el hecho de aparecer en áreas geográficas claramente identificables con las rutas de Santiago, acentuando así la relación de su origen con las peregrinaciones jacobeadas.

En verdad esa incorporación de la esportilla a los escudos de armas desde el siglo XIII al XV puede comprobarse en los de algunos linajes navarros como los Sarasa, Albizu, Beráiz o Mañeru. Y en el Alto Aragón también aparece a partir de 1275 en los Luesia o en los Bolea. Por lo que atañe al primero de estos solares aragoneses, ha de significarse que la **escarcela** forma parte del escudo del Abad del monasterio de Veruela don Pedro Portalés, natural de Luesia, y también en el del arzobispo de Tarragona fray Sancho López de Ayerbe.

Junto al bordón, que ha sido otro de los símbolos jacobeados algunas veces integrado en la heráldica, prin-



Una biografía de la Escarcela Jacobea

Principalmente en la eclesiástica, la **escarcela** es usada por los Gadea riojanos y en un privilegio del rey don García el de Nájera otorgado a los peregrinos que acudían al monasterio de San Millán se hace referencia a ella: << ut omnes undique partibus venirent causa orandi, cum **sportella**, vel ferrone, libertatem usque redeant...>>.

Como decimos ha sido mucho menos habitual que la venera, la cruz de Santiago o el simple bordón, pero hay algún caso en el que la escarcela figura incorporada al escudo de una ciudad o pueblo como es el caso de Tecalí de Herrera, en el Estado mexicano de Puebla, en cuyo escudo se halla en el primer cuartel y junto a la tradicional bandera del Apóstol Santiago.



Dos peculiaridades de la escarcela del peregrino quisiera mencionar ahora. En primer lugar, se cuenta que los peregrinos acostumbraban a llevar en ella algún canto rodado que depositaban a los pies de la Cruz de Ferro, en el Foncebadón maragato y que así, a lo largo de los tiempos, se formó aquel gran montículo de piedras.

Y en segundo, decirles que me ha sorprendido siempre el que en las distintas versiones y en sus diversas localizaciones –la más famosa es la de Santo Domingo de la Calzada– del fraudulento esconder un objeto de valor, usualmente de plata, entre las pertenencias de un peregrino para acusarle de robo y dar lugar al milagro de la inocencia, se hable con mucha frecuencia de la sportilla o escarcela. Si así fuese y habida cuenta de su tamaño, la torpeza de la criada, la hija o el mismo mesonero, según cada relato, no lo harían en ella por-

que sería muy poco laborioso el hallazgo y el mismo peregrino imputado lo notaría enseguida. Quizás en todas las leyendas del gallo redivivo y del mozo resucitado ya estuviese sustituida la escarcela por el más amplio morral.

En estos apuntes biográficos de la escarcela, no puede faltar alguna referencia a la iconografía del Apóstol Santiago como peregrino. Bastantes opiniones coinciden en que una de las más antiguas representaciones escultóricas del Apóstol es la que, en piedra, figura adosada al templo de Santa Marta de Tera (Zamora) y en ella es evidente que la lleva colgada del hombro, que es rectangular y no tiene forma de pera o de bolsa y en su tapa o cubierta figura la venera, lo que sugiere una modificación notoria, porque, salvo en el modo de portarla, se asemeja mucho a la “sporrán” escocesa o anticipa ya al morral.

Dos muestras precisas nos deparan las vías tradicionales francesas. Una, la vía “podense” nos ofrece un Santiago peregrino en Sainte-Foy de Conques, en el que se aprecia muy bien como la **escarcela** figura atada a la cintura. La otra, en la comarca de las Landas de la vía “turonense” y en la iglesia parroquial de Labouheyre, que tiene una vidriera en la que el Apóstol como peregrino lleva la **escarcela** al lado izquierdo de la cintura.

A ese mismo lado penden de la cintura en las dos figuras principales del Apóstol peregrino en el exterior de la Catedral de Compostela. Aquella que está en lo alto del templete central de la fachada del Obradoiro y la muy semejante que ocupa el centro del pórtico que antecede a la entrada en la basílica por la Puerta Santa, que es obra realizada por Pedro del Valle en el siglo XVII.



Federico Pomar de la Iglesia



“Defender a ultranza o noso, non debe significar estar contra ninguén.”

Manoel María

Sobre a lingua

Non hai moito tempo, un compañeiro de traballo ó cal no curso dunha conversación, lle comentei que o maiorquín non se podía equiparar ao galego en termos lingüísticos, argumentou un pouco arnegado e profundamente convencido que o galego tamén era un dialecto do castelán. Custoume un mundo replicarlle sen caer en cualificativos que sen dúbida procedían, mais limiteime a ser o máis rigorosa posible à hora de explicarlle e argumentar por que se entende o maiorquín coma unha variedade dialectal do catalán e o galego coma unha “lingua per se”.

Se algo me ficou claro de crianza na escola, é que eramos bilingües, porque falabamos dúas linguas perfectamente diferenciadas e diferenciáveis, un privilexio cultural do que só dispuñamos certos cidadáns do estado; a señora mestra deunos con iste un argumento perfectamente válido e irrefutábel que sempre lle agradecerai. Que despois pensemos ou consideremos esta ou aquela lingua como materna é aparte, pero o importante é falar ámbalas dúas. Escuso dicir que a miña lingua nai é ésta na que escribo, pero saber falar castelán non me estorba, antes polo contrario.

Teóricamente, hoxe estamos mergullados na era da información, poren deberiamos estar perfectamente informados sobre iste e outros temas, ou mellor, deberiamos estar rigorosamente informados sobre iste e outros asuntos de cultura xeral, o cal sen dúbida evitaría a meirande parte dos malentendidos que se están a producir na escea social española. Se deixáramos a codia e roeramos até chegar ó miolo do asunto, poderiamos ser comprensivos abondo para perdoar afirmacións coma as do meu compañeiro e comprender que os datos dos que dispón sexan erróneos ou carentes de rigorosidade; en suma, comprender que estamos tan mal informados como estamos observando o “bias”, que os medios de masas poden chegar a ser, contaminando ou embarullando, o maxín do tele-ouvinte que non da dixerido tanta información e menos sendo ésta tan contraditoria.

Poñamos por caso, xa que escomezamos por aí, o idioma ou a identidade cultural, ós galegos, custounos anos, séculos ou mesmo un milenio de sangue, bágoas, loitas e por suposto, mortos, tragner san e, máis ou menos, salvo ó noso idioma ate iste punto en que nos atopamos: século XXI, con dereito a unha educación en galego, con editoriais galegas e con máis dun 90% da poboación que sabe falar o idioma. Sen embargo,

a radicalización que se está a producir na escea política do estado, na súa meirande parte provocada por partidos políticos que se atribúen a defensa a ultranza de elementos culturais que son e existen por si só, e que a relevancia abrangue ben máis có ámbito socio-político; isto é, elementos que existen dende antes e que existirán alén de toda connotación política, isto leva por veces á confusión dos cidadáns.

Se foramos ó razoamento lóxico, podemos afirmar, por exemplo, que se ben é certo que tódolos nacionalistas vascos son vascos, o contrario non se aplica; isto é, non tódolos cidadáns vascos, mesmo que falen vasco, son nacionalistas. Nacionalista e vasco non son sinónimos, ó igual que todos os que somos galegos de seu, falamos a nosa lingua, coñecemos, respeitamos e defendemos a nosa historia como nación, non somos nacionalistas, polo menos non o somos coa connotación que con iste termo se emprega hoxe en día, é dicir, simpatizantes dun partido político autochamado nacionalista. Non señor. Esta xeralización que teiman en difundir algúns medios de comunicación, e que ten crispada a escea política e social dun tempo para acá, é unha arma de feira que fai máis barullo ca efecto, pero que mesmo así, lles permite a algúns políticos nacionais enarborar a bandeira da “nación en perigo” ameazada por Deus sabe cantos inimigos vidos de tódolos recunchos onde se fala ou vive dun xeito distinto; obxectivo: gañar votos. Ben seguro que tal irresponsabilidade lles ha custar un día o mesmo prezo que pretenden cobrarnos hoxe.





Sobre a lingua

Ben, a fin de argumentar correctamente o que veño de afirmar ó comezo deste artigo, e seguindo co mesmo tema, a iste meu compañeiro, vítima da “desinformación” mediática, queríalle explicar que o galego, por gozar dun corpus literario histórico, por estar estandarizado formalmente e ser falado por un pobo ou nación, a galega, adquiriu a condición de lingua.



Non estou en condicións de discutir sobre a orixe do catalán ou do maiorquín, ou sobre a diferenciación que se facía no medioevo entre o “llemosí” e o “Romanç mallorquí”, o que si podo afirmar sen lugar a dúbidas e fincándome en datos históricos perfectamente contrastados, é que o galego, se ben se considera unha lingua romance derivada do latín -latín vulgaris para sermos máis exactos-, existiu como lingua, anteriormente, procedente do gaélico “bretón”. Despois da chegada dos romanos, mesturouse coa lingua distes, conservándose só, daquela lingua prerromana, termos aillados e.g. broa, berce, tolo, beizo, ó igual que algúns topónimos, mentadamente os rematados en -obre.

Afirman os entendidos que a mediados do século VI o galego-portugués xa era unha lingua perfectamente diferenciada do latín, se ben non será ata o S.VIII que aparecen as primeiras impresións en galego. No século X encomézase a falar nas cortes de León, Asturias, Galicia e Portugal, chegando a ser o idioma culto da corte de Castela no tempo en que Alfonso X chamado “O Sabio” escribe as Cantigas de Santa María.

Por aquel entón tense a primeira noticia dun dialecto castelán, falado nalgúns vales do nordés de Burgos, lindantes coas rexións cántabra e vasca. As primeiras verbas escritas en castelán son as Glosas Emilianenses que segundo Menéndez Pidal, foron escritas a mediados do século X, se ben outros estudiosos as sitúan a

fins dese mesmo século. Coma outras linguas romances, o castelán era un dialecto do latín que foi evolucionando a razón das conquistas feitas polos pobos onde era falado, o mesmo que aconteceu coas outras linguas romances que abarcaban o espazo das fronteiras conquistadas. Por tanto, queda claro que o galego non pode nunca derivar do castelán pois é anterior a iste.

O esplendor do galego durou ata o S XV en que os insignes RRCC decidiron “A doma e castración do reyno de Galicia” rematando co soxuzgamento da rebelde nobreza galega e marxinando o idioma que ameazaba con imporse ó castelán. Despois viñeron Séculos Escuros, Rexurdimento, e por suposto Franco, que outra vez decidiu que o galego -non sería tan feble pois- debía desaparecer en favor do castelán, como elemento de unificación nacional, ¿a que vos lembra isto?, corenta anos de regras autoritarias non desaparecen dun día pra outro.

Hoxe non serve de nada xulgar a historia, porque foi a historia quen nos trouxo aquí, e quen nos trouxo sendo donos dun idioma secular, hoxe milenario, e dunha cultura única que a diferencia doutros, nós non queremos impoñela a ninguén, pero si defendela á ultranza. Remato valéndome das verbas de Manoel María, pois eu non o sabería argumentar mellor: “defender a ultranza o noso, non debe significar estar contra ninguén”. Así sexa.



Noelia Rodríguez



Juan José Millás, El Mundo, Premio Planeta 2007

RECONOCIMIENTO A UNA TRAYECTORIA

A nadie puede resultar extraño el nombre del actual Premio Planeta de este año. Juan José Millás lleva en el panorama literario de nuestras letras, desde el año 1975 cuando vio la luz su singular novela "*Cerberos son las sombras*" ganadora del prestigioso Premio Sésamo de narrativa. Millás nacido en Valencia en 1946, estudió Filosofía y Letras en Madrid, ciudad en la que reside en la actualidad y en la que colabora en el diario "El País", entre otros medios de comunicación. Su extensa producción novelística arranca, como anotábamos, de los años setenta y desde entonces una sucesión de títulos han ido configurando una trayectoria personal marcada en sus inicios por una influencia de autores como Kafka o Dostoyevsky. Títulos como *Visión del ahogado* (1977), *Ella imagina* (1994), *Tonto, muerto, bastardo e invisible* (1995), *Trilogía de la soledad* (1996), *No mires debajo de la cama* (1999), *Articuentos* (2001), *Números pares, impares e idiotas* (2001), *Dos mujeres en Praga* (2002), *El ojo de la cerradura* (2006) o *Laura y Julio* (2006) han hecho las delicias de lectores que han podido hallar en sus relatos un paisaje urbano en el que se combina, en alguna oportunidad,

un territorio semifantástico con una angustiosa visión del ser humano.

Juan José Millás a lo largo de su periplo literario ha sabido tejer unas redes narrativas en las que personajes nacidos de la cotidianidad han mostrado sus miedos y temores. Con este tipo de personajes, como en *Visión del ahogado* (1977) por ejemplo, se nos plantea una huida de la realidad ya que ésta llega a convertirse, en ocasiones, en la prueba más clara de un sombrío fracaso.

Al mismo tiempo, el escritor en su universo temático ha sabido trabajar a la perfección algunos universales del sentimiento como el amor, la cordura o la soledad; éstos, qué duda cabe, han llegado a ser elementos clave de gran parte de su novelística. Sin ir más lejos, *El orden alfabético* (1998) se erige como una metáfora de la desolación o como una cruda reconstrucción de la soledad como amenaza. En *La soledad era esto* (1990) ocurrirá algo similar.

Cabe anotar que el autor de la todavía no publicada novela autobiográfica *El Mundo*, ha conseguido que su discurso narrativo en sus distintas obras sea fluido, ligero y ágil; y a su vez, se ha convertido en un narrador perfectamente dotado para la fabulación e invención de hilos argumentales autónomos que se unen y desunen en el interior de una trama principal.

Ya como colofón final y a modo de apunte anecdótico-sentimental, me resulta difícil de olvidar cuando, en cierta ocasión, allá por los años noventa, apareció en un café de Aranjuez en el que yo también me encontraba, el escritor Millás, cigarrillo en mano (era otra época)

accediendo al local en el que alumnos y profesores aprovechábamos la pausa de los distintos cursos de verano que la Universidad Complutense realizaba en la provincia de Madrid. Tras la sorpresa inicial, la imagen del narrador, en aquellos momentos, se me antojó como la de uno de sus propios personajes, un urbanita, de unos cuarenta y tantos, de aspecto interesante y mirada inteligente. Su pelo en el que ya despuntaban algunas canas le preferían todavía más sabor a aquella visión de un autor al que yo leía y admiraba desde que cayera en mis manos *El desorden de tu nombre* (1986) y posteriormente, *La soledad era esto* (Premio Nadal, 1990). Ahora, ya a finales de 2007, inevitable me parece tener almacenado entre el bagaje de mis recuerdos la figura del escritor al que ni siquiera tuve el valor de saludar, e inevitable me parece también, concluir esta nota informativa sobre Millás sin unas líneas, en este caso, de *La soledad era esto* que demuestran una vez más la genialidad de este brillante fabulador del siglo XX: *La muerte de los padres cambia la perspectiva de la vida, le dijo alguien al oído, mientras deslizaba un beso en la mejilla. La acerca más bien, contestó Elena con una sonrisa circunstancial, retirándose hacia la periferia de aquella fiesta mortuoria.*



Marisa Torres Badía



A fala perdida

O fin do mundo rural en Galicia e da súa ancestral cultura de tradición oral chega ó seu remate. O capitalismo consumista leva ós mozos nados nas aldeas a fuxir destas cara as cidades que ademais de traballo en fábricas e comercios ofrecen as comodidades das que as afumadas e vellas aldeas non dispoñen. Con este progresivo abandono pérdese a riqueza dunha cultura milenaria transmitida de avós a netos, contada coa sabia memoria e imaxinación de vellos que escoitaron a outros

vellos que as oíron doutros aínda máis vellos. Así foise conservando, ampliando e mantendo viva unha tradición que se rompe agora —en realidade xa se ven rompendo desde o derradeiro cuarto do século XX— por ese eslabón na cadea transmisora que falla: o neto que índose á cidade perde de oír e manter as miles de historias que van quedar perdidas na memoria de miles de avós que viven sós nas aldeas, rodeados do bucolismo dun agro minifundista que se enche de silvas e toxos e dunha gandeiría que se reduce a dúas ovellas. Dormita o ancián sentado nun valado observando as dúas ovellas mentras a avoíña alimenta con gran de millo catro galiñas para que poñan os ovos que tanto lles gustan ó neto cando ben de visita. Adormecen no lúcido cerebro dos dous vellos as historias, as cantigas e os contos que oíron cando eran cativos a carón da lareira nas longas e frías noites de inverno contadas coa maestría relatadora da súa avoa.

Con estes derradeiros avós irase temén a microtoponimia, de riqueza inimaxinable, pois o mesmo lugar pode ser chamado de forma diferente polos distintos lindeiros entre sí e tamén de maneira distinta a denominación que leva no documento de compra ou no cupo de herdanza. O espacio reducido ó suculto, ó cerrado, mínima expresión do minifundio ten diferentes nomes para as diferentes familias que o posean, coñecedores todos da súa denominación e da dos lindeiros. Se isto o elevamos ós miles de sucultos que invaden



a nosa terra teremos millóns de denominacións diferentes.

Con estes homes e mulleres sabios, que viven a súa idade dourada no sitio onde naceron e habitaron toda a vida e que coñecen cos ollos pechados, perderáns tamén as porrerías, coñecidas xeralmente coma alcumes. A inventiva neste campo é insuperable, pois a cada individuo asínalles a inventiva popular varias porrerías, unha ou máis por cada familia de procedencia, materna

e paterna, outra polos seus hábitos ou costumes e algún máis pola súa condición física ou pola familia con quen emparelle, podendo ter algún individuo máis de cinco. A xente das aldeas coñécese pola porrería e non polo seu nome.

De microtoponimia e de porrerías escribirei noutra ocasión. Nesta quero mostrar algunhas expresións usadas polos nosos ancestros e que desaparecen pola súa falta de uso, cando non fai tantos anos usábanse de cotío. Igual que na “Verba dos Arxiñas” e no “Barallete” xergas usadas por canteiros é cesteiros agás doutras profesións para despistar a terceiras persoas cando entre eles estaban en conversa, existían no uso coloquial de cada parroquia ou aldea unha serie de expresións eufemísticas que pretendían despistar unha conversación, ou dicir cousas sen nomealas directamente. Poderíamos definilas como xerga coloquial. De contido morboso, de ridiculización, de hábito e para que non se enterasen terceiros presentes, inventáronse estes xiros cuio campo de aplicación reducíase á aldea ou coma moito á varias aldeas sendo diferentes duns lugares a outros. Estes eufemismos fóronse modelando co paso do tempo hasta perdérense casi na súa totalidade. Levo tempo tratando de recordar algúns que lle oía a miña avoa materna e a outras vellas veciñas nas súas conversas nas tardiñas de vran tomando o fresco nun banco de pedra na Canexa, na parroquia de Sela, na ribeira do Miño, no sur da provincia de Pontevedra. Son unha escolma collida segundo me iba lembrando,



A fala perdida

sen profundizar demasiado que un traballo de campo feito con máis criterio levaríanos a recoller moitísimos máis.

Velaí van algúns:

DARLLE O TÉ DA MEDIANOITE.- Facerlle consumir a un enfermo parente un brebaxe para acelerar a súa morte. Decíase que se lle daba o té de medianoite a aquel

tío, primo ou incluso veciño sen familia acollido por enfermidade grave unha vez que testara ante notario a favor do cuidador.

COMELO BOLO.- Consumir un bebedizo namoraireiro sen decatarse. Comía o bolo aquel namorado que sen mostrar moito interese pola súa parella, de súpeto toleaba polo seu amor. O tal bolo consistía en verter unhas pingueiras de sangue da menstruación nunha taza de viño. Quen invitaba ó brebaxe por interese no mozo, solía ser a futura sogra.

BOTAR UN FILLO Ó AIRE.- Abortar de forma anormal, por medios non médicos e de maneira voluntaria. Esta práctica utilizábase solteiras, ou casadas cuido preñasco non corespondía ó seu marido. O risco que corría quen o practicaba era moi grande. Os métodos rudimentarios que se usaban consistían en consumir brebaxes abortivas coma a ruda fervida e ferramentas para destruír o feto coma agullas longas sen ningún tipo de desinfección que poñían en perigo a vida da abortadora.

TOMA-LO LEITE LIXOSO.- Ser lactante estando a nai preñada.

E CU LI CUA.- Afirmación rotunda. Durante a conversación entre dous individuos o receptor usaba a expresión despois de haber asentir varias veces coa cabeza ou cun monosílabo

FACER FORNIÑOS.- Iniciación sexual adolescente. Tamén se utilizaba a expresión **XOGAR Ó TROMPICALLO**, aínda que esta ten carácter de consumación do acto.

N, O, NO, POZA DA REGHADOURA.- Negación absoluta e rotunda. Xiro particular da parroquia de



Sela e posiblemente moi antergo. Eu sóllo escoitaba á miña avoa materna.

COMERLLE O FERMENTO Á MADRIÑA.- Decíasele a alguén que sufría salouco; hipo en castelán.

A MONXA BLANCA E OS CINCO LATINOS.- Referido á masturbación masculina.

FACER POLVO COAS ORELLAS.- Práctica homosexual feminina.

HABER ROUPA TENDIDA.- Estar xente presente, sobre todo nenos, que non debían enterarse da conversa sostida. Esta frase constituía o aviso para, a partires dela, escomenzar a usar estas expresións para que o tema non fora entendible para outras persoas.

FACELO RELEIXO.- Toma-la auga do rego ás 7 da tarde en xullo e ás 6 e media en Agosto.

FACELA BLANCA.- Toma-la auga do rego ás 3 da mañán.

FACELA RAIÁ.- Marca feita no rego da auga cando esta coincidía ca dunha poza. Marcábase despois de atola ó nivel da auga do rego para mantelo estable con respecto á raia marcada, pois a auga da poza iba de máis a menos, cansada mentras a do rego mantíñase estable.

Estas tres expresións forman parte de toda unha tradición no regadío da parroquia de Sela, cuido entablado, usos e costumes debe ser motivo para escribir del noutra ocasión. Tanto o sorteo dos turnos de regar coma a forma en que se estableceron, forman parte dunha tradición que se está a perder e non debemos deixar no esquecemento.

PANASCA.- Homosexual. Tamén denominado de forma despectiva **APOUCHA**.

FACER UNHA GHATA.- Non asistir á escola sen consentimento paterno quedando a xogar polos camiños.

CASAR POR DETRÁS DO ADRO.- Ter mantidas relacións sexuais antes do matrimonio.

APAGARSE O LUME NA TELLA.- Perde-lo tem-



A fala perdida

po de paliqne polos camiños. Expresión anterga e derivada dos tempos de moita pobreza. O feito de non existir os mistros nin chisqueiros implicaba que para prender o lume na lareira tíñase que ir a recoller na casa onde estivera aceso. Portábase nunha tella e se un se paraba polo camiño o lume apagábase.

SER UN AVE FRÍA.- Non ter nin ánimo nin vontade. Non amosar interés por nada.

ANDAR CO CU ARRAS-TRO.- Nunha muller, manter relacións sexuais con calquera sen importar hora nin lugar, cobrando ou de balde.

ANDAR A MILLAXE.- Manter relacións sexuais no campo. Os sitios preferentemente agochados eran canais, montes de toxo, lugares apartados, casas ou chavolas abandonadas

AU, AU. AU. AU. AU.AUUUU.- Sons guturais emitidos cando se chegaba a un lugar con auga para que os animais bebesen antes de ir para a corte. Con estes sons o animal bebía. Mantíñase o son durante todo o proceso e voltaba a emitirse si se consideraba que a cantidade bebida non era a suficiente.

SER MANISCOTO.- Zurdo.

ABERNUCIO.- Arrepío manifestado despois dunha situación de medo. Equivale a santiguarse ou a mencionar a Deus para librarse do mal. A súa mención protexe de aires de difuntos, de mal de ollo e de fenómenos paranormais.

TER O REI ANTRE AS PERNAS ou **TER O REI POLAS PERNAS.-** Creerse poseedor da razón absoluta ou coñecedor úneco da verdade sobre un feito, menospreciando as consideracións dos demais.

PISAMAGHUZA.- Preservativo masculino. Condón.

FOLIPO.- Envase en forma de prisma triangular usa-



do para o envasado de leite. Primeiros brics. Os que eu lembro, da marca Larsa, viñan así envasados i en caixas de cartón octogonais que usabamos unha vez cortado o cú como canastas de baloncesto mentres duraban, uns poucos minutos, pois o seren de cartón desfaciáanse logo.

MAMAR NAS TETAS DE ATRÁS.- Decíase de algún que sendo dunha familia de xente corpulenta quedaba cativo.

ESCRIBIR.- Referido a un difunto. Cando un familiar acudía a unha festa ou mostraba síntomas de alegría non trascorrido o tempo de loito dicíase que o morto escribira. O tempo de loito establecíase en tres anos para pai ou nai, un para un irmán, seis meses

para un avó e tres para un tío como media; aínda que dependendo da época da que falamos, pode aumentarse ou diminuírse.

ARREAR.- Remate da xornada laboral-

Como dixen previamente escollín estas formas anteriormente descritas ó azar para que sirvan de representación dunha fala que se perde, dun tempo escuro que lle tocou vivir a este país de chuvia e névoa. Que no noso recordo quede o aprecio por unhas xeracións que con miseria e traballo foron quen de conservar viva a chama da tradición e a cultura ancestral deste pobo que nestes tempos de ben estar con tódolos medios ó seu alcance está a enterrar. Aínda estamos a tempo de salvar parte. Poñámonos pois man á obra.



Agapito Valado
Sela-Arbo (Pontevedra)



Cataluña e Galicia

Tradición e modernidade na literatura de comezos do s. XX

A Revista Nós, foi sen dúbida unha das publicacións que soubo reflectir de maneira mellor o ambiente literario e social da súa época. A través das súas páxinas podemos atopar un espello fiel dese espazo de tempo que vai dende os anos 1920, en plena eferescencia cultural, ata o 1936, data da súa defunción por mor das circunstancias políticas que exemplifica perfectamente a morte do seu director, Ánxel Casal —que fora tamén alcalde de Santiago— aparecido o seu corpo sen vida nunha cuneta, coma unha das tantas vítimas da Guerra Civil española.

A Revista desta Xeración, na que emerxerían nomes coma Otero Pedrayo, Vicente Risco ou Castelao, tentaba de combinar tradición e modernidade nun tempo onde era imprescindible ollar ao pasado para afrontar o futuro. Se o concepto “modernidade” se establece en principio en contraposición ao de “tradición”, no caso galego, “modernidade” non responde á definición de cambio e transformación coa superación dos vellos esquemas.

Despois dunha etapa de renacemento da lírica galega, a prosa non conseguira ata principio do s. XX un tratamento cara á normalidade. Se noutras culturas veciñas se produce un movemento de renovación na narrativa e na dramática, respecto das vellas formas, no noso caso non se pode falar propiamente de renovar algo que, de feito, non existía. Os homes que emprenden a tarefa de consolidar a prosa literaria en galego, por vivir nun contexto diglósico (iso é, nun territorio con dúas linguas, na que unha delas é máis forte cá outra), atópanse fronte a unha tradición literaria fóra da súa propia cultura pero que todos teñen como punto de referencia.

Na España de finais do XIX e comezos do XX conflúen unha serie de tendencias con connotacións afíns e, á vez, distintas. Os homes da Xeración do 98 e mais os da



Xeración de 1914, se ben nun principio comparten preocupacións e conviccións fronte á Restauración, paseniñamente van distanciándose cada vez máis. Unha vez superado o lamento pola perda dun pasado nacional glorioso, intelectuais coma Ortega y Gasset propoñen pasar á acción. Nas súas formulacións teóricas, afirma a específica misión política das elites intelectuais na investigación das realidades patrias e na defensa do avance liberal. Do mesmo xeito, articulábanse proxectos semellantes no seo doutros países europeos como Francia, Inglaterra, Italia ou Ale-

maña: trátase da ascensión de elites xuvenís ao poder, en ruptura da idea da historia como continuidade. En España denúnciase arreo a política “dos vellos” e mais a “literatura caduca” asemade que se tentan crear novos hábitos de vida.

Noutro contexto diglósico, en Cataluña, Eugeni d’Ors acuñaba o termo “Noucentisme”. Este movemento foi, sen dúbida, o resultado da intervención do goberno catalán na historia da cultura do país. O manifesto de Prat de la Riva, en 1906, sobre “La nacionalitat catalana”, no primeiro Congreso Internacional da Lingua Catalá e a aparición dos primeiros escritos de d’Ors e Carner, marcan o inicio do Noucentisme. Créanse daquela as seccións de filoloxía no Institut d’Estudis Catalans e aparecen obras senlleiras do

grupo como La ben plantada ou o Almanach dels noucentistes. A converxencia do movemento catalán coa Xeración do 14 supón a proxección da cultura dende o poder, preconizando métodos de formación rigorosa europea. Ambos os dous movementos cren na exaltación dos valores universais compatibles co enraizamento do plano rexional. A carón do Modernismo ou do Noucentisme, conviven con eles e son, ao mesmo tempo, unha evolución dos mesmos, as vangardas, que son unha resposta á crise da sociedade burguesa.

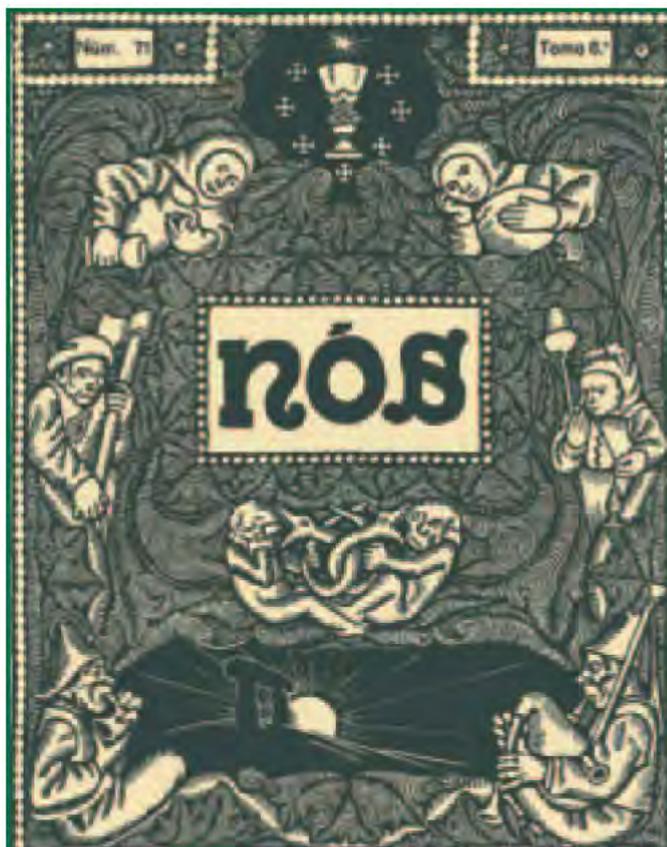




Cataluña e Galicia

Tradición e modernidade na literatura de comezos do s. XX

En Galicia, a Xeración Nós e a súa revista supoñen a entrada de pleno dereito na modernidade. Co nacemento das Irmandades da Fala e, con elas, da conciencia galeguista, os movementos galegos entroncan co Modernismo e o Noucentisme. Así, o proxecto de renovación cultural emprendido pola Xeración de 1914 será recollido de xeito moi semellante no ideario das Irmandades e da Xeración Nós. Se para os noucentistas as elites actúan dende o poder político coa creación de institucións para o fomento e a protección da cultura catalá, no caso galego, actuarase dende as elites que lideran o Seminario de Estudos Galegos e tantos outros proxectos culturais levados á práctica.



A diferenza substancial entre Cataluña e Galicia é que en Cataluña todo este movemento estaba propiciado polas institucións propias, a Mancomunitat, iso é, dende o poder, e no caso galego non contou con este apoio. Disto mesmo se desprende o valor engadido do mérito de poder acadar un nivel semellante ao catalán, auspiciado só por empresas de orde privada. Por outra parte, a dignificación da cultura antiga como aval da cultura do momento, ten eco nas dúas culturas. Para o Noucentisme esta procura do pasado ten una clara

vocación clásica, mediterránea; para o grupo Nós, o pasado a reivindicar vén da man do celtismo, pero pártese en ambos os dous casos das mesmas premisas, as da conciencia de ser un pobo cun pasado cultural importante.

As vangardas, entendendo “vangarda” coma ruptura co pasado, non podían formularse en Galicia nestes termos. Fálase dunha “vangarda pactada” na que “os novos” nunca acaban de romper cos “vellos” que son, xa que logo os seus propios mestres. Así, en Galicia o movemento triunfador será o Hilozoísmo porque aparece coma unha síntese ideal entre a tradición e a modernidade, xa que nas súas raíces poden remontarse ao paisaxismo dos autores do s. XIX (Noriega ou Cabanillas), e pola outra, o hilozoísmo presenta a paisaxe de xeito novidoso, dotada de espírito, personificada con imaxes moi plásticas.

Así pois, tanto en Cataluña coma en Galicia, os movementos artísticos tiveron a necesidade de formularse coma unha síntese de tradición e modernidade. A tradición era o aval e a modernidade unha aposta decidida de futuro.



Pura Salceda
Poeta e profesora



El Mudéjar

Patrimonio de la Humanidad

PATRIMONIO OCULTO

Monterde pertenece a la Comunidad de Calatayud desde los albores del S.XII, tras la conquista de estas tierras por Alfonso I el Batallador en el año 1120. Esta localidad atesora un importante y valioso patrimonio histórico-artístico.

La ermita de la Virgen del Castillo se ubica en los restos de una fortaleza medieval clave en la guerra de los Pedros, S.XIV, y su silueta parece como si quisiese proteger a esta bonita localidad. Es un edificio en el que románico y gótico se funden en un interesante conjunto que actualmente se encuentra en proceso de restauración bajo el buen criterio del arquitecto D. Joaquín Soro López, la colaboración del arqueólogo D. Ignacio de Lorenzo, y el tesón del alcalde de la localidad D. José Gracia.

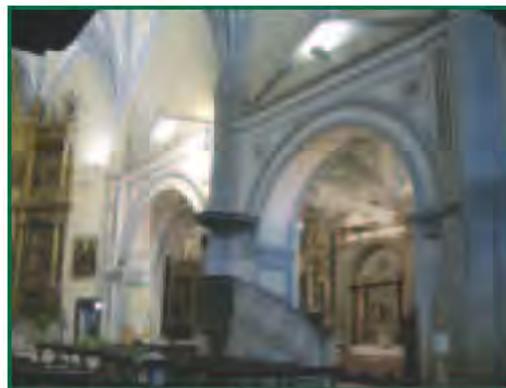
Su interior está deparando continuas sorpresas. El primitivo espacio, construido a finales del S.XII o principios del XIII, fue remodelado a principios del



Torre Mudéjar de Monterde

S.XV época en la que se le añadieron dos naves laterales; se cambió la cubierta por una de madera con modillones mudéjares y se realizaron las suntuosas yeserías del púlpito y de la embocadura de la capilla de la Virgen. A principios del S. XVI el presbiterio se cubrió con pinturas platerescas a *candilieri*. Todos estos elementos fueron enmascarados en la reforma barroca del S.XVIII que también redujo las dimensiones del edificio.

En la actualidad se han vuelto a recuperar todos estos magníficos elementos ocultos durante siglos; el proceso de restauración está deparando continuas sorpresas y esperamos que en breve este magnífico conjunto sea completamente rehabilitado y acoja en su interior, como merece, el retablo de la Virgen, una de las obras cumbre de la pintura gótica de la Comarca.



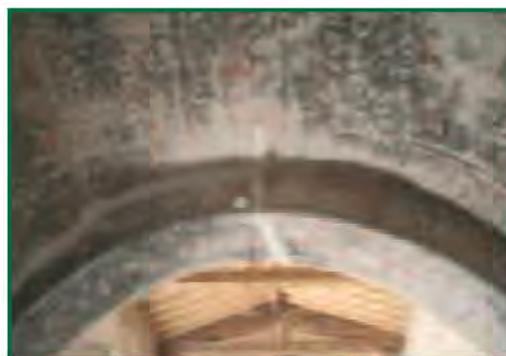
Interior de la iglesia de la Asunción de Monterde

La iglesia parroquial de la Localidad dedicada a Nuestra Señora de la Asunción, es gótica aunque, al igual que la ermita, conserva elementos románicos del S.XIII como la capilla de San Juan y la pila bautismal. Las obras de la actual iglesia comenzaron en el S.XV y finalizaron en el XVI, época en la que se construyó la espectacular torre de estructura y decoración mudéjar en ladrillo resaltado formando rombos y aplicaciones cerámicas dispuestas en bandas. En su interior se conservan interesantes retablos renacentistas y barrocos.

Uno de los pocos ejemplos del románico, en la Comarca de la Comunidad de Calatayud, se esconde en la Granja de Lluimes, pedanía de Monterde donde se levanta la ermita de San Macario (en la actualidad bajo



Yeserías del Púlpito de la Virgen del Castillo



Interior de la Capilla de la Virgen del Castillo



El Mudéjar Patrimonio de la Humanidad

la advocación de San Miguel). Se trata de una iglesia de nave única de cuatro tramos y cabecera con ábside y presbiterio canónicamente orientado. Sólo rompe la armonía de este conjunto la torre adosada al hastial de poniente, muy posterior, al igual que las edificaciones que ocultan su muro norte.

La fachada revocada en cemento todavía conserva la soberbia portada del S.XII; consta de dos arquivoltas y tímpano que apea sobre dos modillones zoomorfos. La temática del tímpano nos remite al Apocalipsis; consiste en un Pantocrator o Cristo en majestad, sedente, dentro de la mandorla mística junto con un crismón y flanqueados por el Tetramorfos. La gran sorpresa aparece en el interior donde encontramos algo inusual en estas latitudes: un arco triunfal o iconostasio magistralmente ejecutado y decorado con capiteles historiados en los que, labrados en piedra, aparecen una serie de elementos cargados de simbología, una sirena de dos colas, la representación de la huida a Egipto, leones



Ermita de Llumes

rampantes, ángeles y un obispo junto con motivos geométricos y vegetales.

Monterde y Llumes pueden ser un agradable destino, para una excursión más que recomendable de fin de semana en donde, además de arte podemos disfrutar de unos parajes naturales de serena y agreste belleza.



**José Luis
Cortés
Perruca**



Puerta de la ermita de Llumes



Χιρδιάμεντο



Capiteles de la ermita de Llumes



La segona part de la Llegenda dels Fanalets

SANT JAUME ES CLAVÀ LA PUNXA A LLEIDA I ES CURÀ DE LA FERIDA A LA GRANJA D'ESCARP UNA COVA I L'ERMITA PROPERA EN FAN MEMÒRIA

Nascut a Betsaida, Palestina, l'apòstol Sant Jaume era germà de sant Joan Evangelista. Executat per ordre d'Herodes Agripa cap a l'any 43, se li atribueix l'evangelització d'Hispania.

La primera referència sobre la possible evangelització d'Espanya per Sant Jaume, es molt tardana, vers els inicis del segle VII. Es tracta d'un *Breviarium Apostolorum* escrit en llatí per autors occidentals seguint fons bizantines, on es fa referència als indrets que suposadament evangelitzà l'apòstol. En aquest text s'atribueix l'occident a l'activitat apostòlica de Jaume, Felip i Mateu. Pel que fa a Sant Jaume diu: *Jaume, nom que significa el que suplanta, fill del Cebedeu, germà de Joan, predica aquí, a Espanya i en l'occident, sota el regnat d'Herodes fou ajusticiat amb l'espasa i sepultat a Achaia Marmàrica. El vuit de les calendes d'agost.*

La tradició popular, arran de la trobada de les suposades restes de l'apòstol a Galícia al segle IX, potencia encara més la suposada evangelització de la península Ibèrica. Així, segons creença prou antiga i arrelada en el temps, l'apòstol hauria predicat primer a Barcelona, al lloc on hi ha la plaça que porta el seu nom i després ho hauria fet a Lleida i posteriorment a Saragossa. Bora el riu Ebre, diu la tradició, se li aparegué la Mare de Déu en carn mortal, per confortar-lo i animar-lo en la seva empresa evangelitzadora. Una antiga copla ho conta d'aquesta guisa:

*Sant Jaume, Patró d'Espanya,
que va seguir tot lo món,
a Lleida arribava un dia
a fer sa predicació*

A Lleida, la creença a l'entorn de l'estada de l'Apòstol Jaume ha estat sustentada en una narració llegendària, molt popular i estesa. En ella s'evoca els



La imatge de Sant Jaume amb l'àngel i els infants amb els fanalets, protagonistes de la Romeria cada 24 de juliol. (foto: Jordi Gómez)

origens del cristianisme a casa nostra i es deixa constància del pas de l'apòstol per la ciutat, on hi arribà per tal de donar a conèixer la bona Nova de l'Evangelí de Jesús.

La llegenda, tramesa de generació en generació fins els nostres dies i recollida per cronistes i historiadors, diu que l'apòstol Jaume arribà fins els peus de les muralles de Lleida. Era de nit, cansat i famolent es deturà per descansar. Tot seguit i travessant una de les portes de la muralla, s'introduí dins a la ciutat i continuà camí amunt, però malgrat el compte que parava, va aixafar una bardissa i se li clavà una punxa al peu que l'impedia caminar. Adolorit, es veié obligat a aturar-se i encara que intentà treure's la punxa, la foscor feia infructuosos els seus esforços. Com

que patia tant, els seus gemecs profunds van arribar fins a les oïdes dels àngels del cel que acudiren en auxili del pelegrí amb "fanalets de llum", tot il·luminant la fosca nit i facilitant que el Sant Pelegrí pogués treure's la punxa i continuar el seu camí apostòlic.

Tot i que aquesta ha estat la versió llegendària més popular i coneguda, n'hi ha un'altra que apunta als infants de Lleida, com a protagonistes d'aquell fet miraculós, essent ells qui de fet van acudir amb fanalets de llum en ajut del Sant.

La ciutat assumí la llegenda apostòlica i no l'ha oblidada, ans al contrari. Antigament era costum que els infants, arribat el capvespre del 24 de juliol, vigília de la festa de Sant Jaume, sortissin al carrer amb fanalets encesos i anessin a visitar les dues capelles que la ciutat té dedicades al Sant Apòstol, rememorant totes dues la seva estada a Lleida.

Aquella manifestació infantil, espontània i desorganitzada, que anava de capella a capella, seguint les suposades petjades que feu l'apòstol Jaume en el seu



La segona part de la Llegendada dels Fanalets

pelegrinatge apostòlic a casa nostra, esdevingué amb el temps la que avui es coneix com la Romeria dels Fanalets de Sant Jaume, una de les festes religioses i populars més tradicionals i arrelades a la ciutat.

Com en els seus antics orígens, cada vesprada de la vigília de la festa de l'apòstol, una munió d'infants amb llurs fanalets encesos acompanyen la imatge de Sant Jaume pels carrers de Lleida, tot cantant l'antiga cançó que fa memòria de la seva estada:

*Sant Jaume ve de Galícia,
Sant Jaume ve d'Aragó
i a Lleida va deixar estesa,
la fe de Nostre Senyor*

DE LLEIDA A LA GRANJA D'ESCARP

Aquesta llegenda s'entronca amb un altra que es conta en el poble de la Granja d'Escarp.

Diu el relat que el sant deixà Lleida, on ja havia llençat la sembra evangèlica, per continuar el seu pelegrinatge. Tot i que s'havia tret la punxa del peu mercès a l'ajut diví, el dolor d'aquella fiblada l'acompanyava encara i no li permetia caminar gaire assossegat. A l'arribar a les portes del poble, va descobrir una petita cova on reposà i es guarí de la ferida que li havia produït la punxa. L'obertura era tanmateix un indret solitari que permeté a l'apòstol estar en silenci i pregar, mentre recuperava forces.

La Cova, anomenada de Sant Jaume, fou des d'antic molt visitada i venerada per aquest singular fet. Mes endavant s'aixecà bora d'ella una ermita dedicada a

l'apòstol i a la que el poble li atribuï fets miraculosos, per intercessió de Sant Jaume.

El poble el prengué alhora com a Patró i especial protector, degut a una versió ampliada de la llegenda que explica com mentre l'Apòstol s'aixoplugava en aquesta cova, tingué una aparició de la Mare de Déu en la que la Verge Maria l'assabentà que els sarraïns estaven a punt d'entrar a sang i ferro a la Granja d'Escarp.

L'apòstol donà avís al poble i així va poder preveure l'escomesa i es pogué defensar. Diu la llegenda que fou Sant Jaume qui es posà al capdavant de l'acció defensiva i que mercès al seu ajut i valor, van poder vèncer l'invasor.

Un cop restablert de la ferida i haver intercedit per evitar l'invasió de la Granja d'Escarp pels sarraïns, la llegenda explica com el sant deixà aquets poble i creuà el riu per Massalcoreig, continuant d'aquesta guisa el seu pelegrinatge apostòlic. Vers Galícia?.



Jordi Curcó
Historiador de la Cultura Popular i Tradicional



*Indret on hi ha la Cova de Sant Jaume a la Granja d'Escarp i vora ella l'ermita dedicat a l'Apòstol.
(Foto: Josep M^a Pujol)*



*L'ermita de Sant Jaume del S XVII-XVIII, es troba en l'actualitat molt malmesa, necessitada d'una urgent restauració.
(Foto: Josep M^a Pujol)*



Algunos consejos para evitar accidentes de tráfico

No es posible eliminar el riesgo totalmente. Cualquiera día cae un meteorito y nos vamos todos al garete antes de lo esperado, o un terremoto nos entierra bajo toneladas de escombros. Son cosas que pueden suceder, aunque sean poco probables. Y, desde luego, no podríamos evitarlas de ningún modo.

Hace casi un año, a principios de 2.007, en Cornellà de Llobregat explotó una gran cantidad de gas que se había ido acumulando durante la noche en la escalera de un moderno bloque de pisos. Por aquel entonces yo trabajaba cerca de allí, y recuerdo perfectamente el ajetreo de ambulancias y bomberos, el caos circulatorio y, sobre todo, el impacto de la noticia de la muerte de una niña de dos años de edad, más una veintena de personas heridas. Ignoro las causas finales de esa explosión, pero... probablemente hubiera sido posible evitarla, y con toda seguridad eso hubiera sido más fácil que intentar impedir la caída de un meteorito o un catastrófico terremoto.

Nuestro comportamiento afecta a la cantidad de riesgo a la que nos sometemos. Si somos imprudentes será más probable tener un accidente, ¿verdad que suena natural? En cambio, si somos cuidadosos estaremos más seguros y, aunque nunca se sabe dónde está el peligro, evitaremos más accidentes desagradables.

Hablemos de vehículos y circulación. La idea que quiero transmitir es: en nuestras manos está procurar reducir al máximo la posibilidad de sufrir un percance.

A mí me gusta intentar aprender continuamente de las situaciones que me encuentro en la carretera o en las superpobladas calles de nuestras ciudades, y procurar aplicar ese aprendizaje mejorando mi conducción y haciéndola cada día más segura. Fruto de ese interés presento algunas indicaciones bienintencionadas que ojalá puedan ayudar a impedir aunque sea el más mínimo incidente.

SUAVIDAD (O CÓMO NO SORPRENDER A LOS DEMÁS)

Ahora mismo estoy convencido de que es una de las cosas más importantes que no debemos olvidar nunca al volante de un coche. No seamos bruscos, dejemos que los demás puedan imaginar siempre dónde estamos.

Un ejemplo extremo: si vamos a 120 km/h por el

carril central de una autopista seguidos de cerca por otro vehículo, y en ese momento pisamos a fondo el pedal de freno, ¿qué puede ocurrir? Lo más fácil es que el coche de atrás nos acabe golpeando. Sencillamente, no se esperaba que frenáramos, sino que siguiéramos nuestro camino a la velocidad que llevábamos.

Sin llegar a esos extremos, continuamente realizamos acciones tales como cambiar de carril o tomar un desvío, que pueden realizarse con más o menos suavidad y anticipación.

Lo importante es hacer todas esas cosas, especialmente las que supongan un cambio importante en nuestro régimen de marcha, con la mayor cantidad posible de calma, parsimonia, lentitud y suavidad.

La gente a veces choca contra casas y árboles, pero sobre todo choca contra otros coches o peatones, con cosas que no siempre están en el mismo sitio. Hemos de procurar ayudar a los demás conductores a que sepan dónde estamos. Más adelante comentaré otro importante aspecto que ayudará a los demás a encontrarnos donde se esperan: los intermitentes.

Recordemos: **SUAVIDAD.**

EL MURO DE LADRILLOS

Reflexionemos sobre esta verdad incuestionable: todo buen conductor será capaz de frenar a tiempo si se encuentra con un muro de ladrillos en medio de la carretera, sea donde sea.

“¡Qué barbaridad!, ¡qué tontería absurda!”, pensarán algunos. Nada más lejos de la realidad. Pensemos





Algunos consejos para evitar accidentes de tráfico

que en vez de un muro de ladrillos, lo que nos podemos encontrar es un coche accidentado, un peatón cruzando, un coche de éstos sin carnet o un rebaño de ovejas.

Es un buen ejercicio. Piense vd., lo más a menudo que pueda mientras conduce: ¿sería capaz de parar a tiempo si detrás de esta curva hubiera un coche parado en medio del carril, un niño tendido en el suelo, una roca, un muro de ladrillos...?

Nos daremos cuenta, demasiadas veces, de que no podríamos frenar a tiempo. Para ello tendríamos que reducir la velocidad en buena medida. Pero así es: muchas veces vamos más rápido de lo que deberíamos. Tenemos suerte porque en la carretera no suelen aparecer esos obstáculos, pero... ¿y si aparece uno? Pensemos en ello. En cualquier esquina inesperada puede aparecer un MURO DE LADRILLOS.

LUCES DE CRUCE QUE HAN PERDIDO EL SENTIDO

Tiene que ver con el punto anterior.

Suena a broma. Las luces “de cruce” (o sea, las “cortas”) reciben su nombre precisamente de la idea que las motivó: ser aquellas que nos permiten seguir viendo un poquito mientras esperamos a que pase el coche que se acerca en sentido contrario, al mismo tiempo que evitamos deslumbrarlo.

Hoy en día, el volumen de tráfico es tan grande que vamos de noche por la carretera, incluso por la autopista, casi exclusivamente con las luces de cruce.

No nos damos cuenta del enorme peligro que ello supone. Las luces de cruce, las “cortas”, iluminan tan poco que nos estamparíamos de lleno contra un muro de ladrillo que estuviera plantado tranquilamente en plena recta. En realidad, la velocidad que podemos llevar con las cortas para ser capaces de evitar un choque contra un obstáculo imprevisto es muchísimo menor de la que solemos.

Hagan la prueba: la próxima vez que conduzcan por una carretera de noche, con las cortas, imaginen que en el límite de la visibilidad que nos proporcionan esas luces aparece una enorme roca o un coche volcado, y pregúntense: ¿podría frenar a tiempo de evitar el choque?

Cuando vayamos con LAS LUCES DE CRUCE, debemos pararnos a pensar dos veces cuál es la ve-

locidad adecuada en esas condiciones tan deficientes de iluminación. Y, por Dios, ¡no enciendan las largas indiscriminadamente!

INTERMITENTES, UNA MANERA DE EVITAR SORPRESAS

Parece mentira lo maleducada que es la gente, pero eso se nota en lo poquísimo que utilizan sus intermitentes. Eso es porque los intermitentes no se necesitan propiamente para circular, sino para advertir a los demás de nuestras intenciones. La gente es tan egoísta -por lo general- que solamente los suele utilizar para reclamar que le dejen paso o marcar con claridad que se nos van a colar.

Sin embargo, los intermitentes son, además de una elegante forma de ser considerado con otros conductores, una utilísima herramienta para avisarles de nuestras intenciones al volante. Lo decíamos antes: suavidad, para que los demás sepan en todo momento dónde nos van a encontrar. ¿Por qué no aprovechar al máximo una herramienta tan útil y bien pensada? ¿Somos tontos o qué?

Los intermitentes no son una molestia que despreciar, sino una gran ayuda que nos hace más predecibles. Otro ejemplo: ¿cuántos individuos -tal vez vd. entre ellos- “olvidan” poner el intermitente cuando van a salir de una rotonda?. Los coches que van a entrar en ella lo tienen mucho más fácil si tienen esa indicación de los coches que circulan por dentro de la misma. Cuántas veces hemos pensado eso de: “podría haber puesto el intermitente, ¿no?”, cuando le estábamos esperando para dejarle pasar y de pronto el tío va y se sale de la rotonda antes de pasar delante de nosotros. ¿Qué mejor ejemplo de lo que ayudan los intermitentes a hacernos previsibles?

Utilicemos LOS INTERMITENTES, y hagámoslo bien.

SER CONSCIENTES DEL ENTORNO

Hasta ahora hemos hablado de hacernos ver, pero claro está que es también muy importante ser conscientes de los vehículos que nos rodean, tenerlos siempre localizados, saber interpretar sus movimientos, predecir sus próximas acciones y anticiparnos a cambios bruscos que pueden perpetrar.

Miremos siempre el retrovisor, nunca sabremos va-



Algunos consejos para evitar accidentes de tráfico

lorar la gran cantidad de información que nos proporciona. Recordemos que frenar es lo mismo que acelerar hacia atrás, y como nunca sabemos cuando vamos a tener que frenar, es muy importante saber quién o qué tenemos por ahí detrás.

No nos dé vergüenza dejar pasar a ese pesado que se nos pega detrás, haciendo luces. Es un estúpido inconsciente que no sabe el peligro que provoca con su actitud, y que nos adelantará feliz cuando nos apartemos, creyendo que “nos ha vencido”. No importa, que se vaya; es un capullo.

Cuando vamos a adelantar a un coche o un camión por una autopista, observémosle: ¿hace “eses”? Tal vez esté medio dormido, o se ha pasado con los carajillos, y nos podría sorprender desagradablemente mientras estamos a su lado. Cuanto antes podamos echarle el ojo, mejor.

Otras veces vemos vehículos que circulan de manera indecisa; se acerca un cruce o una salida y... ¡zas! se cambian en el último momento. Son lugares que anuncian posibles acciones bruscas y repentinas.

OBSERVEMOS Y ANALICEMOS a todos los vehículos que nos preceden o que van por detrás, que vienen de frente o por los lados. No dejemos que nos sorprendan a nosotros.

MIREMOS HACIA DELANTE

Parece simple, pero a veces no lo es tanto. Sea que vamos a entrar en una rotonda -por cierto, dichas rotondas, con lo maleducada que es la gente, nunca sabes si van a salir o no... son un asco-, o bien nos vamos a incorporar a una autopista. Miramos por el retrovisor, incluso giramos la cabeza. Es normal, queremos saber si viene alguien, no vaya a ser que choquemos con él. La intención es buena, pero mientras lo hacemos, olvidamos lo más importante: mirar hacia delante.

Y entonces nos pasa que aceleramos para entrar en la rotonda o la autovía y nos encontramos con que el coche de delante no se había decidido, cosa que nosotros dábamos por sentada porque no venía nadie. Frenazo al canto.

Es importante ser conscientes del entorno, ya lo hemos comentado, y nunca está de más una miradita por el retrovisor. Pero no olvidemos siempre una última mirada hacia la dirección a la que nos dirigimos, que normalmente es **HACIA DELANTE**.

POR ÚLTIMO...

No bebamos si vamos a conducir. No es por las multas, es para no matarnos a nosotros ni a otras personas inocentes. Ya no hablo de otras drogas, un poquito de por favor...

Los límites de velocidad están puestos con esa noble parte donde termina la espalda, eso lo sabe todo conductor. Pero procuremos que no pueda sorprendernos el primer obstáculo que podamos encontrar inesperadamente -aunque no sean muros de ladrillo-. La velocidad adecuada depende de multitud de factores, entre ellos el conductor, el tipo de vehículo, las condiciones de luminosidad y meteorológicas... procuremos ser prudentes y aplicar el sentido común. Si, además, nos gusta tener permiso de conducir, es recomendable respetar los límites por muy absurdos que parezcan. Procure no sobrepasar en un 10% la velocidad máxima permitida salvo cuando con ello no genere un peligro evidente para la circulación, y verá qué pocas multas le llegan a casa.

No luche contra el sueño. Sencillamente, no podrá vencerlo. Él es más fuerte y tiene mucha paciencia, sabe que tarde o temprano va a caer rendido a sus pies.

Mantenga la distancia de seguridad. En realidad, si conducimos pensando en la posibilidad de que aparezca un obstáculo en cualquier momento, sabremos ver que el obstáculo más probable es el coche que tenemos delante, que puede frenar en el momento más inesperado, con o sin motivo aparente. No seamos cenutrios. Para eso ya están los “quillos” que hacen ráfagas de luces a pocos metros de nuestro coche.

Peatones: no abusen de los “pasos de cebra”. Un coche es más torpe que vd.: dele tiempo a parar, si está cerca déjele pasar, hágase ver y marque claramente su intención de cruzar la calle, pero procurando no comportarse como un animalito descerebrado.

Tengan mucho cuidado ahí fuera. ¡¡Feliz viaje!!



Luis T. Prunera

La velocidad del tiempo con respecto a la salud de los trabajadores



Hace muchos años (un muy largo período por tratarse de la salud de los trabajadores), tiempo que especificaré más adelante, escribí un artículo en prensa sindical, del cual, algunos medios de comunicación se hicieron eco en sus ediciones escritas y en el que a grandes rasgos, esbozaba lo que, a mi entender, debería de ser un departamento de Salud Laboral, eso sí, sólo en las grandes Empresas ya que sólo estas disponían de los medios humanos, recursos técnicos y económicos, estructura, etc. para hacerlos viables.

Este artículo al que me he referido, lo transcribo literalmente, ya que entiendo que, a pesar del tiempo transcurrido está plenamente vigente, si nos atenemos a lo que en la actualidad existe en las grandes Empresas citadas, en materia de Salud Laboral; en las pequeñas empresas ya no procede ni mencionarlo por la inexistencia de este departamento, habiéndose subrogado esta responsabilidad legal y obligatoria, en las Mutuas y Consultorías externas, medios previstos por la Ley para evitar estas carencias.

COMO DEBE SER LA ESTRUCTURA DE SALUD LABORAL EN LAS GRANDES EMPRESAS

Todas las grandes empresas, Administración incluida, deben de prepararse para que antes de que se promulgue la Ley de Prevención de Riesgos Laborales y se les presente la disyuntiva de cumplir obligatoriamente unos requisitos que, deberán de figurar en la citada Ley en materia de Prevención de los Riesgos Laborales inherentes al trabajo, articulando y adaptando sus actuales estructuras jerárquicas con la creación de departamentos de Salud Laboral, dotándolos de recursos económicos, técnicos y humanos que les permitan adelantarse, a lo previsiblemente obligatorio por mandato Comunitario.

Los principios que deben regir en estas Empresas, en su política en materia de Salud Laboral son esencialmente preventivas, de consulta y de asesoramiento a:

- Los trabajadores
- Los mandos Intermedios
- El Staf directivo
- Los Sindicatos
- La Administración

Con ello se pretende:

- o Garantizar un medio ambiente laboral de trabajo, sano y seguro*
- o La adaptación del trabajo a las capacidades individuales de cada trabajador*

Desarrollando para ello las siguientes funciones:

- > *Vigilancia del medio ambiente de trabajo que pueda afectar a la salud de los trabajadores*
 - a) *Identificación y evaluación de los factores de riesgo*
 - b) *Evaluación de las condiciones de trabajo*
 - c) *Evaluación de los medios de protección personal y colectivos*
 - d) *Supervisión de la exposición de los trabajadores a riesgos profesionales*
 - e) *Supervisión de las instalaciones sanitarias*
 - f) *Asesoramiento sobre nuevas tecnologías y su incidencia en la salud*
 - g) *Asesoramiento y formación en el uso de los medios de protección*
 - h) *Análisis de todos y cada uno de los puestos de trabajo*
 - i) *Análisis de todas y cada una de las funciones*
- > *Asesoramiento en materia de salud laboral a los trabajadores*
 - a) *Participar en los programas de formación e información a trabajadores y directivos*
 - b) *Participar en la formación en primeros auxilios*
 - c) *Asesorar en todos los problemas de salud en el trabajo, ergonomía e higiene*
 - d) *Informar a los trabajadores de todos los riesgos que para su salud entraña el trabajo*
- > *Vigilancia de la salud de los trabajadores*



La velocidad del tiempo con respecto a la salud de los trabajadores

- a) *La empresa proporcionará la atención en primeros auxilios a los trabajadores víctimas de accidentes y/o indisposiciones*
 - b) *Facilitará tratamiento ambulatorio de los trabajadores que hayan interrumpido su trabajo o se hayan reintegrado al mismo tras una ausencia por causa de salud*
 - c) *Tratamiento de las víctimas de cualquier accidente de trabajo*
 - d) *Tratamiento de enfermedades y afecciones provocadas y/o agravadas por el trabajo*
 - e) *Facilitar medios y recursos de radicación y readaptación profesionales*
- > *Fomento de la adaptación del trabajo al trabajador y no a la inversa*
- a) *Participación en la Política de empresa en materia de Salud Laboral*
 - b) *Elaboración de los programas de Formación e Información en materia de Salud Laboral*
- > *Organización de primeros auxilios y atención de urgencias*
- a) *El departamento de salud laboral deberá organizarse en el lugar de trabajo o próximo al mismo*
 - b) *Dispondrá de personal suficiente con formación y experiencia.*
 - c) *Dispondrá de medios administrativos y técnicos adaptados a sus necesidades*
 - d) *Estarán formados por equipos multidisciplinares (médicos, ATS, técnicos, etc.)*
 - e) *Mantenerse formados e informados al día acerca de los progresos en los conocimientos científicos y técnicos.*
 - f) *Tendrán salvaguardada la independencia profesional*
 - g) *Deberán de participar y facilitar la participación de los sindicatos en los procesos formativos e informativos a los trabajadores.*
 - h) *Colaborar con la Administración en todo lo relativo a la salud y seguridad de los trabajadores*
 - i) *Disponer de instalaciones para realizar análisis y pruebas para la vigilancia de la salud*
 - j) *Facilitar la readaptación de los trabajadores accidentados a nuevos puestos de trabajo*
 - k) *Visitar los centros de trabajo para examinar las condiciones medioambientales que puedan incidir en la salud de los trabajadores*
 - l) *Dispondrán de libre acceso a todas las instalaciones de la Empresa*
 - m) *Deberán ser informados por la Empresa de los métodos, normas, productos, materias, sustancias etc., utilizados o cuya utilización sea prevista.*
 - n) *Podrán tomar muestras, con fines de análisis, de los productos, materias y sustancias utilizadas o manipuladas.*
 - o) *Vigilarán y garantizarán el tratamiento en pie de igualdad y sin discriminación por motivos de salud laboral*

Para el desarrollo de estas y otras funciones deben de disponer al menos de las siguientes condiciones de funcionamiento:

- *Servicios profesionales independientes*
- *Cooperación entre los diferentes departamentos de la Empresa*
- *Cooperación con los Sindicatos*
- *Cooperación con la Administración en materia de Salud Laboral*
- *El personal técnico deberá disponer de experiencia, además de la formación y titulación específica en cada caso y según funciones*
- *Este personal deberá de gozar de absoluta independencia profesional*
- *La vigilancia de la salud será totalmente gratuita para el trabajador*
- *La información, y formación, a los trabajadores se hará siempre en jornada laboral*

Este artículo, fue publicado en el año 1990, cinco años antes de la publicación de la ya tan manida en estos años, Ley de Prevención de Riesgos Laborales, entonces en su fase de borrador, que derogaba y unificaba toda la legislación dispersa existente en materia de seguridad e higiene en el Trabajo, términos que se utilizaban hasta la promulgación de dicha Ley la cual implanta ya un nuevo concepto, mucho más amplio y que abarca no sólo



La velocidad del tiempo con respecto a la salud de los trabajadores

la higiene y la salud en el centro de trabajo sino también todo lo relacionado con el entorno, tanto dentro como fuera de la jornada laboral; me refiero al concepto de Salud Laboral.

A la vista de los resultados obtenidos desde 1995, año de aprobación de la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, y en años sucesivos, de los numerosísimos decretos, Órdenes Ministeriales, Normativas técnicas, Normas Comunitarias adaptadas y traspuestas a la Legislación Nacional, etc., y ante la situación que se puede constatar ahora mismo, finales del año 2007, sí se ha mejorado sustancialmente lo escrito, pero no ha seguido esta misma línea, de exigencia en el grado de cumplimiento de lo legislado.

El título de este artículo, se debe precisamente a todo lo citado, ya que a pesar de la velocidad con que han transcurrido estos años, 1990 – 2007, a los numerosos avances técnicos y científicos, los grandes logros en materia de reconocimiento legal y normativo, tanto a nivel local, como Autonómico, Nacional y Supranacional; todo esto, no se ha plasmado, en la práctica, en la debida proporción y grado de eficacia al no ir siempre acompañada la letra y espíritu de las Leyes, con la dotación económica y humana, que permitiera una verdadera fiscalización y exigencia en el cumplimiento de lo legislado.

Conclusión, ¿No creen Uds., que la Salud de los trabajadores no ha evolucionado en la misma medida y con el mismo ritmo, que los medios técnicos, científicos y la ingente Legislación promulgada en este largo período? ¿Sería desafortunada o estaría desfasada, la publicación de este mismo artículo en el siglo XXI, en base a lo que constatamos en nuestro día a día?

José Luis Raposo Toja
Técnico Superior en Prevención de Riesgos Laborales
Especialidades en:
Higiene Industrial por la U.P.C. de Barcelona
Ergonomía y Psicosociología aplicada al Trabajo,
por la Universidad de Valencia





Pasos para peatones bicolores

Un ejemplo más de las infracciones de la Administración

Algunas administraciones se empeñan constantemente en desobedecer las Leyes creadas por las herramientas del Estado de Derecho, perjudicando gravemente la seguridad vial de los ciudadanos. Lamentablemente y como viene siendo habitual, las peores trampas están reservadas para los usuarios de motocicletas, ciclomotores y ciclistas.

Como estábamos diciendo... el cortijo está servido y su señorito, ¡el Alcalde!...

Ante la pasividad del resto de las administraciones, que se escudan en no sé qué historias de competencias y la desbordante cara de la sin vergüenza (clara y evidente carencia de ética y moral), se sigue interviniendo sobre las conductas del usuario como única alternativa para reducir los accidentes de tráfico y sus consecuencias.



¿Debemos seguir soportando la conducta ilegal de algunas de nuestras administraciones? ¡Bajo ningún concepto!, el usuario debe denunciar todas aquellas acciones o dejaciones de la administración que ponen en pe-

ligro la seguridad, vulneran la propia Ley y perjudican la credibilidad del sistema, actuando como auditor o supervisor del cumplimiento de sus obligaciones, recordando siempre, que el estado de la vía pública mantiene una conexión directa con el factor humano, esto es, con los funcionarios.

Un permiso de conducir garantiza que conocemos las señales.

El texto articulado de la Ley de Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial (RDL 339/90), al objeto de garantizar la aptitud de los conductores para manejar los vehículos y circular con el mínimo riesgo posible, somete al régimen de autorización administrativa previa (permiso de conducción) la circu-

Cuadro de infracciones más frecuentes:

Indicar con la señal S-13 la proximidad de un paso para peatones, no existiendo la marca vial M 4.3.

Pintar sobre la calzada marcas viales, combinando colores al objeto de remarcar el fondo de un paso para peatones, desapareciendo el significado de la marca vial y perjudicando los niveles de adherencia.

No señalizar la presencia de un paso para peatones con la señal vertical de indicación S-13

lación de estos. identificación e interpretación de las señales y marcas viales.

Por otro lado, el principal objetivo de esta señalización es advertir e informar, ordenar o reglamentar con la antelación necesaria, de determinadas circunstancias de la vía o de la circulación.

Pero esta señalización, bajo ningún concepto puede ni debe alterar los niveles de seguridad óptimos en el marco circulatorio, aunque en ocasiones actúe totalmente en contra de su principio.

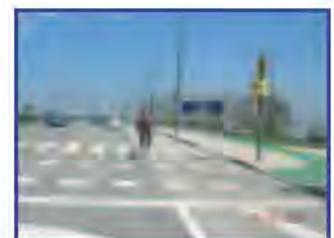


Qué y cómo es un paso para peatones.

El artículo 139.1 del Reglamento General de Circulación, dicta la responsabilidad del titular de la vía en su mantenimiento en las mejores condiciones posibles para la seguridad de la circulación y la instalación y conservación en ella de las adecuadas señales y marcas viales.

Como hemos visto, tan sólo se puede colocar en la vía las adecuadas señales y marcas viales, que en todo caso, deben atender al catálogo oficial de Señales de Circulación y Marcas Viales del Ministerio de Fomento (artº 134 RGC).

Considerando de interés para el caso que nos ocupa, debemos hacer referencia a la unificación de criterios proporcionada por la Convención sobre Señalización





Pasos para peatones bicolor

Un ejemplo más de las infracciones de la Administración

Vial de Viena de 1968, el acuerdo Europeo, complementario de dicha Convención, abierto a la firma en Ginebra el 1 de mayo de 1971, el Protocolo Adicional sobre marcas viarias abierto a la firma en Ginebra en 1973 y la Resolución de Conjunto sobre Señalización de Carreteras, adoptada en Julio de 1979, por el Grupo de Expertos de la Seguridad de la Circulación de la Comisión E. Europea.

¿Cuál es entonces la adecuada marca vial de paso para peatones?

El artículo 168 del R.D. 1428/03 (RGC) establece que la nomenclatura y significado de las marcas blancas transversales de paso para peatones, atiene a una serie de líneas de gran anchura, dispuestas sobre el pavimento de la calzada en bandas paralelas al eje de esta y que forman un conjunto transversal a la calzada. Especificando de forma clara, que en ningún caso podrán utilizarse líneas de otros colores que alternen con las blancas.

Por otro lado, esta marca vial transversal (M 4.3), debe estar precedida a una distancia entre 0,5 y 1 metro, por la señal vertical de indicación S-13 (punto 9.8.2 Norma 8.1IC), que actúa informando al conductor de la situación de un paso para peatones, con antelación suficiente para lograr la adaptación de su conducta a las posibles circunstancias, debiendo, de igual forma, prohibirse el estacionamiento 10 metros antes de la M-4.3 (N 8.1 IC) y que la misma marca vial se encuentre en poblado.



Χηρδιαεπτο

Consejos prácticos ante la presencia de pasos para peatones:

1. *Ante la presencia de pasos de peatones, modera la velocidad de forma que te permita detener tú vehículo dentro del campo de visión.*
2. *Utiliza el pasillo entre rayas blancas para acelerar o frenar.*
3. *Evita frenar sobre la pintura de un paso de peatones, muy pocos cumplen con la norma UNE EN 1423 (adherencia).*
4. *Si lo haces, dosifica con rigor la fuerza aplicada y aprovecha la reducción del motor.*
5. *No inclines la moto en exceso sobre la pintura de un paso para peatones.*
6. *En mojado, extrema las precauciones.*
7. *Denuncia a la administración ante las infracciones que vulneran la Ley. Sus funcionarios también tienen que ser reeducados.*

Ante posibles dificultades de percepción, se recomienda la implantación previa a la S-13 ya nombrada, de una P-20 (advertencia de peligro por peatones).

Buscando otras características que debemos tener en cuenta y continuando con el contenido de la Norma 8.2 IC en su punto 3.4.2.2., en vía con velocidad máxima VM mayor de 60 kilómetros por hora, no se deberá marcar paso para peatones, a no ser que esté protegido por medio de semáforo y la anchura del paso, podrá ser variable en función de la intensidad de proyecto de peatones. No debiendo tener una anchura inferior a 4 metros. No obstante en ciertos casos, como puede ser el de una vía con velocidad máxima VM menor de 40 kilómetros

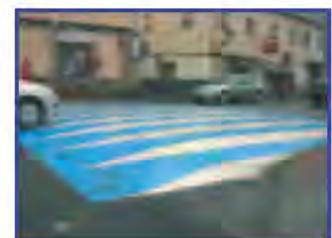
por hora, y escasa anchura, podrá reducirse la del paso hasta 2,5 metros, si las circunstancias así lo aconsejasen.

Se procurará que no quede banda con anchura inferior a 50 centímetros, para lo cual se hará que la banda más próxima al borde de la calzada o al bordillo quede a una distancia del mismo comprendida entre 0 y 50 centímetros y por último, se procurará que en vía de doble sentido de circulación, el eje de la marca de separación de sentidos coincida con el eje de una banda o de un vano.

Irse al suelo ¿Quién es el culpable?

Pero como quiera que fuera y con independencia de otras características o fórmulas para la seguridad que deben aplicarse en un paso para peatones, que no vamos a desarrollar por falta de espacio, lo que nos interesa en esta ocasión, es la ilegal aplicación de pintura de colores sobre el pavimento y que cubre la totalidad del ancho de la calzada.

Como norma general, la pintura sobre el pavimento es una de las

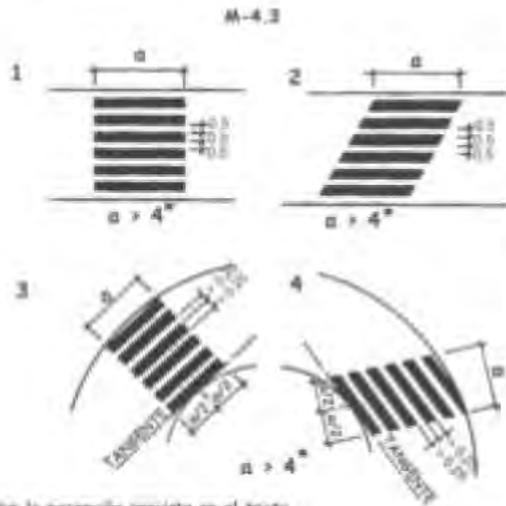




Pasos para peatones bicolors

Un ejemplo más de las infracciones de la Administración

principales causas de la deslizabilidad, junto con el pulimento de los áridos, el exceso de ligante, la insuficiencia de macrotextura, etc. Por ello, al objeto de garantizar la seguridad, es necesario mantener un buen índice de fricción.



* Salvo la excepción prevista en el texto.

PASO PARA PEATONES

En contra de los criterios apuntados previamente a lo largo de este artículo, algunos Ayuntamientos se empeñan en reconvertir la marca vial de paso para peatones (M 4.3) en otra desconocida para el entorno legal actual, cubriendo los espacios entre las rayas blancas con pinturas azules, rojas u otras que a la imaginación del autor o responsable se le antoje en ese momento.

Esto es pues una clara infracción a la Ley y a la norma que vulnera los objetivos y principios más básicos de seguridad.

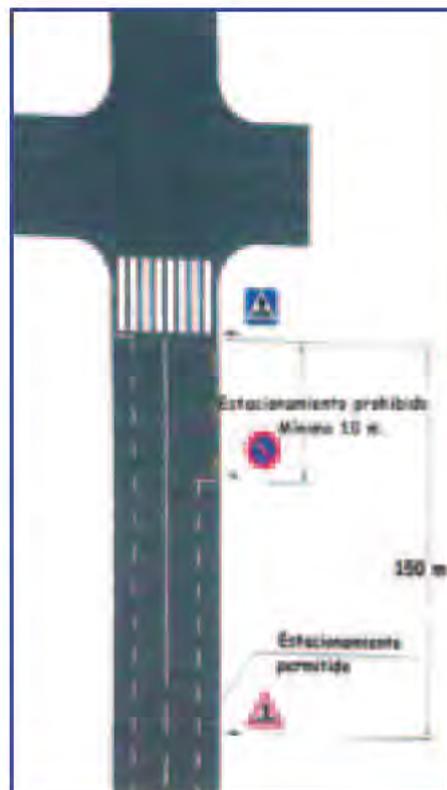
¿Qué pasaría si estacionara con mi vehículo sobre una de estas marcas viales desconocidas?, ¿Debo conocer o suponer como conductor que me encuentro ante un paso para peatones?... evidentemente nuestras policías procederían a denunciarnos (ya se han encargado de no enseñarles nada sobre carreteras y marcas viales), seguramente, los más atrevidos hasta llamarían a

la grúa dando por supuesto que muchos de nosotros pagaríamos la sanción, la grúa y lo que hiciera falta con tal de no llegar al contencioso, que nos saldría por bastante más que un cambio de neumáticos...; de esta forma, se demostraría una vez más el gran cortijo que tiene montado alguno, que de la Ley y con la Ley hace lo que le da la gana sin que nadie le pare los pies y lo quite de su cómoda poltrona cargada de autismo en el poder.

Bajo la apreciación del que suscribe, cuando nos enfrentamos a un accidente producido por pérdida de adherencia sobre una marca vial desconocida, como las denunciadas públicamente en este artículo, que llenan de pintura la totalidad del ancho de nuestro carril, simulando un paso para peatones, el responsable del mismo es la administración. Responsabilidad que se produce por el funcionamiento anormal de los servicios públicos, de tal manera que el daño producido es consecuencia directa de dicho funcionamiento, existiendo un nexo causal suficiente que une ambos elementos: actuación de la administración y el daño o consecuencias.

Denuncia, exige... que nadie puede conducir por ti, pero tú no puedes pintar los pasos para peatones por ellos.

¡Respeto y exige respeto!



Juan Carlos Toribio Ramos
*Especialista en circulación,
tráfico y educación vial.*
**Director Dpto. Seguridad Vial
de la AMM.**



Curiosidades xurídicas

”O ANIMUS” como termo xurídico - V

ANIMUS. Intención, vontade.

ANIMUS ABUTENDI. Ánimo de abusar. O propósito de empregar as facultades de xeito distinto á debida, e de xeito impropio, a favor propio ou en contra do amparado pola lei, ou do titular dun interese lexítimo.

ANIMUS AEMULANDI. Ánimo de emular.

ANIMUS ALIENO NOMINE TENDEnde. Ánimo de posuír en nome doutro. É un dos xeitos legais de adquirir a posesión. O Código Civil, refírese a ela ao admitir que cabe obter a posesión por medio de representante e de mandatario, e ata por un terceiro sen mandato algún; nese caso non se entende adquirida a posesión ata que a ratifique aquel en nome do cal se verificou (art. 439).

ANIMUS CELANTI. Intención de ocultar ou encubrir. Así non é encubridor, por faltar esa vontade, quen alberga e orienta a un malfeitor na súa fuxida da xustiza, se ignora o seu delito e a persecución. Tampouco o é quen, ameazado por el, cede e o oculta; porque o verdadeiro ánimo é o de defende-la propia seguridade, non o de amparar a maldade allea.

ANIMUS CONFITENDI. Propósito de confesar. A declaración que unha parte civil ou do acusado no xuízo criminal efectúa con intención de recoñecer un feito adverso para si.

ANIMUS CONSULENDI. Ánimo de aconsellar, ou de informar. Por isto último non son inxurias a reprodución destes feitos ante a vítima polas testemuñas que se expoñen no xuízo penal. Nin polo primeiro desobedece o que non cumpre o dito polo superior, sen idea de exercer a súa autoridade compulsiva.

ANIMUS CONTRAHENDAE. Intención de formar sociedade. Esíxese para constituíla, ademais de poñer diñeiro ou outras cousas en común, o “Ánimo de partir entre si as ganancias”, di o Art. 1665 do C.C. De non concorrer esa vontade, estase ante unha comunidade de bens ou ante un contrato innominado.

ANIMUS CONTRAHENDI. Vontade de contratar, de ligarse ou unirse. Esíxese nas convencións, en todo vínculo obrigatorio, no matrimonio. A reserva mental neste caso, o propósito de enganar, o de simular ou o de chancear restan a súa eficacia aos aparentes compromisos xurídicos.



ANIMUS CUSTODIANTI. Propósito de gardar, conservar, custodiar ou salvar. Tal é a actitude do que, ante unha catástrofe, e vendo abandonados os obxectos expostos a perecer ou ser roubados, recólleos e garda, ata atopar ao dono ou restablecer a normalidade.

ANIMUS DAMNI VITANDI. Vontade de evitar un dano. Tal é a actitude do que asume a xestión de negocios alleos (v.e.v.), guiado polo propósito de protexer certos intereses doutro, xeralmente persoas ou entidade do seu efecto.

ANIMUS DECIPIENDI. Desexo de enganar. Tipifica estafa, a diferenza do erro ou a ignorancia; caracteriza a simulación e está implícito no fraude aos acredores.

ANIMUS DEFENDENDI. Intención de defender ou de defenderse. Este dereito require a agresión allea e non reborda-los límites da defensa ou da réplica.

ANIMUS DELINQUENDI. Intención de delinquir. A vontade consciente e libre de realizar un acto penado polas leis. Comprobado o feito, a voluntariedade ou “animus delinquendi” suponse; e, ao reo, corresponde probar o contrario.

ANIMUS DERELINQUENDI. Vontade de abandonar, de deixar. En relación coas cousas, é xeito de perder a propiedade, como doazón anónima, como entrega ao patrimonio de ninguén e eventualmente de calquera, o da res nullius. De non concorrer esa vontade, trátase dunha perda ou esquecemento, dun impedimento de forza maior.

ANIMUS DIFAMANDI. Propósito de difamar ou deshorrar.

ANIMUS DOLENDI. Intención dolosa.

ANIMUS DOMINI. Se o ánimo constitúe intención e vontade, o “animus domini” representa textualmente a intención de dominio, a vontade de reter o posuído. Esta expresión latina emprégase para indicar a vontade dun suxeito de tratar unha cousa como súa.

ANIMUS DONANDI. Intención de doar. Non basta entregar a outro unha cousa, para regalárllela: necesítase a vontade de desprenderse dela, e a favor de quen a recibe. Noutro caso haberá depósito, máis ou menos duradeiro, préstamo ou acto executivo de alienación onerosa. O animus donandi non se refire tan só á doazón en sentido estrito, senón que comprende toda liberdade,



Curiosidades xurídicas

"O ANIMUS" como termo xurídico - V

calquera acto a título gratuito; existe, pois, no precario, na venda por prezo simbólico.

ANIMUS INJURIANDI. Ánimo de inxuriar, ou de agravar, ofender ou deshonorar a outro. Requírese para a existencia de inxurias, sexan verbais ou de feito. Unha mesma palabra resulta agravante, inocente, festiva ou cariñosa segundo as circunstancias en que o autor procede ao seu propósito.

ANIMUS JOCANDI. Intención festiva, de xogar, de chancear. Impide tomar en serio a declaración de vontade, que nin produce o nacemento dunha obriga nin é punible pola simple manifestación verbal.

ANIMUS LEADENDI. Vontade de danar; xa sexa atacando mortalmente, ofendendo, empregando a forza contra as cousas, golpeando ás persoas ou agredíndoas á man armada. Todo eso tipifica diversos delitos ou faltas contra o honor, a honestidade, a propiedade, a integridade física ou a vida.

ANIMUS LUCRANDI. Ánimo de lucro.

ANIMUS MANENDI. Vontade de permanecer. Coadxuva á usurpación, á adquisición veciñal ou cidadanía; pero, en sentido oposto, agrava a usurpación e convertindo tal propósito en violento, xustifica o emprego da forza, como no lanzamento do desafiuzamento.

ANIMUS NARRANDI. Intención de narrar, referir ou testificar. Priva do seu carácter inmoral ao relato en que se reproducen alleas expresións ou actitudes contra o decoro cando se trata de vulgalas; e fai inofensiva a repetición das inxurias, realizadas para a ilustración dos xuíces en canto aos feitos ou ditos de autos.

ANIMUS NECANDI. Desexo de matar. Posúe transcendencia capital na cualificación do homicidio frustrado cando causa tan só lesións, que teñen que penarse como ataque á vida, e non lesións consumadas. Pola contra, probado o simple ánimo de lesionar e producida a morte, estase ante un homicidio preterintencional, se morre a vítima como consecuencia natural das feridas; e máis nada que ante lesións, se o falecemento prodúcese por complicacións alleas ao agresor, como o descoido do ferido ou a imprudencia ou abandono dun médico ou doutra persoa que deba asistir á vítima.

ANIMUS NOCENDI. Propósito de danar ou perxudicar. Prodúcese non só na evidente ou violenta violación da orde xurídica a través do dolo, a fraude, a simulación



dos delitos contra persoas e cousas, senón na modalidade de exercitar certos dereitos.

ANIMUS NOVENDI. Vontade de anovar. Era esixida, expresamente, no Dereito Xustiniانو, ao converter as partes na dosificación do vínculo xurídico anterior, extinguido e reempresado por outro novo.

ANIMUS OBLIGANDI. Intención de obrigar. Aplícase de modo especial á xestión de negocios alleos realizada co propósito de ser indemnizado dos gastos feitos por outro, orixe dunha acción contraria.

ANIMUS OCCIDENDI. Propósito de matar violentamente.

ANIMUS POSSIDENDI. Intención de posuír.

ANIMUS RECIPIENDI. Vontade de recibir o que outro se propón dar ou entregar.

ANIMUS RETORQUENDI. Ánimo de replicar, de retrucar. Nas inxurias, cando o ofendido primeiro contesta de xeito similar, a súa actitude xustifícase como defensa, como natural desafogo, se garda proporción.

ANIMUS SIBI HABENDI. Intención de ter por propio. Refírese á posesión persoal, para si.

ANIMUS SIMULANDI. Propósito de simular ou enganar.

ANIMUS SOLVENDI. Intención de pagar unha débeda, de cumprir unha obriga. O pago sen vontade de facelo ten diversos aspectos; feito polo debedor, non pode en principio desfacerse; pero, de existir un prazo descoñecido por el, cabe repetir froitos e intereses (Art. 1.126 do CC). Sobre estes, o feito de pagalos no préstamo, aínda non convidados non dá acción para reclamálos (Art. 1.756). Pola contra, a falta de obriga, aínda habendo vontade, e sempre que non obedeza á liberalidade ou outra causa (obriga natural, por exemplo), dá dereito á repetición. O "animus solvendi" fai que o terceiro, o alleo á obriga nun principio, poida pagar polo debedor, e libéreo, sen que poida o acredor estimar que é liberalidade (Art. 1.158).

Xoán Rodríguez Gómez-Dacal
Licenciado en Dereito

Bibliografía:
Baseado no dicionario Xurídico:
F. Gómez de L.





Bienvenidos a ésta, nuestra comunidad (de vecinos)

En esta época de cambios en el clima y extinción de plantas y animales, el ecosistema vecinal goza de muy buena salud, y las diferentes especies que lo pueblan proliferan a sus anchas disfrutando de una era de prosperidad y bienestar.

Como todos sabemos, son innumerables los bloques de pisos que encontramos por doquier en nuestro país. Sin embargo, los animales más o menos racionales que los habitan no son tan diferentes los unos de los otros. Vamos a repasar sus tipologías y recordaremos juntos tantos ratos agradables que nos proporcionan en las juntas vecinales.

Empecemos pues con nuestra particular selección de las especies de nuestra fauna autóctona:

1.- EL TACAÑO O MISERABLE

Qué decir de tan excelso personaje... seguro que más de uno de Vds., amables lectores, es uno de ellos, ya que uno de cada tres o cuatro vecinos lo es. Su máxima aspiración es evitar el mínimo gasto. Se opone a cualquier aumento en la cuota mensual, aunque para ello se vea obligado a limpiar él mismo el rellano o subir andando las escaleras. Le escandalizan los precios que cobra cualquier profesional, y se negará a cualquier reforma que para él es innecesaria: se opondrá, por ejemplo, a adaptar la antena comunitaria para recibir la TDT hasta que no quede más remedio. Para él, su edificio no es su casa, es como la calle, no le importa ni su estado ni su aspecto. Pero ojo, no nos engañemos, el tacaño lo es cuando le interesa, porque él también tiene sus vicios y aficiones, y en ellos no repara en gastos, ¿o acaso no les vemos presumiendo de coche o comprando caros juguetes electrónicos?

2.- EL SABELOTODO

Nada hay que ignore el sabelotodo. Conoce todas las leyes, y también la letra pequeña de los seguros. Entiende de materiales de construcción, de ascensores, de pintura, de electricidad y energías renovables, de fontanería y carpintería, aunque normalmente dedica toda su sapiencia a evitar todo gasto que él mismo considere innecesario, convirtiéndose entonces en una de las especies más

peligrosas que habitan toda comunidad de vecinos: el tacaño-sabelotodo.

3.- EL TACAÑO-SABELOTODO

En realidad, el sabelotodo suele ser un ignorante estúpido. Pero cuando también es tacaño, su necesidad le confiere una audacia inaudita, que le permite proferir las tonterías más escandalosas sin el más mínimo remordimiento. Argumentará hasta el absurdo -y permanecerá siempre carente de todo sentido del ridículo- con el fin de oponerse a cualquier derrama, por necesaria que en realidad sea. Es capaz de derrotar los argumentos más sensatos de los vecinos honrados que únicamente se afanan por el bien de la comunidad. El tacaño-sabelotodo es una de las especies más peligrosas que conviven en nuestras comunidades, pues se erige en líder del grupo de tacaños y sabelotodos, les hace superar sus disputas y aunar sus votos, y todo ello en pos de su objetivo último y compartido: no dedicar ni un céntimo de euro al mantenimiento y mejora de la comunidad.

A veces es cierto que el tacaño-sabelotodo es un manitas y le encanta el bricolage (en cuyo caso dispone de innumerables y caras herramientas) pero, ¡cuidado!: debemos evitar caer en su trampa; es mejor confiar las reformas a un profesional auténtico, a quien podremos exigirle plazos, o responsabilidades si el trabajo no acaba en un desastre, eso siempre que hayamos tenido la precaución de pagar el IVA, cosa que el tacaño, el sabelotodo, y el tacaño-sabelotodo intentan siempre evitar.

4.- EL CALLADO

Yo pertenezco a este grupo. Los callados solemos permanecer expectantes en las juntas, sufriendo en silencio las barbaridades que escuchamos en boca de nuestros convecinos. Tenemos opiniones tan claras y mejor fundamentadas que las de los más ruidosos de la reunión, pero no nos atrevemos a intentar defenderlas puesto que las únicas armas de las que disponemos son la lógica y la razón. No obstante, aprovechamos las votaciones para expresar nuestro punto de vista y confiamos que los improperios que han precedido no





Bienvenidos a ésta, nuestra comunidad (de vecinos)

hayan hecho perder el juicio a una mayoría de congéneres vecinos. Cuando las tonterías que escuchamos pasan un límite razonable, podemos llegar a romper con nuestra forma habitual de actuar y protestamos enérgicamente antes de que se cometa ninguna tropelía.

5.- EL PROTESTÓN

Puede ser también tacaño y/o sabelotodo, pero este individuo se caracteriza por su dedicación casi exclusiva a mostrar su oposición a cualquier cosa propuesta en una junta de vecinos. No importa de qué se trate, ni la importancia que tenga, ni el precio que cueste, ni su grado de necesidad: el protestón siempre dirá NO, por sistema. Se diferencia del tacaño o miserable en que el dinero no le preocupa demasiado. Su frágil equilibrio emocional se sustenta en la necesidad de saber que tiene cierto poder sobre los demás, y su oposición a los deseos de sus convecinos parece ser una vía de escape muy eficaz para sus frustraciones, y la practica sin vergüenza, ni mesura. Es un acto violento, pero al fin y al cabo es mejor que se desahoguen de esta manera y luego en las votaciones ya se decidirá. Lo mejor suele ser dejarles hablar y no enfrentarse demasiado, cosa que excita y acentúa su agresividad.

6.- EL PREGUNTÓN

Nada malo hay en preguntar. Así es como se aprenden las cosas. Pero el preguntón no quiere aprender: sus preguntas contienen siempre segundas y terceras intenciones. Le encanta poner en evidencia los pequeños despistes del presidente o el secretario de la comunidad, y si son errores contables o monetarios mejor que mejor. En cuestiones técnicas le gusta parecer enterado de las cosas, haciendo preguntas que no tienen sentido pero que él piensa que causarán admiración y respeto. Le encanta ser el centro de atención, y aunque las respuestas a sus preguntas no le interesan lo más mínimo, simula escucharlas atento y concentrado, haciéndose el interesante. No se da cuenta de que a los demás nos provoca desprecio y repulsión.

7.- EL TOCAPELOTAS

Este espécimen se presenta bajo apariencias diversas. Además, puede combinar una o varias de las características anteriores, pues no es raro encontrar un tacaño-tocapelotas. La diferencia que lo distingue son

sus intenciones malvadas y su afán de causar daño a sus vecinos. Si quieres poner una antena parabólica, el tocapelotas te bloqueará durante años. Que quieres tener unas persianas diferentes, el tocapelotas te lo impedirá, y les echará un bote de pintura si las cambias. A él tanto le da la estética de la comunidad, le importa tres pimientos, pero cuánto disfruta fastidiando al prójimo, y más todavía contando sus hazañas a toda la familia durante las



reuniones de Navidad. El tocapelotas es un ser agresivo y egoísta, es el típico matón de barrio; de niño pegaba a los más pequeños y les quitaba el bocadillo. Es el mocoso maleducado del que tantos padres se sienten orgullosos y al que defienden ante sus profesores, y al que no le queda otro remedio que acabar metiéndose con las personas que tiene a su alrededor.

8.- EL GRACIOSO

Éste es un personaje simpático, no alberga maldad y no puede causarnos más daño que hiriendo nuestra sensibilidad con sus salidas de tono y chistes inadecuados. Sus intenciones son honestas y bondadosas, y debemos respetarle por ello. Hace comentarios jocosos e intercala chascarrillos que pretenden amenizar la situación y distender la reunión, aunque no suele tener mucho éxito en su empeño. De vez en cuando interviene para formular alguna pregunta o hacer una aclaración, pero ya es demasiado tarde: casi nadie le toma en serio. Se afana por caer bien a los demás, y ello le llevará a renunciar a pretensiones perfectamente legítimas a cambio de no sembrar discordias o crear problemas en las reuniones.

9.- EL DESGRACIADO

La desgracia forma parte de la vida, no podemos impedir que así sea, y es nuestra obligación ayudarnos



Bienvenidos a ésta, nuestra comunidad (de vecinos)

los unos a los otros y compadecemos del que sufre y pasa dolor y penurias. Muy bien, dicho lo cual, la necesidad económica es una fuente de excusas inagotable. Es curioso que estos personajes no suelen presentar un aspecto famélico, de alguien que pasa hambre y carece de recursos. Sin embargo, en la junta o fuera de ellas, es la persona más pobre y humilde, y no puede hacer frente a los gastos mínimos, y mucho menos a los extraordinarios. Para reforzar la sensación de necesidad, le gusta dejar recibos impagados y se negará en rotundo ante cualquier derrama que se proponga. Repito que a veces son personas que realmente pasan necesidad, pero se acaban haciendo a la idea y aprovechan en exceso las épocas de necesidad para limitar al máximo su participación económica en el mantenimiento y mejora de la comunidad.

10.- EL AUSENTE

Es el vecino que tiene el piso alquilado, o el que pasa de las molestias que supone asistir a las reuniones. Le da igual lo que se decida, aunque si se tiene que pagar no tiene reparos en quejarse insistentemente al pobre presidente, eso sí, semanas después de la reunión que despreció sin remordimiento alguno. A veces pasan por el medio de las juntas vecinales de portal con total desfachatez, aunque sólo sea para bajar la basura, como si quisieran presumir de su ausencia. Muchas veces consiguen escaquearse de las obligaciones de todo vecino, como la de ser presidente, sólo por el hecho de no haber aparecido nunca por esas reuniones. En este caso gozan de la inexplicable y reprochable complicidad de otros vecinos que no se fían de asignarles ese cargo.

11.- EL BUEN SAMARITANO

Nunca se les agradecerá lo suficiente el trabajo y las horas que dedican a la comunidad. Todo el eco-

sistema se acaba sustentando en uno de estos vecinos, que ofrece su tiempo a cambio de nada y aguantando muchas veces los improperios de los tacaños, los preguntones, los tocapelotas y otros animales de la jungla. Sufren en silencio los inacabables trámites administrativos que muchas veces son inevitables, a cambio de los que no reciben nunca un agradecimiento. Se pelea con los seguros y los inspectores, media en conflictos, recorre tiendas y busca presupuestos. Se acaba ofreciendo para ser el presidente cuando nadie quiere, incluso a veces prefiere serlo él para evitar problemas mayores. Desgraciadamente, no en todas las comunidades de vecinos hay un buen samaritano, y sé de lo que me hablo...

Ya lo saben: ahorren y cómprense una casa unifamiliar; todo lo demás son amarguras y malos rollos. Y es que, al fin y al cabo, una comunidad de vecinos es una representación de la sociedad, esa sociedad que devora telebasura, reality shows y ha engrosado los índices de audiencia de subproductos como "Yo soy Bea"; esa misma sociedad que se insulta en la carretera, que tira chicles por la calle y no recoge la mierda de sus chuchos... todo eso queda reflejado en nuestras animadas y entrañables comunidades.

Luis T. Prunera
noviembre de 2007.





Pregón semana cultural federación casas regionales de lleida 2007

En primer lugar quiero dar las gracias a la organización de estas Jornadas Culturales Intercentros 2007 que desde el domingo pasado y hasta el día 25 se celebran en esta hermosa ciudad de Lleida, capital de la Terra Ferma, por su invitación a pregonar sus bondades.

Gracias doblemente, por mi condición de amigo y, como muchos de vosotros, de residente en distinta Comunidad de la que nos vio nacer. Algo que nos convierte en amantes, es decir: el que ama. Podemos permitirnos el lujo de amar profundamente a la Comunidad de nacimiento y que nos proporcionó cultura, lengua e historia y amar con no menos intensidad a la que nos acogió y que nos transmitió sus propios valores. Todo, absolutamente compatible y adornado por esa tolerancia innata o adquirida que tenemos los que disfrutamos de esta dual identificación que no es excluyente sino enriquecedora. El corazón humano es tan capaz, que puede albergar distintos amores sin mermar ardor para ninguno de ellos.

Tenía pendiente esta visita desde el año 2005, cuando el amigo Cosme, Presidente de la Federación de Casas y Centros Regionales de Lleida, Vicepresidente de la Federación Mundial de Comunidades Aragonesas, vicepresidente de las Casas y Centros Aragoneses en Catalunya y varias cosas más relacionadas con este bendito quehacer de unir a los pueblos a través de sus mujeres y sus hombres, me invitó para hacer el pregón de aquel año. Un problemilla de salud me impidió estar entonces con vosotros. Por tanto era obligado corresponder. Y aquí estoy.

Mi primer contacto con las Casas y Centros regionales, con las Comunidades del Exterior, como nos gusta decir, fue desde el Gobierno de Aragón allá por el año 93 del pasado siglo. Mientras andaba inventando la Ventanilla Única del Gobierno de Aragón y poniendo en marcha el Servicio de Emergencias de la Comunidad, el 112, me asignaron, además, el cometido de coordinar las Comunidades ARAGONESAS EN EL EXTERIOR. Al principio imaginé que me encontraría con un mundo de nostalgias y añoranzas, y sin embargo descubrí un universo -jamás mejor dicho- lleno de posibilidades y de impulsos, donde unos hombres y mujeres pregonaban con orgullo sus raíces, pero haciendo crecer el árbol de su nuevo hogar .

Y lo mejor, lo espléndido de aquellas vivencias, fue descubrir a extraordinarios dirigentes como Cosme en

Lleida, Pedro Muela de Valencia o el llorado y recordado Tomás Martín de Barcelona, sólo por citar a tres de las personas que ganaron, para siempre, mi admiración y respeto.

Entendí enseguida cuán equivocados estaban, los que auguraban una pronta desaparición de las Comunidades en el Exterior, como ocaso forzado por la eliminación de las distancias kilométricas y la aparición del fenómeno de la globalización. Y no es que el sistema métrico decimal haya cambiado y hoy los Kilómetros tienen menos metros, sino que se recorren en mucho menos tiempo -exceptuando el tema de los trenes de cercanías en Barcelona-.

Como digo, estaban equivocados los que anunciaban el fin de los Centros porque, ya para entonces, el lema de la modernidad y del impulso positivo estaba latente en la mente de esas personas de quien os hablo. Como en el slogan de estas jornadas, “Nuevos tiempos, nuevas realidades”, ellos me vinieron a contar que había mucho por hacer, y yo comulgué con la idea de extraerle el meollo al futuro.

Luego, el destino, caprichoso y juguetón, me vinculó para siempre con Lleida y concretamente con la Casa de Aragón en Lleida. Aquí fue donde gané mis primeros premios de poesía, fueron dos años consecutivos -ya no me dejaron participar más -.Creo recordar que fueron los años 95 y 96; Cosme García era Presidente de la Casa de Aragón por aquel entonces, (pero, les aseguro que nuestra amistad no tiene que ver nada con que me premiaran). Aquellos poemas eran un simple entretenimiento, un hobby y, no obstante, marcaron muchos de mis pasos posteriores. Siempre podré decir que el poeta que convive conmigo nació en esta ciudad, otro ejemplo de que somos parte de los sitios que amamos.

He leído el contenido de estas Jornadas Culturales que son el paradigma de lo que he expuesto. Obras del madrileño Mihura a cargo de actores de la Casa de Andalucía; pregón de un barcelonés que vive en Zaragoza; vinitos cántabros con conferencia de un enólogo catalán que hablará de un cántabro en América -por cierto ¿sabían ustedes que fueron picapedreros cántabros los que hicieron la base de la estatua de la Libertad? ...y continuó: Manzanilla y flamenco andaluz. Un catedrático de la Universidad de Zaragoza que se “atreverá” ¡válgame el cielo!, a contar en Lleida los orígenes de la Corona de Aragón. Presentes y futuros

Pregón semana cultural federación casas regionales de lleida 2007



de la tierra castellano-leonesa en La Casa de Castilla-León o los horizontes culturales de Extremadura en el centro extremeño. La lengua gallega a debate en el Centro Galego, etc., etc.,...¿les parece poco encuentro intercultural? ¿Ustedes creen que están muriendo el objeto y el objetivo de los Centros Regionales?

Sin embargo, y aunque parezca osado, es obligado en el pregón de unas Jornadas Culturales hablar sobre cultura. Más que osadía es riesgo porque no todos estamos de acuerdo en el trato que debe darse a la Cultura, ni tampoco que se entiende por la Cultura de un País.

En las pasadas elecciones generales actué de moderador en una mesa de candidatos con el tema central de la Cultura. Más de media docena de representantes de otros tantos partidos políticos se sentaron a participar de aquella mesa redonda armados con sus argumentos sobre la Cultura y lo que iban a hacer por ella. En vez de ponérselo fácil y entrar en puntos de vista, valoraciones económicas y rifi-rafes que tanto gustan a los políticos, mis preguntas fueron del género: ¿Qué entiende Ud. por cultura? ¿Salvaría antes, en un in-



cendio, a la Gioconda o a un niño? ¿Subvencionaría una obra teatral sobre su propia vida? ¿Investigarán Uds. sobre la falacia de los grandes premios literarios? ¿Tienen permiso de armas los de la Sociedad General de Autores? ¿Debe estar el Guernica en Guernica? Hubiesen visto las caras de los encuestados. Todo un poema.

Y es que, la Cultura, con mayúsculas, debe estar por encima de las tramas ideológicas, financieras o especulativas. La cultura es la expresión de los distintos modos de vida, el reflejo de las costumbres, el desarro-

llo científico y artístico; la muestra de lo que somos y de lo que amamos, el cultivo de la propia lengua y el respeto por la de los demás. El espejo de la belleza y de la creatividad. La pequeña aldea donde nacimos y las calles de Lleida o New York.

Y no voy a ser yo quien juzgue determinadas posturas político-culturales. Sólo sé que los Picasso, Gargallo o el propio Javier Tomeo, son parte de la cultura catalana, hayan nacido donde hayan nacido, y que al propio tiempo son andaluces, aragoneses o parisinos...universales. Como Uds. saben Pablo Emilio Gargallo, se apellidaba por parte de madre, Catalán. Nació en Maella (Zaragoza) el día de Reyes de 1881; a los siete años se trasladó con su familia a Barcelona donde se formó artísticamente. Que gran parte de su vida se desarrolló en el barrio de Montpamasse de París. Que su correspondencia personal la escribió en catalán y en francés y que murió de una neumonía en Reus, adonde se había desplazado para inaugurar una exposición de su obra. ¿Sabían que Picasso escribió cuatro obras teatrales en castellano? Por cierto, en El Teatro Thalía de la Gran Manzana Neoyorquina se está representando la obra del barcelonés Jaime Salom, "Las señoritas de Aviñón" basada en el famoso cuadro de don Pablo. La obra se representa alternativamente un día en inglés y otro en castellano.



Y todo es Cultura, con mayúsculas, no importa que se piense en catalán y se escriba en castellano para representarse en inglés o viceversa. Lo importante es decir algo, en la lengua que queramos y en libertad. Tan importante como proteger la lengua y la cultura propia para que ¡jamás! caiga en el olvido o en el desuso.

Mas, es tan tenue la línea que separa la necesaria protección a una cultura del desprecio de otra, bien por ignorancia, por intereses o por intolerancia, que conviene tener muy claro a donde vamos y lo que queremos. Si no lo que creamos es confusión y desconcierto.



Pregón semana cultural federación casas regionales de lleida 2007

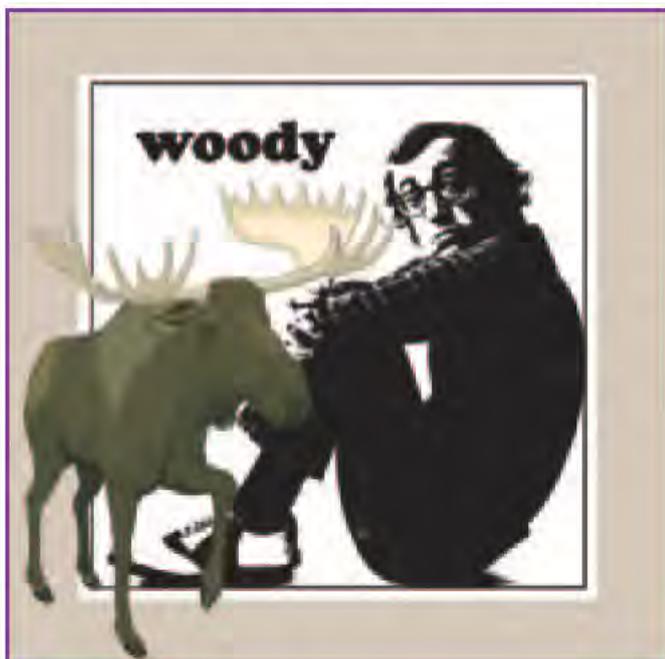
Hay un famoso monólogo del admirado director cinematográfico Woody Allen que me gustaría leerles íntegro y aunque parezca que no tiene que ver nada con el tema me servirá para hacerles sonreír y poder exponer una reflexión final. Dice Woody:

“Y ahora viene una historia que les parecerá increíble. Una vez cacé un alce. Me fui de cacería a los bosques del estado de Nueva York y cacé un alce. Así que lo aseguré sobre el parachoques de mi automóvil y emprendí el regreso a casa por la carretera de West Side. Pero lo que yo no sabía es que la bala no le había penetrado en la cabeza; sólo le había rozado el cráneo y lo había dejado inconsciente. Y justo cuando estaba cruzando el túnel de Holland, el alce se despertó. Imaginen, estaba conduciendo con un alce vivo en el parachoques, y el alce no paraba de hacer señales de girar. Y en el Estado de Nueva York hay una ley que prohíbe llevar un alce vivo en el parachoques los martes, los jueves y los sábados. Me entró un miedo tremendo. Y de pronto lo recordé: unos amigos míos celebraban una fiesta de disfraces. Iré allí, me dije. Llevaré el alce. Me desprenderé de él en la fiesta. Ya no será responsabilidad mía. Así que me dirigí a la casa de la fiesta y llamé a la puerta. El alce estaba a mi lado. Cuando el anfitrión abrió, lo saludé con toda naturalidad: “Hola, ya conoces a Salomón.”, le dije. Entramos. El alce se incorporó a la fiesta. Le fue muy bien. Ligó y todo. Un tipo se pasó una hora y media tratando de venderle un seguro. Dieron las doce de la noche, y empezaron a repartir los premios a los mejores disfraces. El primer

premio fue para los Berkowitz, un matrimonio maduro disfrazado de alce. El alce quedó segundo. ¡Eso le sentó fatal!. El alce y los Berkowitz cruzaron sus astas en la sala de estar, y quedaron todos inconscientes; yo me dije: Esta es la mía. Me llevé el alce, lo até sobre el parachoques y salí pitando hacia el bosque. Al rato me di cuenta de que, en lugar del alce, me había llevado a los Berkowitz. Así que estaba conduciendo con una pareja de judíos atados al parachoques. Y en el Estado de Nueva York hay una ley que, los martes, los jueves y muy especialmente los sábados... prohíbe terminantemente, llevar judíos atados al parachoques. A la mañana siguiente, los Berkowitz despertaron en pleno bosque disfrazados de alce. Al señor Berkowitz le dieron caza, lo disecaron y lo colocaron como trofeo en el Club Atlético de Nueva York. Pero les salió el tiro por la culata, porque es un club donde no se admiten judíos”.

Fuera bromas, esta enrevesada e increíble historia de Woody me sirve como metáfora para denunciar los acosos y manipulaciones que sufre la Cultura con mayúsculas. Cuando conviene se le da caza, unos cazan a un tipo de alce y otros a otros; lo manipulan y lo atan según convenga. Si la cosa interesa se lo llevan de fiesta o de concurso, en el que, sin embargo, gana el que sólo va disfrazado de cultura y que luego a su vez es utilizado; incluso exhibido en los lugares sacrosantos de sus manipuladores.

Un alce será siempre un alce y los Berkowitz un simpático matrimonio. El primero leerá y pintará sobre las hojas y las ramitas de álamos, alisos y sauces; los segundos seguirán interpretando el Talmud y esculpiendo en el patio de su casa. Son dos tipos de cultura, dos formas de vida muy distintas pero igualmente respetables. Si algún día los Berkowitz deciden vivir en el bosque del estado de New York, podrán seguir leyendo el Talmud; si nuestro amigo el alce decide volver a una de las fiestas neoyorkinas de Woody Alen será bien recibido... porque las tierras y los lugares, como la Cultura, amigos míos, son de los que las aman y de los que los habitan, ¡nunca! de los que los utilizan.



Jordi Martínez Brotons



Federaciones y Congresos

- *IV Congreso en Getafe de las Casas y Centros Regionales de España*

- *Joan Gómez, releva a Francés Pané en Participación Ciudadana de la Paeria*

- *Nuevos Tiempos, Nuevas Realidades.*

IV Congreso estatal de las Casas Regionales.

En Getafe tuvo lugar del 13 al 15 de Abril el IV Congreso de Casas y Centros Regionales convocado por la Confederación Española de Casas Regionales y Provinciales que preside nuestro buen amigo José Luis Casas Villanueva; el mismo fue muy interesante y contó con la presencia, entre otros, de la presidenta de la Comunidad de Madrid Esperanza Aguirre y del Ministro, en aquel entonces, Jordi Sevilla.

En este congreso también participamos presentando una ponencia que se defendió en una de las sesiones; y se debatió el tema de la presencia de nuestras entidades en los medios de comunicación, compartiendo mesa con periodista, de cinco medios informativos a nivel estatal.

En esta ocasión también formamos parte del comité ejecutivo del congreso y conseguimos que el Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Lleida y responsable de Participación Ciudadana, Francesc Pané, participara en una ponencia sobre los municipios y nuestro conglomerado asociativo a nivel estatal; la verdad es que estuvo a gran altura su exposición y ambos intentamos (suponemos haberlo conseguido), dejar el nombre y prestigio de nuestra ciudad de Lleida a gran altura, y demostrando ambos ser conocedores de la realidad de estas entidades.

Este congreso marca, como la mayoría que organiza nuestra Confederación Española, un antes y un después ya que en breve se variarán los estatutos y se realizarán algunas acciones que se propusieron en este congreso que contó con más de doscientos asistentes al mismo.

Francesc Pané pasa el testigo a Joan Gómez en la Concejalía de Participación Ciudadana de la Paeria.

Después de las elecciones municipales del último domingo de Mayo, nuestra primera Institución Municipal (La Paeria), ha variado la configuración del Consistorio que preside el Paer en Cap Àngel Ros i



Domingo. El que fuera hasta ese momento nuestro responsable desde la Paeria para las Casas y Centros Regionales, Francesc Pané, al no conseguir ser reelegido como Concejal dejó su cargo; esta responsabilidad municipal recae ahora en la persona del Concejal Joan Gómez, persona que conoce muy de cerca nuestro movimiento asociativo, ya que siempre ha estado vinculado a la Federación de Asociaciones de Vecinos y especialmente al barrio de Balafia del que fue presidente de la Asociación .

Francesc Pané siempre será recordado por nosotros ya que nos ha apoyado en todo momento, nos ha proyectado y ha estado siempre a nuestro lado, siendo sensible a nuestras necesidades y proyectos. Con Pané siempre ha habido una muy buena sintonía entre entidades y concejalía; es por ello por lo que le agradecemos a él y al equipo humano de la Concejalía todo lo aportado para nuestros colectivos, sus asociados y sociedad en general.

Joan Gómez ya se reunió a principios de Julio con la junta de nuestra Federación, y a decir verdad ganas de seguir en la línea marcada hasta el momento, tiene; y en todo momento mostró su interés de seguir en esta línea y de tener periódicos encuentros para preparar proyectos y convertir los mismos en realidades. Esperamos que así sea, por el bien de nuestros colectivos y de la propia ciudad de Lleida. En las Jornadas Culturales participó activamente en todos los actos programados, y es que creemos firmemente que la política, sea del color que sea, tiene que ser cercana al ciudadano y eso sencillamente es lo que queremos que se tenga en cuenta, ¡para querer, se ha de conocer!: La Federación, aglutinadora de actividades y sentimientos. (Nuevos Tiempos, Nuevas Realidades).

La labor de nuestra Federación se centra en realizar actividades conjuntas entre las Casas y Centros que componen la misma, como las Jornadas Culturales que nos llegaron del 14 al 25 del mes de Noviembre este



Federaciones y Congresos

año. Podemos decir que hemos rondado la perfección, en cuanto a asistencia, calidad de las jornadas, un maravilloso pregón a cargo del poeta y escritor catalán, afincado en Zaragoza, Jordi Martínez Brotons, y que el mismo contó con la actuación del grupo de música tradicional “Bufacalibos”; todo un “lujazo” para los que estuvimos presentes.

La conferencia de nuestro Centro Galego corría a cargo de Pura Salceda Carballeda, que magistralmente nos acercó a la realidad de la Galicia actual a través de la historia.



Dos representaciones teatrales, un concierto de un coro de cámara cántabro, y una espectacular cena de hermandad con más de doscientos comensales y un gran número de autoridades acompañándonos en la misma, presididos por nuestro Alcalde de Lleida Ángel Ros i Domingo .

Los juegos de mesa no faltaron a su cita en colaboración con el área de la mujer de la Federación, en los cuales participantes del Centro Galego de Lleida consiguieron diferentes trofeos en las especialidades convocadas en esta IV edición .

Siguió el 17 de Diciembre, el tradicional concierto de Villancicos, las Jornadas de la Semana Santa; en el mes de Junio, el Festival Poético – Musical, la participación en eventos, actos benéficos, fiestas y aniversarios completaron nuestra programación

Nuestra entidad ha sido premiada en diferentes ocasiones, pero destacamos la placa que recibimos el pasado mes de Mayo del 2006 como reconocimiento a las entidades culturales de nuestra ciudad, (máximo

galardón ciudadano).

Pero además, aglutina fiestas como la de los Camps Elisis de Lleida, en la verbena popular, que consigue dar una muy buena imagen de nuestras Comunidades, verdaderas protagonistas de nuestras actividades, representadas en la Federación, aunando esfuerzos y coordinando la acción.

En breve desde la Federación, como se ha hecho con el Centro Extremeño y el Centro Galego, se coordinará con la Regiduría de Participación Ciudadana y con la Agrupación Raíces de ZA-HU-TE de la Casa de Aragón en Lleida, la grabación de un CD. de temas dedicados a nuestras músicas y canciones; quedarán después pendientes los de las Casas de Castilla y León y Andalucía. El primer trabajo registrado fue un cassette con el título de “Añoranzas” sufragado por la propia Federación, con la participación de las cinco Casas y Centros de la Federación

Nuestro caminar es firme, y nuestra pretensión es la de estar unidos y coordinar actividades y proyectos que redunden en la buena imagen de nuestras entidades, comunidades y propia ciudad.

La Federación somos todos los que la configuramos, y sin ello poca razón de ser tendría.

Las Casas de Andalucía, la de Aragón, la de Castilla y León, Extremadura y Galicia son las protagonistas de que sigamos trabajando por mantener nuestras raíces, costumbres y tradiciones, y ofreciendo todo lo bueno y mejor a nuestra querida ciudad de Lleida que durante el 2007 celebró el año de la “Capitalitat de la Cultura Catalana, Lleida 2007“, y nosotros tanto desde la Federación como de todas y cada una de las Casas y Centros, hemos apoyado esta iniciativa .

Gracias a todos, por hacer hecho posible cada día que nuestras entidades, estén unidas a través de la Federación.



Cosme García i Mir
*Presidente de la Federación de Casas
y Centros Regionales de Lleida*



Filosofía da poda da vide

Consiste a poda, nunha rigorosa e determinante acción sobre a planta encamiñada ao control da vexetación e a súa produción variando os distintos sistemas e modos de realizala segundo a variedade, a fertilidade do chan, a súa condución e os medios de cultivo a utilizar.

A vide é unha planta arbustiva e trepadora cunha capacidade insaciable de desenvolvemento vexetativo. Se non actuásemos sobre ela limitándoa no espazo converteríase, xa nos primeiros anos, nun personaxe indomable, arbitrario e incontido, imposible de cultivar, que terminaría por esgotarse imbuído na súa voracidade. Por outra banda, ese esaxerado desenvolvemento, conduciría a unha excesiva produción de froitos, racimillos moi numerosos e pequenos, que non alcanzarían a rendibilidade e sobre todo a calidade que lóxicamente se pretende, sen contar que o abafío foliar evitaría a ventilación, a insolación e os adecuados e inevitables tratamentos fitosanitarios.

Polo devandito faise evidente que debemos intervir en cada ciclo vexetativo, e no seu período de repouso, limitando e controlando o seu desenvolvemento, suprimíndose en parte ou en todo fundamentalmente os sarmentos ou “varas” do ano anterior en cantidade e tamaño tal que a súa expresión determina a verdadeira arte e ciencia de poda.

O elemento desencadenante do desenvolvemento vexetativo da vide constitúeno as xemas, que protexidas por un caparazón escamoso sitúanse en todos e cada un dos “nós” do sarmento, prestos a brotar en canto se presenten as condicións climáticas idóneas. Delas sairá o próximo ano un novo brote e así sucesivamente.

Nin que dicir ten que o control sobre o número de xemas permitiranos o da vexetación vindeira.

Non todas as variedades de vide teñen a mesma capacidade vexetativa; da propia realidade despréndese que a actuación sobre cada unha delas ha de ser distinta e meditada.

A fertilidade do terreo, os abonados, o chan, o microclima, as prácticas culturais e os tratamentos así como tamén os porta-enxertos son elementos fundamentais determinantes daquela capacidade vexetativa.



Jorge Freijanes Morales
*Ingeniero Técnico Agrícola-
Enólogo*



O Ferrado

El ser humano siente la necesidad de relacionar y comparar varios cuerpos para desarrollar su vida cotidiana. Una forma de relacionarlos es a través de una magnitud (longitud, superficie, peso, etc.). Medir una superficie es compararla con otra, que se toma como unidad, para saber cuántas veces la contiene.

Una de estas medidas, el ferrado, que conocemos de toda la vida, por lo menos oímos hablar alguna vez de ella, es medida gallega de superficie y volumen, y se desconoce desde cuando se empezó a emplear en nuestra tierra; con él se miden superficies y capacidades. El ferrado de superficie, se empleaba y sigue empleándose en la medición de fincas agrícolas. Es muy variable según el ayuntamiento en que se emplee. El de capacidad se usaba para medir granos (cebada, trigo, etc.) y era menos variable, entre 11,5 y 20 kilogramos. También variaba en función de la clase de grano que se midiese. En Cobas pesaba lo siguiente: de cebada 14 kg.; de trigo 15; de maíz 20. La medida es un cajón trapezoidal en el que, enrasado, cabía un ferrado de granos.

El mismo nombre, para dos tipos distintos de medidas, está en la coincidencia entre grano (siente) y terreno sembrado (ferrado de sembradura¹), cantidad de semente que es necesario para sembrar un ferrado. Lógicamente, según el grano de semente pesará distinto el peso del ferrado.

Cada ayuntamiento tenía su ferrado. Quiere decir que no era igual en el ayuntamiento de Ferrol que en el de Puentedeume, por poner un ejemplo. Esto era un pequeño problema, pues para saber las medidas de cada ferrado había que tener mucha memoria; esto se solucionó (no en todos los ayuntamientos, pero está en proceso).

Desde muy antiguo permaneció invariable en su valor, aunque tengo indicios de que antes de la generalización de los ayuntamientos, a principios del siglo XIX, podían variar incluso entre parroquias. En estos momentos de cambios, también le tocó al ferrado actualizarse. Con la llegada de la concentración parcelaria (donde entró), se igualan todos los ferrados de Galicia a la misma medida, 500 metros cuadrados. Hay que pensar que si los cambios son para mejorar, bienvenidos sean.

Para darnos una idea de cómo variaba el valor



del ferrado dedicado a la medición de superficies, nos basta con ver solamente los ayuntamientos de la provincia de A Coruña:

A Baña 528 metros cuadrados, Abegondo 436, Ames 639, Aranga 436, Ares 548, Arteixo 444, Arzúa 536, Bergondo 436, Betanzos 436, Boimorto 536, Boiro 484, Boqueixón 639, Brión 500, Buxán 630, Cabana 524, Cabanas 548, Camariñas 548, Cambre 444, Capela 548, Carballo 524, Carnota 400, Carral 444, Cée 436, Cerceda 639, Cedeira 509, Cerdido 509, Cesuras 436, Cepirós 436, Corcubión 424, Coristanco 524, Coruña 444, Culleredo 444, Curtis 536, Dodro 420, Dumbria 424, Enfesta 639, Fene 548, Ferrol 509, Finisterre 424, Frades 636, Irixoa 436, Laracha 524, Laxe 524, Lousame 429, Mañón 548, Mazaricos 424, Malpica 524, Melide 536, Miño 548, Moeche 509, Monfero 548, Mugardos 548, Muros 335, Muxía 424, Narón 509, Neda 509, Negreira 528, Noya 484, Oleiros 444, Ordes 639, Oroso 639, Ortigueira 444, Outes 396, Oza 436, Paderne 436, Padrón 420, Pino 536, Pobo do Caramiñal 484, Ponteceso 524, Pontes de García Roriguez 548, Puentedeume 548, Porto do Son 480, Ribeira 480, Rois 424, Sada 436, San Saturnino 509, Santa Comba 528, Santiago 624, Santiso 536, Serantes 509, Sobrado 536, Somoza 509, Teo 639, Toques 536, Tordoya 639, Touro 536, Trazo 640, Valdoviño 509, Vilarmador 548, Vilasantar 536, Vimianzo 424, Zás 424.

Si tomamos los valores de toda Galicia, las variaciones son todavía mayores, de los 725 metros cuadrados de Xove y Cervo a los 74 de Soutomaior.

¹ En los documentos antiguos de nuestra zona se pueden ver las medidas de terreno en ferrados de sembradura.



O Ferrado

Además del ferrado también se usaban estas medidas.

UNIDADES DE MEDIDA TRADICIONALES Y SUS EQUIVALENCIAS APROXIMADAS

CAPACIDADES PARA LÍQUIDOS

<i>CASTELLANO</i>	<i>GALLEGO</i>	<i>EQUIVALENCIA APR.</i>
	<i>1 MOIO</i>	<i>128 L</i>
<i>1 ARROBA</i>	<i>ARROA, ARROBA, CÁNTARA</i>	<i>16 L</i>
	<i>1 CANADO</i>	<i>32 L</i>
	<i>1 CARTA</i>	<i>8 L</i>
	<i>1 NETO</i>	<i>_ L</i>
	<i>1 CARTEIRÓN</i>	<i>_ L</i>

CAPACIDADES PARA ÁRIDOS

	<i>1 ESCÁ</i>	<i>6,5 - 8 L</i>
	<i>1 CARTEIRA</i>	<i>3,2 - 4 L</i>
	<i>1 CUNCA</i>	<i>1 L</i>
<i>1 FANEGA</i>	<i>1 FANEGA</i>	<i>52 - 64 L</i>
<i>1 FERRADO</i>	<i>1 FERRADO</i>	<i>13 - 16 L</i>

LONGITUD

	<i>1 ESTADAL</i>	<i>3,20 M</i>
	<i>1 FURCO</i>	<i>0,1333 M</i>
<i>1 LEGUA</i>	<i>1 LEGUA</i>	<i>5.500 M</i>
<i>1 MILLA</i>	<i>1 MILLA</i>	<i>1.600 M</i>
<i>1 PIE</i>	<i>1 PÉ</i>	<i>0,3048 M</i>
<i>1 PULGADA</i>	<i>1 POLGADA</i>	<i>0,0254 M</i>
<i>1 VARA</i>	<i>1 VARA</i>	<i>0,80 M</i>
	<i>1 CUARTA</i>	<i>_ DE VARA (20 CM)</i>

PESO

<i>1 ARROBA</i>	<i>ARROBA, ARROA</i>	<i>12 K</i>
	<i>1 CARTA</i>	<i>0,125 K</i>
<i>1 LIBRA</i>	<i>1 LIBRA</i>	<i>0,500 K</i>
<i>1 QUINTAL</i>	<i>1 QUINTAL</i>	<i>48 K</i>

SUPERFICIE

<i>1 ACRE</i>	<i>ACRE</i>	<i>4.046,80 M2</i>
<i>1 ÁREA</i>	<i>ÁREA</i>	<i>100 M2</i>
<i>1 CENTIÁREA</i>	<i>CENTIÁREA</i>	<i>1 M2</i>
	<i>1 CAPELO</i>	<i>21 M2</i>
	<i>1 CAVADURA</i>	<i>436 M2</i>
	<i>1 CONCA</i>	<i>52 M2</i>
	<i>1 COPELO</i>	<i>20 M2</i>
<i>1 HECTÁREA</i>	<i>HECTÁREA</i>	<i>10.000 M2</i>
<i>1 FANEGA</i>	<i>1 FANEGA</i>	<i>2.515 M2</i>
<i>1 FERRADO</i>	<i>FERRADO</i>	<i>500 M2</i>
<i>1 PIE CUADRA.</i>	<i>1 PÉ CADRADO</i>	<i>0,0929 M2</i>
<i>1 VARA AGRIM</i>	<i>VARA AGRIMENSA</i>	<i>4,57 M2</i>
<i>1 YARDA CUAD</i>	<i>IARDA CADRADA</i>	<i>0,836 M2</i>



O Ferrado

Estas medidas estaban en vigor en las distintas provincias de España, con ligeras diferencias, hasta la promulgación de la Ley 19 de julio de 1849, publicada en la Gaceta de Madrid N° 5426.

Entre otros artículos de esta Ley, cito estos dos como curiosidad:

Artº 1º En todos los dominios españoles habrá un solo sistema de medidas y pesas.

Artº 14º En todos los contratos y estipulaciones en-

tre particulares en que no intervenga escribano público podrán hacerse válidamente en las unidades antiguas, mientras no se declaren obligatorias las nuevas de su base. (Hoy aún conservamos el ferrado)

Para cumplir el efecto de esta Ley, se desarrolla el R.D. 9 diciembre de 1852, en el que se publica la tabla de correspondencia recíproca entre las medidas métricas y las que actualmente están en uso en las diferentes provincias. Para las cuatro provincias gallegas son las siguientes (sacadas de la Gaceta de Madrid):



José López Hermida



O vindeiro verán, ¡non te perdas as Rías Baixas!

No sudoeste de Galicia, bañadas polo inmenso Océano Atlántico, atópanse as Rías Baixas na provincia de Pontevedra, un dos destinos nacionais máis completos para gozar das vacacións e do tempo de lecer.

Pontevedra é a provincia galega que ofrece un maior número de horas de luz, clima suave, praias paradisíacas de fina área, coñecidas como as mellores do mundo, e suaves montañas: unha ampla oferta para deixarse sorprender. A singularidade da súa paisaxe refléxase nas “rías”: paisaxe única na que o mar se une ás augas doces dos ríos. Un lugar no que é posible gozar das postas de sol máis fermosas de España.

As tres rías de Pontevedra contan con praias de fina area e auga clara que permiten a posibilidade de practicar deportes náuticos. Neste senso, as Rías Baixas son xa un dos destinos de auga máis importantes do mundo, feito que a “Volvo Ocean Race” sacou na súa última edición. Esta auga tamén convertiu ás Rías Baixas na maior oferta de turismo termal de España: con 6 vilas termais, 10 balnearios activos e 2.715 prazas directas de turismo termal superando á provincias como Barcelona, Ourense, Granada, Cantabria ou Valencia.



Pontevedra é terra de variada riqueza natural representada por lugares como as súas rías, o Parque Nacional Marítimo Terrestre das illas Atlánticas (onde se atopa a Praia de Rodas, recentemente proclamada a “máis fermosa do mundo” polo diario británico “The Guardian”), o Parque Natural do Monte Aloia en Tui, a Cascada do Río Toxa en Silleda ou o Lago Castiñeiras en Vilaboa. Unha natureza na que, ademais, é posible realizar múltiples actividades turístico-deportivas como rutas a cabalo, paseos por vereas ou gozar dunha xornada de golf nalgún dos cinco campos de golf da provincia: Golf Mondariz Balneario (Mondariz – Balneario), Golf La Toja (O Grove), Golf Ría de Vigo (Moaña), Golf de Meis (Meis) e Real Aeroclub de Vigo (Vigo).

Se a paisaxe, a oferta termal e as actividades turístico-deportivas non son aspectos suficientes como para visitar as Rías Baixas, Pontevedra é, ademais, un destino no que a historia está presente: petroglifos, dólmenes, castros ou pazos e castelos, que reflexan o paso das diferentes civilizacións que poboaron as Rías Baixas. Unha longa historia que se recolle nos diferentes museos repartidos por toda a provincia de Pontevedra.

Outra das alternativas que ofrece a provincia de Pontevedra é a súa gastronomía. A provincia de Pontevedra é un referente gastronómico desde fai séculos e así, por exemplo, os romanos asentados no sur das Rías Baixas transportaban a deliciosa lamprea ata Italia co fin de que os seus conveciños poidesen gustar deste curioso exemplar. E é que Pontevedra é unha provincia para saborear de Norte a Sur e



de Este a Oeste: a súa carne do interior, os seus viños DO Rías Baixas, os seus pescados e mariscos de excelente calidade; calidade que se ve reflexada no interese dos establecementos en satisfacer as necesidades e esperanzas do cliente en todo momento. Un interese que levou a que 22 establecementos conten coa “Q turística”, 21 co MACT e 43 empresas tiñan obtido o Compromiso de Calidade Turística do SICTED tras ter seguido o Plan de Calidade de Turismo Rías Baixas.

Pontevedra é un destino de calidade. Un destino con diferentes paisaxes, actividades, rutas e lugares que permitirán ao turista saborear as Rías Baixas.

Máis información:
www.riasbaixas.org

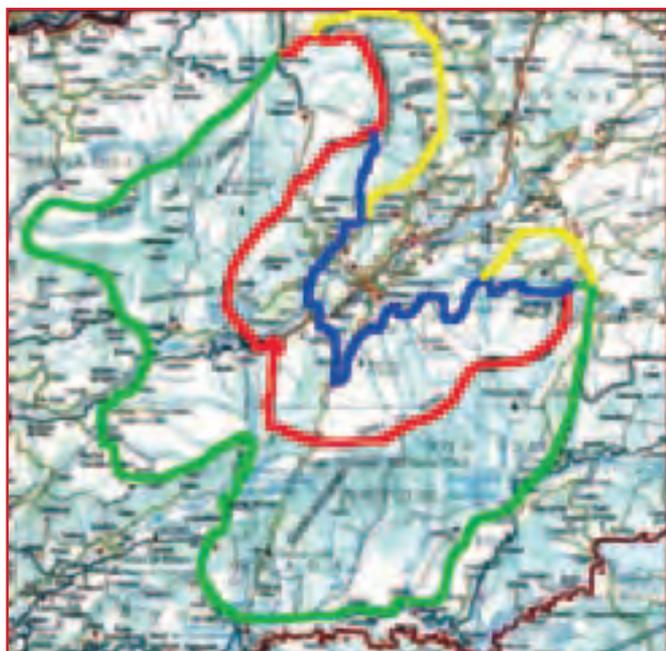


**Mirian
Raposeiras
Roubín**



Polas Terras da Baixa Limia: Bande, Muíños, Lobeira, Entrimo e Lobios.

Non fai moito tempo que relendo un libro dun amigo volvíñ a lembrar aquel proverbio hindú que dicía: “*a máis longa camiñata comeza cun paso*”. Pois ben, a miña proposta de hoxe é unha longa camiñada, un percorrido de máis dunha semana, unha proposta que convén programar con tempo e para moitos días se queredes sacar proveito dela. Seguimos na provincia de Ourense. Quizais non teñades moi presente que esta zona raiana con Portugal é unha “*reserva natural*” a pesares das oficialidades e non do que a mesma palabra indica. Ou sexa: que é unha reserva natural porque todo o que se pode atopar por aí é natural. Non ten a penas contaminación, non ten comunicación axeitada, non atravesa esta zona ningunha infraestrutura estatal - camiños de ferro, estradas nacionais ou internacionais – que interrompan o normal funcionamento dunha *zona natural por excelencia*. Precisamente por eso, por *ser natural* é polo que vos proponho que vos acheguedes a esta zona tan fermosa da nosa Galicia. Se os proxectos e os convenios seguen adiante posiblemente en pouco tempo disfrutaremos do parque nacional transfronteirizo máis grande e máis importante de Eu-

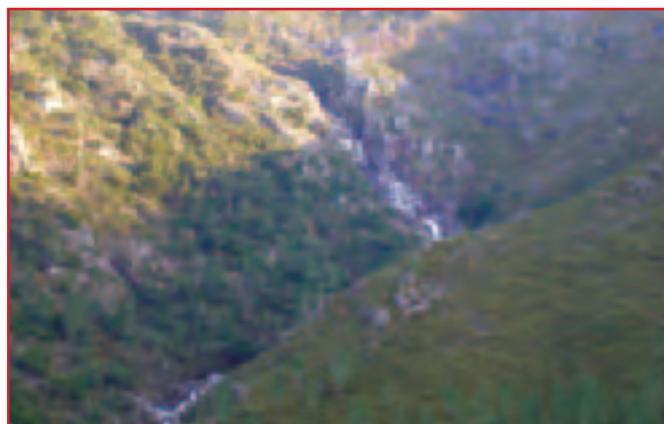
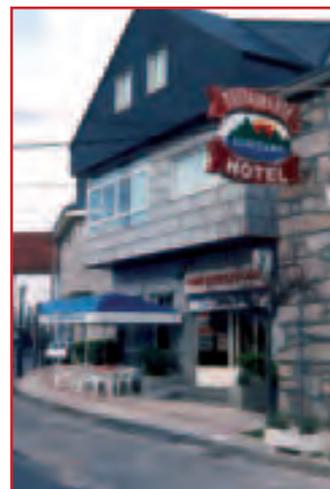


(Mapa parques)

ropa. Ese pequeno mapa que lle collín emprestado ao noso amigo común “Suso” serve para facernos unha idea de como quedará ese parque no momento en que se acorde definitivamente o que se ven aprobando nas sucesivas reunións que relacionan este asunto da grande concentración de recursos e medios para convertelo

no que se desexa facer: Un parque Natural de máis de 200 mil hectáreas protexidas. Pero imos ó noso choio: Falar, un pouco, do que se pode apreciar e degustar por estas terras raianas do sul de Galicia e do norte de Portugal.

Comezarei por Lobios, que é a máis raiana das localidades, chea de engado e riqueza en tódolos sentidos: ten historia abondosa, ten paisaxes fermosas, ten o balneario e proximamente as piscinas quentes de Riocaldo; ten todo aquilo que calquera pode apreciar se busca repouso e sosego a carón duns veciños moi hospitalarios e cunha gastronomía propia a descubrir, porque seguro que a maioría de vostedes aínda non coñecen o “arroz de caza” que se serve no “Lusitano”, un dos restaurantes (tamén hotel-véxase foto-) máis antigos da zona. O meu coñecemento deste concello xa ven de antigo, primeiro porque, como ben sabedes os que me tedes lido, polo meu debezo de pescar: xa non é a primeira vez que me acheguei a esta zona para tentar coller algunha das troitas que tiñan seu acougo nalgún deses moitos ríos que aínda non encoraron nesta zona. Estiven en Lindoso, denantes de asolagarse, claro, e cando o embalse estaba valeiro na Pontepedriña (románica), pasei pola Herdadiña... pero non é do caso poñerme a contar as miñas batallinas agora; tan só dicirlles que os ríos son, aínda, unha ver-



(Corga do Fecha)

dadeira xoia de pureza natural. Ate podedes achegarvos ó río “Fecha”, que posúe unha das corgas máis fermosas e longas (ten 2 kilómetros de lonxitude) das



Polas Terras da Baixa Limia: Bande, Muíños, Lobeira, Entrimo e Lobios.

que temos en Galicia para practicar o barranquismo. Seguro que seredes seducidos pola mestura de augas frescas dunha serra con aldeas remotas, bosques de cores especiais con árbores centenarias e milenarias algunhas, necrópolis megalíticas e de vestixios romanos, dos que a Vía Nova é a bandeira e insignia.

Esta zona fronteiriza, poboada dende o Neolítico, onde eses vestixios do antigo aínda subsisten -algúns deles nin foron restaurados, atopáredelos tal e como se fixeron-, en clara harmonía co medio ambiente. Outra visita, de percorrido a pé coma unha proposta de sendeirismo, é a descuberta do val das Sombras. Achegándovos ó Gerês-Xurés, descubriredes-la perfecta conxunción entre a natureza salvaxe e as culturas milenarias, como amosan as aldeas, os barrancos, as necrópoles megalíticas do Castro Leboreiro, os vestixios romanos, e ata vos aseguro que, se tedes paciencia, poderedes divisar algún exemplar da cabra do Xurés, que aínda non fai moitos anos volveron a introducir.



(“Val das Sombras”)

Esta *Vía Nova*, que vimos comentando, é a estrada romana de comunicación que foi mandada construír baixo a dinastía dos Flavios (Vespasiano, Tito e Domiciano), para unir a *Bracara Augusta* e a *Astúrica Augusta*, e coñécese, no itinerario de Antonino, como a XVIII. Aínda hoxe atopamos importantes xacementos arqueolóxicos de grande valor, como son a *Aquis Querquennis* (en Portoquintela-Bande) e a *Aquis Originis* (en Baños de Riocaldo-Lobios). Do que lles estou a falar é de que a visita de Lobios compre facela con tempo e vagar para descubri-la. Esta descuberta seguro

que será moito máis proveitosa se lle preguntan aos lugareños. Non se pode marchar un aquí sen deterse na Portela do Homen, onde poderedes contemplar unha boa presa de miliarios moi ben conservados e facer un paseo polo “Val das Sombras”, e visita-la “Escusalla”, preguntando polas súas historias... ..

Volvendo ao comezo temos que darlles noticia do percorrido a seguir, no caso de que desexen pasear por estas contornas. Saíndo de Ourense debemos apaña-la estrada N-540 que ten un trazado sinuoso pero bastante axeitado para facer a rota. Pasaremos por Celanova, terra de Curros e outros insignes escritores, da que falaremos noutra ocasión. A primeira das localidades que albiscamos é Bande. Un pouquiño máis abaixo volvemos a facer outra paradiña, en Portoquintela, para visitar e fotografar, se o embalse non está demasiado cheo, a “Aquis Querquennis”, esa outra xoia de vestixio románico que mentabamos enriba e que seguro tirarán moito máis proveito visitándoa ca lendo o pouco que eu lles poida amosar. Pagan a pena estas dúas paradas. Se queredes “botar unhas cañas” poderedes facelo tanto no encoro das Conchas como nos ríos Cados, Limia e Badella.

Tamén é obrigado deterse na máis importante das edificacións relixiosas e históricas da provincia : a Igrexa de Santa Comba de Bande, que por certo non está dedicada a Sta.Comba xa que é San Trocado a quen está consagrada esta igrexa. Dende o ano 1921 que foi declarado monumento de patrimonio nacional, esta xoia de estilo visigótico (unha das únicas catro existentes na nosa península), ben merece unha parada e visita obrigada.

Seguimos o noso percorrido pero agora desviámonos á esquerda para adentrarnos cara Muíños (Mugueimes) e visitar os monumentos megalíticos que atoparedes nos Chans de Clamadoira e do monte de Porqueirós. Alomenos contabilízanse 60 mámoas. Tamén poderedes probar no embalse de Mau de Salas a pesca dalgunha carpa ou peixes de alta montaña, porque aquí xa estamos a máis de 900 metros de altitude con respecto ó nivel do mar. Pero se queredes atopar troitas autóctonas tedes que achegarvos ao río Salgas ou ó río da Ponte Nova, ou ós regueiros de Aporte e Salgueiro, que pousan as súas augas nese embalse do Salas.

Voltamos pola mesma estrada para dirixirnos a Lobeira, a terra do Xocas (don Xoaquín Lorenzo Va-



Polas Terras da Baixa Limia:

Bande, Muíños,
Lobeira, Entrimo e Lobios.



Cruceiro e peto das ánimas en Vila (Lobeira).

rela), o ilustre mestre galego do que aínda hoxe recollen ensinamentos moitos estudiosos da lingua, historia, xeografía e da etnografía. Aquí tamén atopamos varios ríos de claras e limpas augas cristalinas, como son o Grou (no que desembocan á súa vez o Frago e o Boca), o da Montaña e o Cadós, que nacen na serra de Leboreiro. Precisamente nesta serra voltamos a topar outra serie de Mámoas: As das Motas, a de Cabreira, as de Outeiro das Moas, as de Corno Dourado... aquí atópanse unhas das maiores concentracións de monumentos megalíticos máis importantes desta zona peninsular. As vistas panorámicas que se contemplan dende a serra de Leboreiro son dunha beleza impresionante. E falando de paisaxes non deixedes pasa-la ocasión para achegarvos á Virxe do Viso, dende a que se poden contemplar vistas cara a Portugal e Galicia.

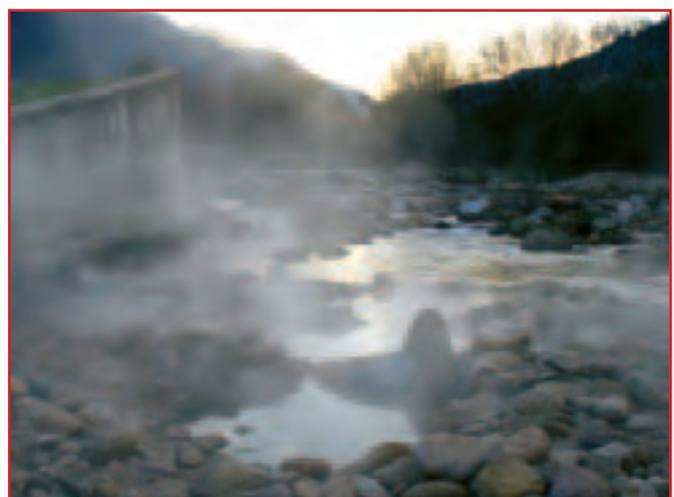
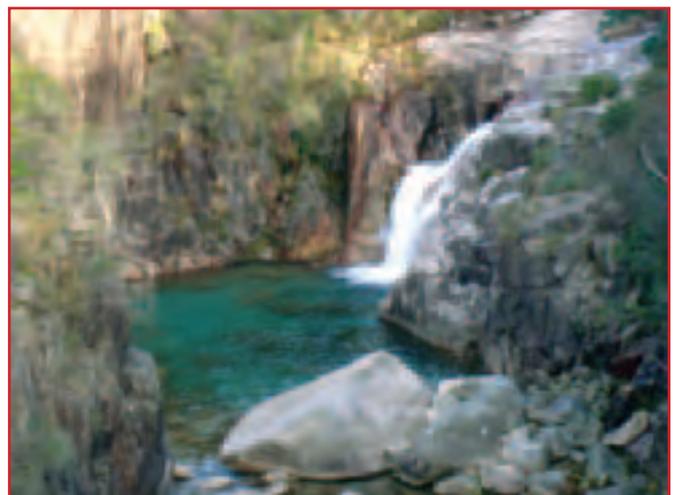
Continuamos o noso percorrido e chegamos a Entrimo, que é un pobo mentireiro, xa que non hai ningunha localidade que se chame así e a súa capitalidade tampouco ten o nome co que coñecemos ese Concello.

Denantes de nada recomendarlles, se desexan

acomodarse nun lugar feitiçeiro e de sosego, a casa d'Asperelo na Feiravella. Aquí dispoñen de propostas abundosas para poder visitar esta zona. E no caso dos monumentos non podemos deixar pasa-la ocasión de contemplar a Igrexa de Santa María a Real, de estilo barroco con fachada de columnas salomónicas. A planta é de cruz latina, cúpula e lanterna sobre o cruceiro. A conservación dos retablos permítenos contemplar un churrigueresco moi fermoso, rococó, con importantes esculturas e ourivería.

Os ríos Agro, Casal e o río da Montaña son tamén da mesma natureza ca tódolos mentados ate o dagora e probar de pescar algunha troita sen contaminación.

Quédame por recomendarvos unha visita moi pausada pola serra do Gerês-Xurés. Esta non pode explicarse sen ter diante unha morea de mapas e rotas de sendeirismo para poder percorrelo. En primeiro lugar achegarse ao castelo de Lindoso, dende o que se po-



(Pequena fervenza no Xurés, Pozas no Rio Caldo)



Polas Terras da Baixa Limia: Bande, Muíños, Lobeira, Entrimo e Lobios.



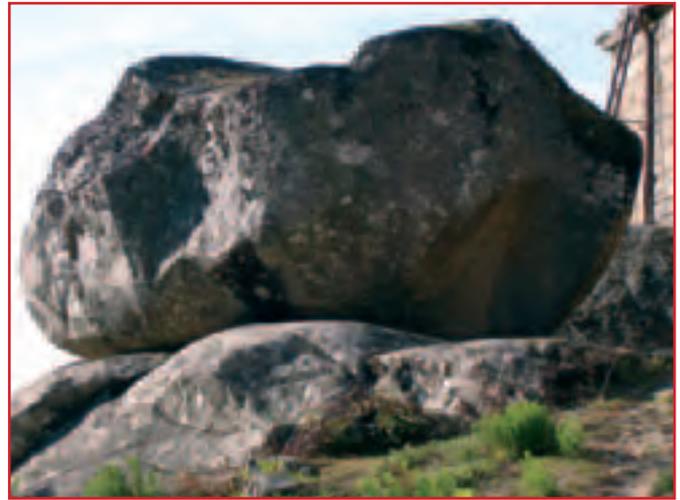
(Capela da Virxe do Xurés)

den albiscar moitas vistas con cores diferentes. A presenza de diversas e moi singulares formas graníticas nas serras dos arredores seguen acompañándonos. É unha tónica constante no percorrido por estas terras da Baixa Limia.

As construcións típicas da zona, os canastros ou hórreos, os muíños, os petos das ánimas, os cruceiros, as adegas, as capelas en moitos cumios (quizais castros antigamente)... Por certo, e para rematar e adornar un pouco esta miña descrición quero traervos aquí unha pequena lenda que eu non sería capaz de contar mellor e por eso aquí lles copio literalmente o que ten publicado Suso na súa Web, sobre a lenda de Annaman, e que o autor é **Evaristo González Estévez**:

A uns trinta metros en sentido Norte da Ermida de Annaman hai un penedo grande dabondo cun buraco do lado Norte que semella serve de cobixo en días frios. Segundo a Lenda, de aí saíron sete irmás Virxes, hoxe veneradas na Baixa Limia e o Xurés. Repartíronse a bisbarra da seguinte forma:

- * Unha foi ao “Viso” (Lobería)
- * Outra foise ao “Xurés” (Lobios)
- * Terceira foise a “Sobreira” (Ferreiros -Entrimo-)
- * A cuarta marchou á “Carballeira” (Queguas -Entrimo-)
- * As outras tres quedáronse na zona Portuguesa.
- * A de “Boavista” (a 3Km. De Annaman, en Aseira) a quinta.
- * A sexta quedouse na Ermida de “Annaman”, venerada polas aldeas Portugueses de Aseira, Padresoiro, Ribeiro e outras.



(Pozas no Rio Caldo)

** A última a “Virxe da Peneda”, ningunha delas quería ese destino, formándose unha discusión despois da cal correspondeulle, a esta última, ocupar a Ermida da Peneda.*

Como non quería ir, advertiulles ás súas irmás que sería a máis fermosa e a máis venerada das sete irmás. Os que hoxe coñecen a bisbarra, efectivamente, e dentro do respeito que merecen tódalas Ermidas e as súas correspondentes virxes, fermosas todas, convirán comigo en que a máis venerada é a “Virxe da Peneda”.

Fermoso, ¿non si? Pois coma esta podedes atopar moitísimas historias e moitos contos ao carón das la-reiras ou nalgún que outro forno comunal que aínda atoparedes por estes lugares.

Agora si que remato e aproveito outra cita importante que me axuda a recomendarvos as pequenas cousas que eu aprecio e seguro que vosoutros tamén, cando as visitedes. Dicía Goethe. “O que converte a vida nunha beizón non é facer o que nos gusta, senón que nos guste o que facemos”. Pois ben, a min gústame esto que fago: Tentar engaiolarvos para que visitedes esas xoias que temos na nosa Galicia aproveitando o lecer e descanso ou cando poidades, claro.



Julio Couxil



L'Alt Urgell

L'Alt Urgell és una comarca pirinenca que inclou el conjunt de petites valls i riberes que hi ha a la conca del Segre entre el Pont de Bar i la ribera de Bassella. Té una superfície de 1425'92 quilòmetres quadrats, la Seu d'Urgell n'és el cap comarcal i limita pel nord amb Andorra, d'on prové la Valira, riu que s'uneix al Segre a la Seu d'Urgell.

La història de l'Alt Urgell ha tingut una importància cabdal en el conjunt del Principat i de la seva evolució.

Josep M. Espinàs diu: «Amb voluntat de resum, es pot dir que la història de l'Alt Urgell és la història d'un comtat i la història d'una diòcesi. Els precedents ibèrics i romans no tenen prou gruix al costat de la presència eclesiàstica i feudal».

Tant la diòcesi com el comtat es caracteritzen per una considerable expansió. Els bisbes d'Urgell tenien jurisdicció sobre la Ribagorça, el Solsonès, el Berguedà, la Cerdanya francesa i bona part de la Segarra. El gran moment de la Seu coincideix amb sant Ermengol i sant Ot, morts el 1035 i el 1122, respectivament, i patrons —també respectivament— de la diòcesi i de la ciutat. Encara avui el bisbat té una superfície molt dilatada—arriba a Andorra, a la Vall d'Aran, al Pallars, a la Cerdanya, a la Segarra, a la Noguera— però el seu domini s'ha retallat. Del domini dels comtes, en canvi, ja no queda res. Els comtes d'Urgell fan una cadena que inicià Borrell a la darrereria del segle VIII i que es trencà l'any 1413.

S'han dit que la història urgellenca no s'havia limitat a la comarca, i és que els comtes d'Urgell tenien una empenta que els duia enèrgicament cap al sud. El comtat creix amb

la Reconquesta, i guanya Guissona, Agramunt, Balaguer i una sèrie de territoris que cal ordenar i repoblar. Els comtes d'Urgell van més lluny i se'ls troba en la conquesta de Saragossa, Almeria —l'any 1147— i Lleida. No és estrany, doncs, que en tots els conflictes importants que es produeixen en la confederació catalano-aragonesa a les acaballes de l'edat mitjana hi siguin presents.

Com que els bisbes participaven també, i amb molt de pes, en aquesta expansió medieval, la història del comtat —i de la comarca que n'és la mare— és feta de lligams i contròversies entre els comtes i els bisbes.

D'altra banda, l'Urgellet —nom que sol aplicar-se a la part més nòrdica i muntanyosa— és una terra sotmesa a una doble característica: és un país geogràficament tancat i, alhora, un lloc de pas. Això havia de produir unes tensions molt vives.

El Pirineu, el Cadí, el Boumort, el muntanyam que encercla la comarca facilita la natural tendència al conservadorisme que encaixa perfectament amb la tradició milenària dels bisbes i dels comtes. Però a l'Alt Urgell hi ha un riu: el Segre. Un riu que ve de llevant i se'n va cap al sud. El Segre dibuixa un recolze ampli i encalmat. És un recolze morós, com si el riu tingués el propòsit de fer participar de les seves aigües com més terres millor. Un riu sempre fa forat, un forat físic i un forat mental; un riu, sobretot, fa camí, i aquest camí és la porta oberta gràcies a la qual l'Urgellet no és una capsca tancada. Per aquesta porta ha corregut l'aire de renovació. I si el Segre és un camí d'aigua és curiós de comprovar que la xarxa de comunicacions d'aquesta terra va millorar notablement gràcies a un

altre líquid: la llet.

L'Alt Urgell és terra ramadera, sobretot de bestiar gros. L'existència de les vaques es traduí en la fundació de la Cooperativa del Cadí, l'any 1915, que posava en marxa



—amb les inevitables dificultats, incomprendiments etc.— l'aprofitament industrial de la llet. Poc després, el 1923, es creaven les Lleteries de la Seu d'Urgell. Calia, doncs, que la llet de les vaques rurals arribés a la ciutat, i així foren oberts una gran quantitat de quilòmetres de pistes forestals. Pot semblar pintoresc, però no és exagerat de dir que l'Urgellet ha passat de l'edat mitjana a l'edat moderna quan s'ha industrialitzat intensivament la llet i els seus derivats —la mantega, el formatge—, i en aquests darrers cinquanta anys la comarca ha fet un pas endavant molt visible. És clar que d'altres indústries —com l'elèctrica i l'exploració forestal— hi han col·laborat. I, darrerament, el turisme.

Santa Maria de la Seu d'Urgell

La il·lusió d'Andorra ha fet passar per la Seu una riuada de ciutadans. Tota aquesta gent, però, només duia als ulls la dèria de comprar, cosa que no els ha permès de copsar la bellesa del país.

El que imprimeix valor a la petita capital de l'Alt Urgell és la catedral. Es tracta d'una peça romànica d'un caràcter excepcional, sobretot des que li van treure els guixos neoclàssics d'estil jesuític que cobrien



L'Alt Urgell

les parets. Santa Maria de la Seu d'Urgell és una església romànica de tres naus, fosca i profunda, amb sostres de volta de canó, amb un creuer molt allargat en què s'obren cinc absis practicats, tret del central, de forma cilíndrica, en el mur de la planta baixa, que té tres metres i mig de gruix. Al centre del creuer s'aixeca el cimbori, cobert per una cúpula de forma molt irregular. Flanquegen la façana principal dues torres de planta rectangular que a la



part superior esdevenen octagonals. En el vèrtex del pinyó s'aixeca el campanar, de planta quadrada, amb dos pisos de columnes i arcs i en el qual hi ha instal·lat el rellotge de la ciutat. La façana posterior o dels absis també és flanquejada per dues torres de dimensions extraordinàries. El conjunt és d'un efecte inoblidable que, sumat a la impressió que produeix el claustre i els grans edificis contigus, forma un gran conjunt monumental. El caràcter del conjunt es transmet als carrers adjacents que com en el cas del carrer dels Canonges, són una barreja d'urbanisme de muntanya, amb els pòrtics i els ràfecs pronunciats i un fons de temperatura eclesiàstica, de rusticitat i de teologia que no té rival. La Seu d'Urgell és una de les poblacions que no s'esborren de la memòria així com així.

La Ribera d'Organyà i les homilies

A l'Alt Urgell, les principals poblacions s'han establert a la vora del Segre, el qual, igual que a la Cerdanya, es pot considerar l'ànima de la comarca. El riu, en direcció a l'Ebre, s'obre pas entre les muntanyes, passant unes vegades per estrets congostos i d'altres eixamplant-se com si descansés en petites valls. Així passa amb la Ribera de la Seu i amb la Ribera d'Organyà.

La gent d'Organyà eren anomenats abans —ara ja no— «ganxos». Potser perquè la tradició diu que va ser amb l'ajuda d'aquests estris que els habitants d'aquesta població rescataven el cos de sant Ermengol de les aigües del Segre. Sigui com sigui, Organyà conserva encara l'acusada personalitat que tenia quan els senyors feudals se la disputaven entre ells. La seva església parroquial seria, en l'opinió del recordat i enyorat Josep Pla, l'exemplar més interessant, arquitectònicament parlant, de tota la comarca si es conservés íntegrament.

Des de principis de segle, Organyà té un lloc important en el món de la investigació: Joaquim Miret hi va descobrir, el 1904, a la sagristia de l'església, les famoses «Homilies», el text literari català més antic que es coneix (actualment s'han descoberts altres texts).

Organyà s'estén ran de la ribera del Segre sota la muntanya de Santa Fe. Quan construïren la carretera de la Seu, foren enderrocades les muralles que rodejaven el poble; malgrat tot, Organyà conserva el seu aire medieval en tot el que podríem dir poble vell. Des del 1232 s'hi celebren periòdicament fires de bestiar, que en el seu temps foren molt ano-

menades, no sols a la comarca, sinó més enllà de les fronteres catalanes.

El títol de segona població de l'Alt Urgell ha estat disputat durant molt de temps entre Organyà i Oliana. Aquesta pugna sembla haver estat decidida a favor d'Oliana, sobretot des de la construcció del pantà, i, a causa de la industrialització de la vila. Les dues localitats provenen dels temps més remots de la nostra història; a Oliana s'han descobert monedes ibèriques i romanes, i se suposa que l'origen de la població se situa abans de l'època romana. A Bassella, poble situat a pocs quilòmetres d'Oliana, s'hi trobaren restes de poblats ibèrics. Per altra banda, se sap que l'Erga ibèrica és l'Organyà que nosaltres coneixem. Tant l'una com l'altra són esmentades a l'acta de consagració de la Catedral de la Seu d'Urgell l'any 819.

Aquesta és la terra de l'Alt Urgell, on les aigües dels rius que ja hem esmentat anteriorment reguen aquesta plana i l'omplen de verdor. Les vagues i les eugues hi pasturen assossegadament. Els camins s'escondeixen sota la vegetació frondosa de llurs vores. Els ocells hi reflen amb una varietat infinita de tons musicals. Però sobre totes les coses plana una dolça calma que convida els esperits fatigats a abandonar la lassitud i lliurar-se al repòs. A l'estiu res no trobaríeu de més tonificant que una passejada per aquests caminals i un plàcid descans a l'ombra d'aquestes arbredes.



**Joan
Bellmunt i
Figueras**



Viaje turístico a la profundidad del Amazonas, mágico, mítico y sabio

Las 19 comunidades indígenas de tikones, cucamas, yaguas y mirayas mantienen vivas las tradiciones culturales surcadas en la profundidad de su historia

El Parque de Amacayacu es uno de los puntos emergentes de la zona amazónica de Leticia, ahora convertido, una parte de éste, en punto turístico de naturaleza selvática, con 121 especies endémicas de mamíferos y 452 de aves.

La inmensidad de fauna y flora se entremezclan en la frondosa selva, donde reina el jaguar y la anaconda gigante, especie ésta que puede llegar a pesar más de 200 quilos y medir hasta unos 25 metros de largo.

El árbol de la Seiba es único para los indígenas del lugar. El dios Yopis cuando el mundo era nuevo, plantó un árbol en medio de la isla y de esta manera se desarrolló el crecimiento, tapando con ello el Firmamento. Los indígenas de entonces no trabajaban, ya que éste permanecía oscuro; siempre era de noche, prácticamente no existía el día. Su población se caracterizaba porque tenían mucha pereza. El dios Yopis mandó la consigna de que lo destruyeran, hecho que fue consumado. Del árbol caído, de sus ramas y hojas surgieron en la Amazonia, los peces, los árboles y los animales. Ahora, la Seiba está protegida y es totalmente sagrada para la gente de la región. La vida de éste, llega a dilatarse hasta unos 1.500 años, y produce algodón.

Puerto Nariño

La comunidad de Puerto Nariño está compuesta por tres etnias autóctonas: la Tikuna, la Cucana y la Yaba. Las costumbres más tradicionales son la pesca y la caza. Pescan con la flecha, el arco y el arpón. En cacería, utilizan la escopeta, la

cerbatana y la trampa. Cazán, entre otras presas, el tintín, que es una de las predilecciones de los indígenas de Puerto Nariño.



*- Dos niñas de Puerto Nariño
- El autor del reportaje en Macedonia
- Nativa indígena de Puerto Nariño*

En la mesa, el plato preferido es la mazamora, que se elabora con plátano rayado que se bate en una olla y se pone a hervir. Cuando la carne o pescado está prácticamente cocido se acerca al fuego durante unos momentos con el plátano rayado.

Los trajes que visten en la tribu de los Tikuna de Puerto Nariño, como en casi todas las comunidades indígenas, los fabrican con la corteza de un árbol de la selva, conocido como yam chama, que ellos mismos confeccionan machacando la corteza hasta que queda reducida a una tela finísima. La decoran con adornos que lucen especialmente para la gran fiesta de la Pelazón.

La etnia de los Tikuna es natural de esta isla, según confiesa la responsable de uno de los pequeños hoteles de Puerto Nariño. Todos sus antepasados nacieron en este punto de Leticia, lugar que bañan las aguas del Amazonas. Esta tribu está compuesta por unas 5.000 personas que eligen a un máximo mandatario y a 8 asesores. Para celebraciones muy determinadas lucen los trajes de antaño con coronas y plumas artesanas.

La Pelazón

La Pelazón es un ritual muy sagrado para los indígenas. Cuando por primera vez la mujer tiene la menstruación, se “guarda” a ésta durante dos, tres o cuatro años en una mosquitera. La mamá la “guarda” en un lugar aislado de la sociedad. Durante este periodo de tiempo, ningún hombre la puede ver, ni tan sólo su padre. Es tan rígido este tema, que en el supuesto



Viaje turístico a la profundidad del Amazonas, mágico, mítico y sabio

de romperse la sagrada tradición puede llegarse hasta el extremo de matarla, según rigen sus leyes.

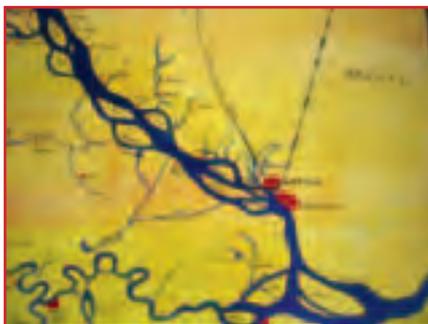
Cuando finaliza este periodo, toda la tribu lleva a cabo una gran fiesta a la que invitan a componentes de otras tribus indígenas de Brasil, Perú y de la propia Colombia, fiesta que se dilata por espacio de tres días, y durante la cual llegan a comer quilos y más quilos de carne, y de pescado del Amazonas. Todo ello conjugado con bailes ancestrales de la tribu. Es una celebración a la que pueden sumarse gentes que no son indígenas.

A partir de este momento, los padres ya pueden canalizar el compromiso de boda con los padres del futuro marido, designando para ello a un componente de la tribu que hace de peticionario de la mano de la novia. Durante este festejo, los familiares, van arrancando los pelos de la novia uno a uno hasta dejarla totalmente calva. Con la llegada de los últimos tiempos, las tijeras han dejado paso a un nuevo sistema de corte de pelo.

El río Amazonas

El río Amazonas es mágico, y en su entorno se esconden mitos, leyendas e historias contadas y otras no escritas en el libro de la Inmortalidad. Los nativos de la comunidad indígena de Macedonia son básicamente tikones, aunque también se complementan con otras etnias como son la Miraya, la Cacama y la Yagua. En total, la componen unos 700 miembros, que hablan el español, aunque las restantes etnias tienen sus propios dialectos.

Los tikones se dedican, en un 90%, a la artesanía, a la agricultura y a la pesca. La mazamora es el alimento más apreciado por la co-



- Mapa del curso del río Amazonas en la zona colombiana.

- Joven protegiéndose del sol a través de un paraguas

- Orillas del Amazonas, en Leticia

munidad y consiste en pescado o carne envueltos con hojas de palma y cocidos conjuntamente. La yuca y el plátano rayado son otros pilares insustituibles de su cotidiana alimentación.

La gran fiesta anual de la tribu de Macedonia es la que está dedicada a la comunidad a la que invitan

a otros componentes de tribus de las orillas del Amazonas, llegando a reunir en su entorno a unas 2.000 o 3.000 personas. Esta tiene lugar el día 12 de octubre, y las danzas antiquísimas se reviven inalterablemente.

Los jóvenes de Macedonia estudian en la escuela del lugar hasta los 11 años de edad. A partir de este momento y según la economía de la familia los envían a estudiar a otros puntos de Colombia o, por el contrario, se integran en las labores del trabajo cotidiano de los mayores.

Los componentes de la tribu de Macedonia se rigen por una ley interna. Todo lo que pasa en su interior se soluciona a través de su Curata y los 8 Cabildos, cargos que se eligen democráticamente.

Una o dos veces al año desempolvan los trajes tradicionales y sus coronas para dar gracias por la cosecha o para la celebración de la fiesta de la Pelazón.

La Amazonia, para los que la visitan como para los propios nativos, es lugar exótico, con mucha biodiversidad, con aves, reptiles, flora y su valor añadido en ecoturismo. Entorno a las orillas, se encuentran 19 comunidades indígenas, donde las principales etnias son los tikunas, los yutotos y los tocamas, repartidos entre la parte correspondiente a Colombia, Perú y Brasil.

La Casa Navegante

Aviatur, la mayor agencia de receptivos de Colombia, construyó hace dos años una de las singularidades del turismo colombiano, la Casa Navegante. Ésta es una casa construida en madera de la selva



Viaje turístico a la profundidad del Amazonas, mágico, mítico y sabio

amazónica, dotada de una suite para unas 6-7 personas, con comedor, cocina y balcones, propulsada a través de dos motores de una capacidad de 200 Kw. cada uno, y que navega por el Amazonas como un hotel de cinco estrellas alimentado por luz solar y luz eléctrica autónoma.

Un chef se encarga de preparar los menús de los clientes que acostumbra a permanecer en ésta por espacio de 2-3 días. El precio de alquiler por día es de 570.000 pesos (230 euros) en temporada baja, y en temporada alta 700.000 pesos (280 euros).

La seguridad en las aguas del río es muy alta a pesar de que éstas sean en un momento dado más bravas de lo que son habitualmente. Navegan una media de 2 horas diarias a una velocidad (en aguas tranquilas) de 4,8 kilómetros por hora. Es la única casa navegable que se conoce en estos momentos en el mundo.

Isla de los Micos

En la Isla de los Micos se concentran unos 10.000 ejemplares de micos en su mayoría de la especie Saimirí, conocidos también con el nombre de mico fraile. Destaca de esta pequeña isla, la plataforma de observación, el sendero elevado (800 metros de largo), un sendero acuático y las chacras, que son los cultivos de los indígenas. El recorrido turístico por la isla está configurado por unos 4,5 kilómetros, y se emplea una media de unas 2,30 horas. Dispone, para los que desean pasar el día en la isla, de un restaurante con platos autóctonos de las Amazonas.

Los micos se agrupan por la isla en clanes no superiores a los 100 miembros, ni inferiores a los 40.

En cada clan de 100, hay 5 machos dominantes que son los que vigilan y controlan al grupo.

El “Tarzán” de Colombia

Alberto Lene Rojas es el “Tarzán” de Colombia, también conocido como “Kapax”. Durante 25 años ha ejercido como guía turístico, aunque su popularidad le viene dada por haber nadado en el año 1976 el río Macarena, desde Neva hasta Barranquilla, en una campaña ecológica, nadando durante un mes y 7 días unos 1.200 kilómetros.

El “Tarzán” de Colombia, o del Amazonas, afirma que este punto del planeta es seguro. Nunca ha te-



- *Enfilándose por una Ceiba en el Parque de Amacayacu*
- *Casa Navegante*

nido ningún problema tanto en el río Amazonas como en su selva.

Este personaje es para la Anaconda selvática un hipnotizador de este reptil. Lo entiende, lo maneja a su voluntad e inclusive tiene un ejemplar de unos 5 metros de largo y un peso de 70 kilos que acostumbra a mostrarlo a los clientes del hotel Decayeron de Leticia.

Este reptil, dice Alberto, llega a medir hasta 25 metros de largo y un peso de más de 200 kilos. Su expectativa de vida es de unos 70 años. No ataca al hombre, aunque es muy diestro en la caza, llegando a situar en la misma orilla del Amazonas de una manera camuflada, y cuando los carneros se acercan al río para beber, los apresan de una manera rápida y sin mediar ningún tipo de concesiones.

El “Tarzán” de Colombia asegura que la Anaconda no es venenosa y que solamente ataca para comer. “El único peligro en la selva amazónica es el hombre”, asevera este personaje

Las aguas del Amazonas bañan diferentes especies de peces y mamíferos. Los delfines rosados son todo un espectáculo verlos exhibir en sus aguas, como también lo es ver los caimanes en la noche moviéndose por sus riberas.



Enric Ribera Gabandé
riberaenric@telefonica.net
www.rutasviajeras.com
Fotos: **Pilar Rius**

Xurdiamento



Ruta de ensueño: Rías Baixas

Ruta de costa, salvaje, herida por lo caprichos de la Naturaleza y, dicen, por el antojo del Señor cuando, después de crear el mundo y en su momento de descanso, apoyó aquí los cinco dedos dando lugar a las Rías. Ruta con sabor a salitre, a mar bravo, a pescado apilado en la lonja y que, sin embargo, arranca de tierra adentro, relativamente alejada del litoral, en Santiago de Compostela, una de las tres ciudades del Orbe cristiano, muy cerca de donde, según la leyenda, el eremita Paio encontró los cuerpos de Santiago Apóstol y de sus discípulos Teodoro y Atanasio.

La ruta comienza en Santiago de Compostela y muere en otra localidad emblemática de esta Galicia marinera: Vigo. Luego se encamina hacia la costa, hasta Noia, antes de un breve paréntesis en Muros, capital de la Ría del mismo nombre y pórtico natural de estas Rías Baixas.

Santiago de Compostela. Situación geográfica: Provincia de A Coruña. Altitud: 260 m., Núm. de habitantes: 99.000, aproximadamente. Fechas óptimas de visita: Todo el año especialmente en julio, coincidiendo con las fiestas patronales. Una de las tres ciudades de la Cristiandad (las otras dos son Roma y Jerusalén). Santiago está íntimamente ligada a su camino, que desde el siglo IX recorren a modo de rito iniciático, peregrinos del mundo entero. Santiago es poesía hecha piedra, una suerte de paréntesis de la historia que, como por encanto, ha conseguido sobrevivir a todos los avatares desde que en 813 Paio, un eremita que vivía en la aldea de Lorio, vislumbrara unas luces extraordinarias en las proximidades de Libredón y descubriera un altar y tres monumentos funerarios con los cuerpos de Santiago Apóstol y sus discípulos Teodoro y Atanasio.

Continuando esta maravillosa ruta nos encontramos con Noia, Km. 33; faltan 201 Kms. Situación geográfica: Provincia de A Coruña. Altitud: 10 m. N° de habitantes:

7.000, cifra aproximada. Fecha óptima de visita: todo el año, especialmente en verano.

Siguiendo la ruta nos encontramos con Muros (a 35 km. de Noia), pórtico de entrada a las Rías Baixas.

Seguidamente llegamos a Porto do Son, con sus casas típicas de pescadores que merece la pena visitar. Justo antes de llegar a esta última localidad se encuentra la playa de Aguieira, entre las mejores de Galicia.

Continuando la ruta llegamos a Corrubedo, visita encantadora por su faro, en funcionamiento desde 1853; el dolmen de Axeitos, llamado también Partenón del arte megalítico gallego; y sus dunas móviles, las más altas de Galicia con casi 20 m. A 9 km. de Corrubedo se encuentra Ribeira, población turística y que presume de contar con uno de los mejores y más productivos del litoral septentrional español. Bordean-





Ruta de ensueño: Rías Baixas

do la Ría de Arousa se llega, primero, a Palmeira y, luego, a Pobra do Caramiñal en la ensenada Da Mercede, entre el cabo Cruz y la península de Xobre. Lo más interesante de esta localidad es la Iglesia de Santiago, de estilo gótico y con una coqueta capilla plateresca, la de Alba; el pazo do Couto, del siglo XVIII; la casa de Aguiar, también del siglo XVIII; la iglesia de Santa María, el convento de San Xoan de Miserela; y la Torre Bermúdez, de estilo renacentista y hoy museo Valle Inclán.

A la salida de Pobra do Caramiñal, y continuando por la C-550, se llega a Boiro, cuyo monumento más relevante es la torre Goiáns, del siglo XVII. A 10 Km. de Boiro está Rianxo, cuyas visitas interesantes son la Iglesia de Santa Columba, levantada en el siglo XVI, en estilo gótico; la capilla de la Virgen de Guadalupe, construida en el siglo XVIII; el Pazo de Martelo, hoy casa de la cultura y las casas Natales de Castelao, de Rafael Dieste y de Manuel Antonio.

A la salida de Rianxo, la ruta prosigue por Rial y Torres, donde hay que desviarse dirección Catoira, célebre por su romería Vikinga, que se celebra todos los veranos; por las del “Oeste”, baluarte militar de finales del siglo X; y la capilla de Santiago, del siglo

XI. Continuando por la C-550, la siguiente localidad, y ya en Pontevedra, está la marinera Carril (Iglesia de Santiago en estilo neoclásico) y, 2 Km. después, Vilagarcía de Arousa, centro económico de la Ría y lugar preferido de veraneo de los compostelanos de cuya ciudad dependieron administrativamente durante siglos. Las visitas más interesantes de Vilagarcía son el Pazo de Vista Alegre, del siglo XVI; el convento de Vista Alegre, del siglo XVII y la Iglesia de Santa Baia de Arealonga.

A la salida de Vilagarcía, la ruta continúa por la C-550. Después de atravesar Vilaxoan, se llega a Vilanova de Arousa, famosa por sus varias playas y el pulpo que se prepara en la cercana isla de Arousa (unida al continente gracias a un puente inaugurado en 1985). El municipio de Vilanova cuenta con varios pazos y torres destacables, como la torre Calogo, el pazo Rúa Nova, en Andras; las torres de Fragua y Xafardán, en Deiro, y los pazos de Fontán y Cabido en Baión.

A 6 Km. de Vilanova esta la capital del cotizado vino albariño: Cambados. Situación Geográfica: Provincia de Pontevedra. Núm. de Habitantes 14.000, aproximadamente. En el corazón de la comarca el vino albariño que, según la tradición, fue traído hasta aquí



Pazo de Castrelo, en Vigo

Los pazos, junto con los hórreos y los cruceiros, son una de las señas de identidad de Galicia. A mitad de camino entre la casona y el palacete (aunque algunos, por su belleza y riqueza ornamental, bien pueden ser considerados palacios), cumplen el papel de vivienda familiar y local agrícola. En la actualidad, son numerosísimos los pazos reconvertidos en hoteles.



Ruta de ensueño: Rías Baixas

en el siglo XII por unos monjes cluniacenses procedentes del Rhin, sus orígenes deben ser celtas. Pasto de la ira vikinga, el obispo Gelmírez mando levantar aquí una torre, la de San Saturnino, cuyos restos todavía son visibles. Cambados es la cuna de Ramón Cabanillas y Asorey, grandes de las letras y artes gallegas. Visitas: Iglesia de San Francisco, que antaño forma parte de un convento franciscano; Iglesia de San Benito de Fefiñanes, del siglo XVII, que son plaza y pazo del mismo nombre, formando el conjunto arquitectónico más característico de Cambados; ruinas de la Iglesia de Santa Marina Dozo, del siglo XVI; casa de los Pazos, del siglo XV; pazo de los Maza; torre de San Saturnino, del siglo X; ruinas del castillo de San Fardán y diversos pazos, como el de los Padines, de Quintana y de Montesacro.

Continuando por la C-550, la ruta llega a Dena y Vilalonga, antes de hacer lo propio a O Grove, antaño isla, hoy península y con doble costa a las Rías de Arousa y Pontevedra. El turismo ha venido a complementar una economía que sigue viviendo, principalmente, de la pesca y del marisco. Sus mejilloneras, viveros flotantes, constituyen una de las estampas más típicas, no sólo de esta localidad marinera sino de todas las Rías Baixas. O Grove tiene un bello paseo marítimo y, cómo no, un monumento a los pescadores. Enfrente de él está la isla de A Toxa, de sobras conocida por las bondades de su balneario, sus jabones y, de un tiempo a esta parte, por ser uno de los destinos turísticos más solicitados de Galicia.

A la salida de O Grove, está la antesala de la playa de A Lanzada, uno de los parajes más bellos del recorrido. Continuando la carretera se llega a Sanxenxo paraíso turístico (tiene casi cien establecimientos hoteleros), gracias a las 23 playas y calas de su término municipal. Poco tiene que ver esta localidad, salvo el pazo de los Duques de Patiño. Pegado a Sanxenxo está la marinera y también turística Portonovo. Continuando por la misma carretera, a 11 Km. después de Raxo y Somieira, está Combarro. Después de esta localidad, quedan 8 Km. hasta Pontevedra. Como otras 10 calidades de esta ruta, los orígenes de Pontevedra están envueltos por la bruma de la leyenda. Según unos, es la Lambrica celta; según otros, fue fundada por Teucro, hijo de Telamón, héroe de la guerra de Troya. De lo que no hay duda es que fue asentamiento romano mucho antes de que pasara a depender de la diócesis compostelana a finales del siglo XII. De sus astilleros,

que durante muchos siglos constituyeron su principal fuente de prosperidad, salió la Santa María que llevó a Colón al Nuevo Mundo. A la salida de Pontevedra la ruta continúa por la N-558. A cinco Km. está Marín, cuyo puerto es lo más importante de la Ría de Pontevedra. Continuando por la C-550, la siguiente localidad en importancia es Bueu a 11 Km. pueblo marinero, tranquilo y acogedor. Desde Bueu se puede seguir por la PO-320. Después de subir al monte Ermelo (Ermita de San Cosme), se llega a Cangas y, por la N-554, a Moaña, en las estribaciones de la Sierra del Morrazo. Siguiendo la misma carretera se entra en Vilaboa, donde existen diversas iglesias románicas y hórreos de interés tanto en la propia localidad como en las del concejo. A la salida de Vilaboa, se continúa hasta Redondela (iglesia de Santiago, en estilo barroco y con una torre barroca) y, a 14 Km. está Vigo; situación geográfica: Provincia de Pontevedra. Núm. de habitantes: 315.000, aproximadamente. Asentamiento romano, "La fiel, leal y valerosa". Vigo siempre ha crecido en torno al monte O Castro. Su historia está cuajada de hechos bélicos, como la incursión del capitán Drake, que arrasó la ciudad en 1489, o la destrucción frente a sus costas de la flota de la Plata, en 1702. Tras la guerra napoleónica, Vigo se consolida como un importante centro comercial, industrial y pesquero. Visitas: Concatedral de Santa María, en estilo neoclásico; en su interior se guarda el Cristo de la Victoria. Plaza de la Constitución, a la que asoman antiguos caserones. Teatro García Barbón, de estilo neobarroco, actual sede del Centro Cultural Caixa-Vigo. Plaza de Compostela, presidida por la estatua del marino Méndez Núñez. Plaza de España. Museo municipal Quiñones de León, con interesantes colecciones de arqueología celta y romana y pinturas de artistas gallegos contemporáneos. Iglesia de Santa María de Castrelos, en estilo románico. En Vigo es imprescindible visitar dos de sus famosos Parques: El Monte de O Castro, desde el que se puede contemplar toda la Ría, y el de Castrelos, donde se encuentra el Museo Municipal antes citado.

Si deciden realizar esta maravillosa Ruta, les deseo ¡Feliz viaje!



Jesús Sieiro Casasnovas



Segundo encontro anual dos amigos de sela en Cabeiras

Por segundo ano consecutivo voltamos a xuntarnos na noite do 14 de Xullo o grupo de amigos de Sela, ampliado este ano por Lali e Charo e por Conchi, esposa de Xosé Luis, que non puideron asistir na primeira vez. Nesta ocasión o lugar escollido para a celebración foi a parroquia de Cabeiras, capital mundial da lamprea, no maxestuoso marco da súa catedral culinaria: O “MESON DA LAMPREA”, que con maxistral batuta dirixen os irmáns Mar i Carmen e Miguel acompañados dun excelente equipo de profesionais da hostelería que fan do restaurante un marco incomparable onde se entra como cliente e se sae como amigo e con ganas de voltar. NO “MESON DA LAMPREA”, queda agradecido o padal polos suculentes manxares que sirven – tendo á lamprea coma produto estrela- e ós excelentes viños do Condado, albariño do que dispoñen, ademais dunha máis ampla bodega.

Nesa noite diante dunha farturerenta mesa disfrutamos da amizade e departimos en agradables conversas prolongadas ata altas horas da madrugada quedando citados para o próximo vrán noutra cita gastronómica onde ademais de renovar a nosa amizade faremos promesa de amor eterno pola nosa terra de nacemento, pola nosa aldea garimosa e bela que se estende desde o monte dos Dragos ata a ribeira do río Miño: Santa Mariña de Sela.





Exposición internacional, Zaragoza 2008 del 14 de junio al 14 de septiembre

Agua y desarrollo sostenible.

Ni qué decir tiene que el acontecimiento más importante para Aragón de los últimos tiempos es sin duda la celebración en Zaragoza de la EXPO 2008; pero además de Zaragoza, toda España se beneficia de esta celebración que estará llena de atractivos espectáculos. Con toda seguridad serán muchas las personas relacionadas con nuestras Casas y centros Regionales las que visitarán la magna exposición..

La fiesta del mundo, sin lugar a dudas, se dará cita en Zaragoza del 14 de Junio al 14 de Septiembre de 2008; esta será una gran posibilidad y una gran cita para todos, y que no debemos perder por su espectacularidad y por los atractivos que nos ofrecerá.

Porque durante 93 días podremos descubrir la cultura, la gastronomía, y otros atractivos de los más de 100 países los cuales aportarán más de 3.400 espectáculos; se podrá también admirar una maravillosa arquitectura única y disfrutar cada noche de una fiesta irrepetible junto a personas y culturas de todo el mundo...

Es EXPO, es Zaragoza 2008: La mayor fiesta del mundo con 93 días de actividades, actos y jornadas y la participación de más de cien países. La cultura y la gastronomía estarán presentes.

En la EXPO Zaragoza 2008 podrás conocer más de 100 países que mostrarán todos sus encantos a nivel internacional, y además participarán con los asistentes de un día o varios en el recinto, de mucha fiesta por cada uno de los países participantes para que se pueda disfrutar y com-

partir una experiencia única; seguro que los momentos que pasareis en la EXPO 2008 serán irrepetibles para descubrir prácticamente desde casa el mundo en un espacio lleno de magia.

Ocho exposiciones en ocho espacios singulares del recinto: agua, recurso único; agua para la vida; paisajes del agua; sed, agua y ciudad; agua externa; oikos; agua y energía y agua compartida.

Además, en la tribuna del agua, expertos de todo el mundo nos ayudarán a entender el problema del agua desde todos los puntos de vista.

A lo largo de los 93 días de la exposición internacional se han programado más de 2.400 actuaciones, realizadas por 300 compañías y artistas.

Todos los asistentes a la EXPO, encontrarán en ella espectáculos dirigidos a su edad y sus expectativas.

Las entradas están ya a la venta

Desde hace ya algunos meses las entradas están ya a la venta y existen diferentes tipos de posible adquisición de estas, están las de un solo día, las de tres y el pase temporada, (éste ya agotado desde hace algunas semanas); las de un día oscilan entre 27,10 Euros si se adquieren antes del 6 de enero de 2008; si se adquieren los días de celebración, el precio es de 35 Euros.

Las entradas de tres días adquiridas con antelación pueden costar desde 54,20 Euros (anticipadamente hasta el mismo 6 de Enero de 2008), y de 70 Euros, en las taquillas, los días de la EXPO; finalmente existe la posibilidad de adquirir un pase de temporada que sale, anticipadamente, a 162,60 Euros y los días de

la EXPO 210 Euros, (estos como ya hemos comentado están ya agotados). Los jóvenes, niños y jubilados tienen otras tarifas más reducidas.

Para la adquisición de las mismas, que lógicamente merece la pena comprar de forma anticipada tan pronto sepamos las fechas de que dispongamos para poder asistir, se puede hacer a través del 902-30-20-08 y si quieren mayor información la podrán encontrar en la pagina Web www.expozaragoza2008.es; además, también en los cajeros automáticos de Ibercaja y CAI, que tienen oficinas en toda España; y, en la actualidad, ambas entidades tienen sucursales en nuestra ciudad y comarcas de

Las Casas y Centros Regionales podrán asistir con un descuento en grupo del 12%.

Lleida.

Todos tenemos una cita en la EXPO Zaragoza 2008. Nuestras Casas y Centros tendrán un descuento del 12 % gracias a un convenio firmado por la Confederación Española de Casas y Centros Regionales y Provinciales; algunas Casas y Centros Regionales, de forma especial las aragonesas, tendrán también su protagonismo en alguno de los días de la exposición; las Casas y Centros Regionales de Lleida y Provincia también tienen previsto organizar cada uno en la fecha que crean más conveniente, visitas a la muestra.

Nos vemos en la EXPO Zaragoza 2008 cualquiera de los días de la Exposición Universal.

Cosme García i Mir
Miembro de la Junta de la Confederación Española de Casas y



La otra juventud rural

Parecerá un tópico pero cada vez se acerca más a una realidad, que si algún día estuvo ignorada, ahora resurge y se adivinan rasgos de un renacer de esa llamada tercera edad que vuelve, con fuerza, a revivir aquella juventud que en sus pueblos vivieron con intensidad, dentro de las limitaciones que otros tiempos les impusieron.

Dejamos ya de sentir el pueblo, nuestro pueblo, como el lugar en el que esperar día a día el ocaso de nuestras vidas. Y es que estos nuevos “jóvenes”, no estamos dispuestos a renunciar a nada y, antes bien, a volver a disfrutar de lo que la sociedad de nuestros días nos ofrece y aportarle, además, aquellos ocios que algún día nos hicieron felices y que tienen hoy perfecta vigencia, y que a los más jóvenes, al menos, les causan a veces extrañeza y mucha más admiración.

Vayamos a cualquier pueblo, al más pequeño, asistamos a sus fiestas y comencemos a preguntarnos:

¿Quiénes participan en mayor número y entusiasmo?

¿Quiénes se arrancan a bailar al primer son de la música?

¿Quiénes asisten a todos los actos tanto religiosos como profanos?

¿Quiénes valoran sus raíces y tradiciones con mayor sentimiento?

¿Quiénes no dudan en salir a conocer aquellos lugares a los que nunca pudieron ir?

Sin duda son ellos, esa otra juventud que renace ansiosa de vivir el pasado y acaparar el presente, mirando sólo atrás para valorar lo que valió la pena en sus vidas.



Os contaré un ejemplo de una casi improvisada excursión que realizamos desde nuestro pueblo “NUÉVALOS”, en la provincia de Zaragoza, a nuestra vecina Soria y a esa parte maravillosa de ella que llamamos la Soria Verde:

Tres parejas de jubilados salimos temprano en dos coches, con poca prisa y, eso sí, con las neveras repletas de buenas tortillas, embutidos, frutas y otros manjares al lado de los cuales estaba la bota de buen vino que beberíamos con moderación pues había que conducir.

Nuestra primera parada: ABEJAR donde compramos el rico pan y algunos dulces típicos del lugar. Siguiendo parada la llamada “Playa Pita” en el embalse de La Cuerda del Pozo. Almorzamos, pues el estómago cosquilleaba ya hacía un rato, y comenzamos a disfrutar de la espléndida naturaleza bajo esos pinos enormes y el silencio sólo interrumpido por el trino de algunos pájaros.

Próxima parada: VINUESA: Aparcamos en la Plaza, e hicimos un pequeño recorrido por sus calles en dirección a la Iglesia donde desde su placeta, contemplamos su torre y sus bien cuidados sillares en el antiguo frontón.



Nos vamos a la Laguna Negra. Desde Vinuesa, un tramo de carretera muy bien cuidada que recorreremos despacio contemplando todo: el pinar, los establos donde están tranquilas las vacas, y hasta esos caballos que pasean por la carretera y que no se inmutan por nuestra presencia.

Ya llegamos a la explanada, desde la que no se permite continuar en los coches, y en la que hay un servicio de autobús para llegar hasta la misma laguna.



La otra juventud rural

Las mujeres optan por el Bus y los tres hombres preferimos subir andando y seguir contemplando la frondosidad del bosque que tenemos a cada lado de la carretera. La subida es empinada, pero el día es tranquilo y soleado y el esfuerzo se compensa con el frescor que renace del bosque y de los múltiples arroyos que recorren el camino.

La Laguna Negra, se llama así, posiblemente, por la sombra que sobre ella proyectan los hermosos pinos negros que hasta en la roca viva se yerguen majestuosos. El lugar es fantástico, hermoso por sí mismo y por distinto. Lo admiramos, paseamos a su alrededor y no nos resistimos a la tentación de mojar nuestras manos y cara con aquella agua a la que me permito halagar diciendo a nuestras mujeres que devuelve la juventud y contestando ellas con sonrisas y jocosos comentarios.

Aunque bien almorzados, se ha hecho tarde y nos dirigimos hacia COVALEDA y al lugar donde yo mismo allá por el año 1966 asistí a un campamento con el fin de realizar un curso que me era obligado para ejercer mi profesión de docente.

De las viandas, sólo comentar que las ricas ensaladas preparadas sobre la marcha por nuestras mujeres, los empanados, los rebozados, los dulces y las frutas y el broche del café, nos obligaron a un corto paseo para evitar quedarnos dormidos con la satisfacción del estómago más que agradecido.

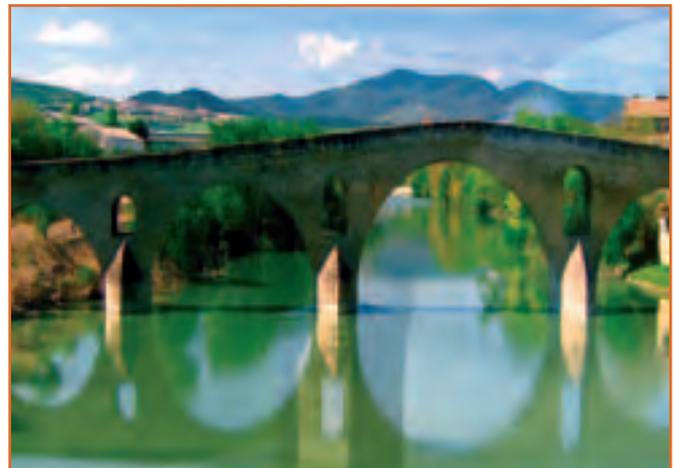


Nos ponemos en marcha hacia Duruelo de la Sierra. Visitamos el pueblo en el que la industria maderera sin duda hace que se adivine riqueza por todos sus rincones. Edificios suntuosos: El Ayuntamiento, El Casino y El Pabellón de Deportes. Paramos un buen rato en la Iglesia y su entorno inmediato, admirando las tumbas celtibéricas excavadas en la piedra.

Cae la tarde y aún nos queda el paseo por esa singular capital. Nos vamos a SORIA.

Aparcamos junto a la Alameda de Cervantes y nos damos un buen paseo por el centro. Unas cañas, mien-

tras las mujeres ojean tiendas y compran algunos “trapos”, y a la tienda, en la que todos compramos productos de la tierra. Volvemos al coche paseando por la Alameda y regresamos a nuestro Pueblo. El día ha sido espléndido y el caer de la tarde no lo es menos; así que en la terraza de casa aún tomamos el último refrigerio y en animada tertulia repasamos y nos congratulamos de lo bien que lo hemos pasado.



Lo he estado evitando, pero no puedo finalizar diciendo que todos hemos echado en falta a quienes a lo largo del verano, han compartido nuestros buenos ratos: Rosita y Juan, que aunque sabemos que ha sido por imperativo inexcusable, queremos que este relato os dé un poco más de envidia y haga que en la próxima no nos faltéis.

Nuévalos septiembre de 2007



Emiliano Cartagena



“Muerte digna” y sentido de la vida

Fue en el verano de 2005. Mi madre, Lolita Bernadó, con una salud ya muy precaria y no pocas limitaciones –apenas veía y oía mal– decidió, por fin, venir a vivir conmigo. Yo temía que, tal vez, no se adaptara bien a Madrid, lejos de su Lérída, sus parientes, sus amigos... el ambiente y las costumbres de toda una vida.

Me equivocaba. Cuando alguien no es capaz de acomodarse a un nuevo hogar es porque piensa en sí mismo, en sus gustos y comodidades. Pero ella, “la Lolita”, una vez más dio prueba de entrega y generosidad, y su única idea, casi obsesiva, fue hacernos felices a nosotros.

Cada ser humano es único e irrepetible en el devenir de la humanidad; está llamado a ser un ámbito de concurrencia de relaciones fecundas y generosas. Crear unidad es la primera *vocación* del hombre, aquello a lo que está llamado por su propia naturaleza; y su consiguiente misión es establecer y fortalecer lazos firmes de afecto con su entorno. Hay nombres irremplazables e inolvidables por lo que han supuesto en la historia de la civilización y la cultura: Mozart, Fleming, Cervantes, Velázquez, Einstein... Pero no hace falta ser un genio ni un gran benefactor del hombre para ser altamente valioso e insustituible. En la tupida red de relaciones afectivas que teje la humanidad, la más humilde de las personas constituye un nudo de confluencia de hilos que, sin ella, no serían lo mismo. Lolita Bernadó, con su optimismo y su gozo de vivir, fue un “nudo de relaciones” que irradiaba cariño y buen humor.

Mi vida dio un giro de 180° con su presencia en mi casa. Yo antes gozaba de total independencia para ir y venir, viajar y disponer de mi tiempo según me pareciera oportuno. De súbito, me encontré en casa con una anciana a la que había que atender y cuidar. Claro que cambió mi vida: **se iluminó** con su permanente sonrisa, **se caldeó** con ese amor que sólo una madre es capaz de dar.

Nosotros nos “des-vivimos” para que ella viviera esa última etapa con la paz del que se experimenta inmensamente valioso, sencillamente porque se sabe querido. Pero ella nos devolvió mucho más de lo que nosotros hacíamos por ella. En su ancianidad y su desvalimiento, Lolita no era “un ser inútil”, sino una persona que desbordaba dignidad porque amaba sin límites y era amada incondicionalmente. **Su vida estaba colmada de sentido.**

Sufría incomodidades y dolores, a veces intensos,

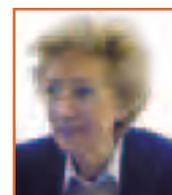
aunque nunca le oímos una queja ni le vimos un mal gesto. Sin embargo, era enormemente expresiva para manifestar abiertamente su alegría, casi infantil de tan espontánea, cuando de amistad y cariño se trataba. El domingo era su gran día, cuando nos reuníamos a comer en familia con el nieto y las sobrinas. ¡Y cómo exultaba de gozo cuando su hermana M^a Teresa, a quien tanto quería, vino a pasar una temporada con ella! Y qué decir de los viajes a Madrid de Dolçi Llarás, su amiga del alma. Ella, Dolçi, llegó a tiempo de ver sus postreros momentos de consciencia y su última mirada, ya muy apagada, de afecto y gratitud.

A medida que su vida se iba visiblemente apagando, de forma inversamente proporcional crecía su delicadeza y su espiritualidad. No tenía miedo a la muerte. “*Voy a encontrarme con Nuestro Señor y con tu padre*”, solía decirme en sus últimos días. Estaba confiada y en paz porque se sabía esperada con los brazos abiertos por el Dios bueno que nos une a todos en su amor. Su morir fue ejemplar, sin resignación ni temor sino con la paz interior y la decisión que sólo la fe inquebrantable puede ofrecer.

Los partidarios de la eutanasia pretenden suscitar-nos la idea de que, en ciertas circunstancias, una vida humana puede quedar sin valor ni dignidad y, en tal caso, lo más “generoso” es proporcionarle una “muerte digna”. Es decir, en lugar de manifestarle convincentemente que su vida nos importa, que él no nos sobra, lo mejor es matarlo. Pero la ancianidad de Lolita ha sido un ejemplo real para comprender el sentido y valor de la vida sufrida. La mayor lección que he recibido de mi madre ha sido cómo llenar la vida de sentido –por amor– hasta el último suspiro, y cómo **morir con auténtica dignidad**, irradiando serenidad y confianza, despidiéndose cariñosamente de nosotros y abandonándose en las manos del Señor que la acogía.

En el *Centro Gallego de Lérída* tuvo muchos y buenos amigos con los que compartió momentos de esparcimiento y confraternización. A todos los que la quisisteis y compartisteis su amistad, mi profundo agradecimiento. Desde el cielo, su presencia silenciosa sigue junto a nosotros.

M^a Ángeles Almacellas Bernadó
almacellas@terra.es





Ser abuela

Soy una abuela recién estrenada, pues mi nieta Lucía nació el día de todos los Santos.

Tanto en el Centro Gallego como fuera de él, tengo amigas que ya hace años que han pasado por el feliz momento y cada una de ellas me explicaba los sentimientos y sensaciones que se experimenta cuando uno de tus hijos te da la feliz noticia, pero yo he llegado a la conclusión de que a cada persona le llega el momento de diferente manera, pues cada ser humano es único y cada nacimiento también.

Desde estas líneas una oración y mi apoyo a todos los padres que tienen una hija con un parto de alto riesgo; esto es el infierno en la tierra. No me olvido tampoco de todos los padres que sufren una enfermedad y la muerte de sus hijos: esto ya no es infierno, yo creo que esta noticia ya debe de ser la destrucción de cada partícula del cuerpo, y, todo y siendo cristiano, puede ser la destrucción del alma.

Al octavo mes de gestación yo decidí que a mi pequeña nieta se le había caído el pan que los niños llevan debajo del brazo, pues todo empezó a compliarse; pero yo digo, gracias a Dios y a todos los Santos que intercedieron a favor de mi querida y única hija, que el nacimiento de mi nieta fue un éxito; Dios sobre todas las cosas del cielo y la tierra pues la madrugada del 1 de noviembre sin ser el día previsto recibí una llamada de mi hija que estaba en la maternidad del Clínico de Barcelona pues allí decidió su ginecóloga que había el equipo y medios que ella necesitaba. No os podéis imaginar lo lejos que está Barcelona de Lleidá; por suerte el pasajero que tenía que sentarse a mi lado marchó al fondo del autobús y así con mi mano metida en el bolso donde llevaba la estampa del Sagrado Corazón, un rosario de la Virgen de la Peneda, los responsos de San Bartolomé (como los cristianos sabemos este fue uno de los discípulos y patrón de la aldea Gallega de Eiras en donde están las raíces gallegas de mi hija); este Santito tiene una cara de bondad aunque sus vestiduras están muy deterioradas; y él y sus responsos te dan ánimos (al final los dejaré escritos



tal y como los rezaban los antepasados), pues nunca está de más pedirle ayuda. También llevaba la oración de la Beata María Rafols, la fundadora del colegio de Santa Ana de donde mi hija fue alumna. Ahora estoy en un dilema ya que Dios quiso que naciera el día de Todos los Santos y yo los invoqué a todos para que se presentaran delante de Dios a pedirle ayuda; tengo que dejar constancia de que no le puedo atribuir el favor a ninguno en particular, así que ¡gracias, Dios mío! ¡gracias, Virgen María bajo las advocaciones del Pilar, del Castillo, de la Peneda, de los Ángeles, de la Armada! y a Santa Lucía, que en un primer momento en catalán este nombre no me gustaba, aunque soy devota de esta Santa; ya le pedí perdón y le doy las gracias por la

luz que nos ha enviado a nuestras vidas. Mi hija no terminaba nunca de salir de la sala de partos y yo no podía pasar la puerta-balancín que te dejaba ver por una rendija un largo pasillo. Al ver la camilla y con riesgo de que me echaran a la calle, entré para recibir a mi hija que estaba preciosa, y a mi nieta que habíamos decidido que llevaría un precioso

jersey blanco que nuestra amiga María Pilar le había hecho; fue el elegido porque esta amiga le hizo uno igual al niño Jesús de las hermanitas de los pobres de Juana Jugan. Fue extraordinaria aquella bebida que no se llamaba como yo, que sus apellidos eran los de su padre, abuelo, bisabuelo y tatarabuelo vallisoletano, y el de su madre, padre, abuelo, bisabuelo y tatarabuelo gallegos, pero, ¿qué tenía de mí?, con mi hija se había perdido mi apellido pero este querido angelito que no tiene ni mi nombre ni mi apellido, tiene todo mi amor; ella también es mujer y sólo le dará sus apellidos a sus hijos. Así es, las mujeres siempre perdemos y a veces hasta el apellido, pero el amor quien lo da, quien lo transmite, generación a generación es la mujer, pues traer un hijo al mundo: ¿no es un acto de amor?.

Cristal



Cançó a Lleida

*Dejaron atrás, memoria
hicieron hueco a la ausencia
astillas del viejo árbol
y del corazón: un canto.*

*Y buscaron y buscaron
en geografías hermanas
los mapas de la esperanza.*

*Atravesaron los sueños,
se bebieron las distancias
y con más luces que sombras
pintaron la nueva casa.*

*Eran gentes de Aragón
León, Castilla y Galicia
andaluces y extremeñas
cántabros de altos peñascos;
eran gentes de mil tierras.*

*Vinieron a por futuro
a vivir y a ser vividos
porque recibieron mucho,
pero trajeron lo suyo.*

*Y ahora en la Terra Ferma
hay un centro galleguño,
La Casa de Extremadura
-como la que cantó Vidal
mientras perdía a Fernanda –
y casales Castellano-leoneses,
Cántabros y andaluces. ..
y dos casas de Aragón,
en Lleida y en Mollerusa,
todas formando una piña
juntas en federación.*

*Aquí a Lérida, hermanos
-en Lleida como decimos –
trajeron rosas y cantos
y aquí nacieron sus hijos.*

*Por cada uno de ellos
tiene Lleida un desafío
una promesa, un suspiro
una bendición que darles.*

*¡Que esta tierra se hizo grande
con polvo de mil caminos!*

Jordi Siracusa





Vocalía de Muller

A vocalía da muller do Centro Galego reúne, como é habitual, tódolos martes e xoves para realizar as súas actividades e organizar outras en días sinalados relativos á muller.

Colabora en tódolos actos organizados pola Xunta Directiva do Centro: “Matanza do Porco”, “Calçotada”, “Festa do Polbo”, “Breogán”, etc.

Na Semana Cultural, un dos días, organiza unha exposición cos traballos realizados durante todo o ano; e neste de 2007, ademais, espúxose un dos traballos realizados polas mulleres das entidades de Lleida, encargado polo Concello e dirixido pola profesora do noso centro, M. Alba Gil.

Outro dos días organizou o taller de debuxo para os pequenos do Centro que acabou cunha chocolatada para todos.

Como xa é tradicional, organizou a XI FESTA DO POLBO, festa que vén celebrándose durante once anos ininterrompidamente, e na que participa moi activamente a vocalía, así como tamén todos os membros da Xunta e colaboradores.

A Vocalía celebra tamén actividades nas festas tradicionais, especialmente dedicadas ás mulleres; así, iste ano, celebramos o día de Santa Águeda, 2 de febreiro, cunha visita ao Museo municipal de coches antigos, denominado “RODA RODA”; posteriormente celebramos un xantar de irmandade é, a continua-



ción, asistimos a unha sesión cinematográfica.

Tamén celebramos o 13 de decembro, festividade de Santa Lucía, cun almorzó; a continuación unha visita a “A PAERIA”, (Concello da Cidade), durante a que se lle entregou a todas as asistentes unha reprodución do retablo gótico denominado “A VERGE DELS PAERS”; seguidamente tivo lugar unha comida no restaurante do Centro e pola tarde asistimos a unha misa, na que tradicionalmente se bendicen os dedales, xa que Santa Lucía é a patroa das modistas.

Outra actividade levada a cabo no mes de outubro foi un curso de “CONSERVACION DE ALIMENTOS” de gran utilidade para tódalas asistentes.

Como tódolos anos, dende o seu inicio, a vocalía da muller a través dalgunhas das súas compoñentes, participa na festa de “MOUROS E CRISTIÁNS”.



Marta Roige Mostany
Presidenta da Vocalía



Memoria de actividades desenvolvidas pola nosa asociación no ano 2007

XANEIRO

28-01-07

O noso colectivo celebrou nesta data a tradicional Matanza do Porco na partida de Grenyana de Lleida, coa asistencia dunhas cen persoas entre socios, simpatizantes e autoridades locais entre as que cabe destacar ós Rexedores do Ajuntament Sres. Francesc Pané i Sans i Mercè Rivadulla i Gràcia, e tamén Josep Maria Llop e, por parte da Deputación, o President Isidre Gavín i Valls e Sra.

FEBREIRO

05-02-07

A Vocalía da Muller organizou este día varios actos en conmemoración do “Día de Santa Águeda”, co seguinte programa: ás 10 horas quedaron convocadas para almorzar todas xuntas. A continuación dirixíronse ao Museo da auga, coñecido como “Pla de l’Aigüa”, onde visitaron o depósito de onde antigamente se abastecía a capital. Finalizada a visita sobre as 13 horas, e paseando, foron a xantar á zona universitaria de Cap Pont. A media tarde asistiron a unha proxección cinematográfica “Memorias dunha Geisa”, finalizando a xornada cunha degustación de chocolate.

12-02-07

No día de hoxe e a partires das 18:30 horas., a Vocalía da Muller inicia a Semana Cultural do Centro, organizando unha exposición dos traballos manuais que realizarán durante o curso, exposición que quedou exposta o resto da semana. Finalizou o día cun aperitivo.

13-02-07

Nesta data e a partir das 20 H., realizouse unha conferencia por



parte de Juan Carlos Toribio Ramos, Director Técnico do Plan de prevención, educación e seguridade viaria, baixo o título “*O carné por puntos e as novas normas de tráfico*”, conferencia desenvolvida ante numeroso público, finalizando cun aperitivo.

14-02-07

O Profesor Alejandro Manneli deu unha charla sobre os diferentes viños tintos galegos que hai no mercado e, unha vez finalizada a mesma, ofreceu unha degustación aos asistentes.

15-02-07

No día da data, martes, levouse a cabo un taller de debuxo para os nenos do Centro; estes traballos serán publicados na próxima Revista Xurdimento. Finalizou o acto cunha chocolatada para os nenos e tamén para os pais asistentes.

16-02-07

Nesta data levouse a cabo a presentación da Revista Xurdimento nº 20, que foi presentada polo Sr. D. Carlos Sixirei Paredes, Subdirector Xeral de Comunidades Galegas da Xunta de Galicia, sendo moi aplaudido por todos os asistentes que enchían o noso local social. Acompañáronnos tamén, en devandito acto, a 1ª Tinent d’Alcalde, María Burgués i Bargués, María Dolors López Aguilar, Rexedora do Partit Popular, Mercè Rivadulla i Gràcia, Rexedora, Anna Balanyà i Brugulat, o Presidente da Federación de Casas Rexionais de Lleida, Cosme García e os presidentes das demais casas rexionais, finalizando o acto cun aperitivo.

18-02-07

Ás 11:30 horas celebrouse a Santa Misa na Igrexa Parroquial de



Memoria de actividades desenvolvidas pola nosa asociación no ano 2007

Sant Jaume, interpretando a nosa Agrupación Coral Cengallei a parte cantada da mesma. A continuación e no noso local social tivo lugar a Asemblea Xeral Ordinaria, e ás 14 horas finalizou a Semana Cultural cun xantar de irmandade.

MARZO

04-03-07

Como xa vén sendo habitual, este ano celebramos a Calçotada na Ermida de Grenyana, asistindo á misa que foi cantada pola nosa Agrupación Coral Cengallei e posteriormente, en comida de irmandade, degustación de calçots e tamén de fabas con chourizo. Ó devandito acto asistiron as seguintes autoridades:

O Alcalde do Excmo. Concello, Angel Ros, o Sr. Antoni Mozo i Purroy (pola Deputación) así como o Presidente da Casa de Castela e León Sr. Quevedo, e tamén trece representantes do Centro Galego de Terrassa.

23-03-07

Os días 23, 24 e 25 deste mes, tivo lugar na chaira situada á beira do campo de fútbol, a 2ª FEIRA DO MARISCO GALEGO EN LLEIDA, organizada pola entidade Eventos Gastronómicos e Culturais de Galicia, e que tivo lugar na capital do Segrià tras a mediación do Centro Galego de Lleida.

Nas datas antes comentadas tivo lugar a degustación dos pratos máis típicos de Galicia, os que puidéronse probar a prezos módicos. A carpa onde se celebrou a Feira tivo unha superficie de 1000 ms. cadrados, estando aberta das 12 do mediodía ás 5 da tarde, e das 19 ás 24 horas.

Unhas cincuenta persoas encar-



gáronse de cocinar os pratos ante o público, que puido degustar desde as deliciosas empanadas ata ameixas, mexilóns, lagostinos, polbo, ostras ou berberechos, ademais de roscón galego, queixo de teto ou torta de Santiago.

24-03-07

Nesta data celebrouse o DIA DA CONFRARÍA DO CENTRO GALEGO DE LLEIDA, con asistencia ao Acto de Congregación e ó rezo da Coroa Dolorosa no “Oratorio de nostra Senyora dels Dolors”, e, a continuación, a Santa Misa cantada pola nosa Coral Cengallei.

ABRIL

01-04-07

Neste Día Domingo de Ramos asistimos á Procesión dels Dolors, acompañando ao paso da Santa Cea.

06-04-07

No día de hoxe participamos na Procesión de Venres Santo, acompañando ao paso do Ecce Homo, con asistencia de numeroso público que abarrotou as rúas polas que transcorreu a mesma.

17-04-07

O Coro Cengallei da nosa Asociación cantou a Misa que se levou a cabo na Parroquia de San Lorenzo, ás 17 horas, con motivo da homenaxe que se realizou ás persoas maiores.

20-04-07

A nosa Coral Cengallei dirixida por Rosa González Mahía participou convidada, xunto coas corais desta capital, no concerto desenvolvido no Auditori “Enric Granados”, en beneficio das persoas máis pobres da terra, baixo o lema “Cantem con-



Memoria de actividades desenvolvidas pola nosa asociación no ano 2007

tra la fam”. O noso Coro interpretou as seguintes pezas “A rianxeira” e “O cuco”.

21-04-07

Este día, sábado, ás 20 h. e na Sala Magre na rúa Bisbe Torres, 2, foi presentada a gravación do CD efectuada pola Coral Cengallei, con cancións populares galegas cantadas pola nosa Coral co título “L’ anima de Galicia al Cor de Lleida” e coa colaboración da “Regiduría de Participación Ciudadana e Promoción de la Dona” do Concello de Lleida.

22-04-07

No día de hoxe celebrou a nosa Entidade a XI FESTA DO POLBO, no “Mercat de Pardinyes” de Lleida; durante ese intre cociñáronse uns 200 kgs. de polbo traídos expresamente da Coruña. A polbada consiste en racións de polbo con patacas e pan e viño galego, para uns trescentos comensais. A idea é promover os nosos produtos galegos como preludio da Festa Major de Lleida, na que tamén participamos cunha caseta na verbena do día 13 de maio. A este acto asistiron diversas autoridades locais como o Rexedor de Participación Ciudadana Sr. Pané, e numeroso público.

MAIO

11-05-07

Neste día tivo lugar a Ofrenda de Flores ao Patrón San Anastasio, á que como xa é habitual vén asistindo a nosa Casa Rexional coa presenza de compoñentes do noso Centro ataviados co traxe típico da nosa terra, e a quen acompañaron os membros da nosa Xunta Directiva e outros socios e amigos.

12-05-07

Participación da nosa Casa cun-



ha caseta na verbena dos Camps Elisis de Lleida, onde ofreciamos produtos típicos galegos como empanada, torta de Santiago, sardiñas, queimada, lacón e polbo, cun total éxito pois o bo tempo reinante permitiu que saísen miles de leridanos a visitar a verbena.

13-05-07

O noso Centro a través da Vocaía da Muller participou na festa de Mouros e Cristiáns.

26-05-07

O noso Centro coa nosa Coral Cengallei participou no “X ENCONTRO DAS CORAIS DA FECG DE CATALUNYA”, acto que se desenvolveu na Sala 1 do Auditori “Enric Granados” de Lleida, onde participaron, ademais, a Coral Saudade de Barcelona, a Coral Botafumeiro, a Coral “Irmandade a Nosa Galiza” de Mollet, a Coral “Lonxe da Terra” do Centro Galego de Barcelona e, como coro convidado, a “Coral Estel” de Lleida.

XUÑO

02-06-07

Nesta data, sábado, celebrouse o “Día das Letras Galegas” acto que se desenvolveu no “Institut d’Estudis Ilerdencs”, ás 20 horas, cunha conferencia sobre a figura da poetisa galega María Mariño Carou, que foi desenrolada polo profesor de Ensino Medio D. Luís Alonso Girgado actuando a continuación a nosa Coral Cengallei co recitado dalgúns poemas da homenaxeada e cantando algunhas pezas do seu repertorio. Finalizouse o día cunha cea de irmandade no noso local social.

13-06-07

No día da data as cinco casas



Memoria de actividades desenvolvidas pola nosa asociación no ano 2007

rexionais de Lleida uníronse ao redor da poesía para ofrecer un espectáculo de poemas musicais, no espazo 3 (Antigo Convento de Santa Teresa) da nosa cidade, celebrado ás vinte horas e organizado pola Federación de Casas e Centros Rexionais de Lleida, coa participación de varios rapsodas, recitadores e poetas acompañados das diferentes músicas. O acto foi moi aplaudido polos asistentes que practicamente encheron todo o aforamento do teatro.

XULLO

20-07-07

Nesta data, venres, celebrouse a cea do día de Santiago cunha “Mariscada”, ás 21:30 H. no Restaurante do Centro, en conmemoración do Día de Galicia.

SETEMBRO

23-09-07

Este ano como é habitual por estas datas, o noso Centro organizou a festividade de Breogán, que se desenvolveu este ano en RAIMAT (Lleida):

Ás 11:30 horas e na Igrexa Parroquial daquela localidade, asistimos á Santa Misa con acompañamento do noso Coro Cengallei. A continuación efectuouse un vermut a base de viño Ribeiro, chourizos e queixo de teto, seguido dunha comida campestre que levou cada asistente. A continuación agasallouse aos presentes con diversos produtos galegos que foron sorteados entre os participantes, finalizando o día coa degustación da tradicional queimada.

OUTUBRO

05-10-07

Neste día celebrouse a misa en honra da “Verge Blanca de



l’Academia”, Patroa de Lleida, ás 20 horas e na Capela da Academia Mariana, con acompañamento, na parte cantada da mesma, do noso Coro Cengallei.

12-10-07

Ás 11:30 h. do día da data, o noso Coro Cengallei levou a cabo a parte cantada da Misa celebrado polo Ilmo Sr. Bispo en honra da Patroa da Garda Civil.

23-10-07

A Vocalía da Muller organizou un “Curso de Conservación de Alimentos” ao que asistiron as señoras asociadas.

NOVEMBRO

03-11-07

Nesta data celebrouse o DÍA DE TÓDOSLOS SANTOS. Asistiuse á Santa Misa na Parroquia de Sant Jaume á que pertencemos, realizando o noso Coro Cengallei a parte cantada da mesma. Posteriormente e no noso local Social, os nosos socios e simpatizantes asistiron ó tradicional magosto, sendo acompañados polas seguintes autoridades: M^a Rosa Ball Papiol en representación do Sr. Alcalde, Joan Gómez López, Rexedor de Participación Cidadana; Isidre Gavín i Valls, Cap de l’oposición do Excmo. Ajuntament; Cosme García i Mir, Presidente da Federación de Casas Rexionais de Lleida; e Jesús Monter, Presidente da Casa de Aragón.

14-11-07

A Federación Provincial de Casas e Centros Rexionais de Lleida iniciou hoxe as súas xornadas culturais, que se prolongarán ata o día 25 de novembro, segundo explicou o seu Presidente Cosme García. A inauguración das xornadas



Memoria de actividades desenvolvidas pola nosa asociación no ano 2007

celebrouse no Teatre Escorxador cun pregón, e o encargado de efectualo foi D. Jordi Martínez Brotons, escritor e poeta Presidente das Agrupacións corais de Zaragoza.

15-11-07

Neste día levouse a cabo, nas instalacións da Casa de Andalucía de Lleida, o “IV Campionato Intercentros de Xogos de Mesa” ao que asistiron os seguintes representantes polo noso Centro, con notable éxito; Rosa Axer Codina, Carmen Cañadell Borrás en dominó; José López López, M^a Alba Gil Bardanca, Carmen Santana Infante, Gloria Farré, Eutiquio de Miguel Muñoz, Eligio Suevos Otero e Paz Fernández en cinquillo; Rosa Blancas Sánchez e María Rodríguez Somoza en parchís, e Juan Rodríguez Gómez Dacal en butifarra.

18-11-07

O noso Centro desprazouse á Residencia de Anciáns Juana Jugan, onde asistimos, ás 11 horas á Santa Misa, interpretando o noso Coro Cengallei a parte cantada da mesma así como tamén interpretando posteriormente no Salón de Actos, as seguintes pezas do seu repertorio: “Canta o Sol”, “Durme meniño” “Toca o pandeiro Manoel”, “A pastora Caterina”, e “A Rianxeira”. A súa actuación, coma sempre, acadou rotundo éxito.

23-11-07

Con motivo das xornadas culturais intercentros, levouse a cabo no Centro Galego de Lleida, unha conferencia a cargo de Dna. Pura Salceda Carballada, profesora de lingua e literatura galegas en Barcelona, quen disertou sobre o tema “Contribucións da emigración á cultura galega: camiños de ida e volta”.

Este acto foi desenvolvido ante numeroso público (120 persoas) ao que asistiron tamén diversas autoridades.

24-11-07

Neste día a Federación de Casas e Centros Rexionais de Lleida celebrou a cea de irmandade no Restaurante A Masia, que reuniu a uns douscentos comensais, presidida polas autoridades locais e da Generalitat.



DECEMBRO

02-12-07

O noso Centro desprazouse á veciña localidade de AITONA, onde compartimos o día coas Hermanitas dos Pobres, asistindo ás 11 horas á Santa Misa oficiada polo Párroco da devandita localidade, e interpretando o noso Coro Cengallei a parte cantada da mesma. A continuación o noso Coro deleitou aos asistentes con varias pezas do seu repertorio, como: “Vinde nenos e rapaces”, “Durme meniño” “Toca o pandeiro Manoel”, “A pastora Caterina”, e “A Rianxeira”, sendo moi aplaudidos por todos os internos, os seus familiares e amigos. Reiteramos, de novo, o grande éxito acadado.

13-12-07

Este martes e ás 21 horas, a Vocalía da Muller organizou un xantar de irmandade no restaurante do noso Centro con motivo da festividade de Santa Lucía.



15-12-07

Nesta data e para conmemorar o 30º aniversario da fundación da nosa Entidade, celebrouse no local social unha charla-coloquio entre os asistentes e os membros da xunta directiva, continuando cunha proxección dos vídeos e Cds, nos que se recollen algunhas das actuacións da Entidade, finalizando o acto coa degustación dun aperitivo de produtos típicos galegos, por tódolos asistentes.



Memoria de actividades desenvolvidas pola nosa asociación no ano 2007

17-12-07

Igualmente o noso Centro colaborou na Maratón de TV3, participando na XII edición do Festival de Nadales que se celebrou no Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, ás 20 horas do día en cuestión; este acto foi organizado pola Federación de Casas Rexionais de Lleida, e contou con numeroso público e autoridades locais e da Generalitat.

Actuaron os coros por este orde:, Casa de Aragón, Centro Extremeño, Casa de Castela e León, Centro Galego de Lleida e Casa de Andalucía, sendo dirixido o noso Coro pola súa Directora Rosa González Mahía, interpretando as seguintes pezas: “Eiche cantar moi baixiño” “Vinde nenos e rapaces” “Toca o pandeiro Manoel” e “A Rianxeira”.

22-12-07

A Coral Cengallei organizou e levou a cabo un xantar de irmandade do Grupo, no Restaurante “Illa Rambla” co gallo da celebración do día de Sta. Cecilia, patra da música, e do Nadal 2007.

24-12-07

No local Social da nosa Entidade, algúns membros da Xunta Directiva, entregáronlle á afortunada, Dna. Nuria Tinturé Navarro, unha Cesta de Nadal que se rifaba en combinación coa Lotería Nacional do mesmo nome.

Luís Trigo / Juan Rodríguez



Xunta Directiva do Centro Galego de Lleida

Presidente: D. José Terceiro Folgar
Vicepresidente 1º: D. Juan Rodríguez Gómez Dacal
Vicepresidente 2º: D. Daniel Vila López
Secretario: D. Eligio Suevos Otero
Vicesecretario: D. Carlos Alonso Bellmunt

Tesoureiro: D. Luís Trigo Domínguez
Vocáis: Dª. Dolores Blanco Roo
D. José Domínguez Rodríguez
Dª. Marta Roigé Mostany
Dª. Maria Alba Gil Bardanca



Prensa de Lleida

la Mañana



El Teatro del Escorçador fue escenario del evento

► Concierto de Casas y centros regionales

La Federación de Casas y Centros Regionales de Lleida, que cumple 25 años, celebró ayer el tradicional concierto de villancicos con la colaboración de coros que representaron cantos de cada tierra. El Escorçador fue escenario de los cantos al estilo de Andalucía, Aragón, Castilla y León, Extremadura y Galicia.

Concierto Billancicos 15-12-2007

EL CENTRO GALLEGO DE LLEIDA FA UNA CALÇOTADA

L'Ermita de Granyena va acollir una missa del Centro Gallego. Després, calçotada i actuació de la Coral Cengallei. Foto: A. H.



Calçotada 04-03-2007



La federación celebró una cena con 220 personas

Las casas regionales reclaman que no se les considere inmigrantes

LLEIDA. La Federación de Casas y Centros Regionales de Lleida cierran hoy sus Jornadas Culturales Intercéntricas, que este año se han celebrado bajo el lema de Nuevos tiempos, Nuevas realidades. El presidente de la federación, Cosme García, realizó ayer una reclamación en este sentido pidiendo que no se considere inmigrantes a las personas que vivieron a vivir a Lleida en el pasado, provenientes de otras comunidades. "Inmigrantes son los que vienen de otras países. Pedimos que se valore más nuestra aportación social y ciudadana, ya que participamos con actividades en multitud de actos que se celebran a lo largo del año, dándonos visibilidad", señaló. Durante estas jornadas también se analizó el rol de las casas regionales para conseguir un relevo generacional y una mayor valoración del papel de la mujer. Las jornadas se cierran hoy con la obra de teatro La Celestina: del Colerón al Revolió, que se llevará a cabo a las 18.00 horas en el convento de Santa Teresa.

Jornadas Culturales Centro 24-11-2007

► Pregón de las jornadas culturales de las Casas Regionales

Lleida. El escritor José Martínez Domínguez presidió en la Ermita del pregón de las Jornadas Culturales Intercéntricas organizadas por las Casas Regionales de Lleida. Martínez Domínguez es presidente de la Agrupación de Escritores de Aragón. Posteriormente a la lectura del pregón, se celebró un concierto de música tradicional gallega que contó a cargo del conjunto Folclore de Ourense. Estas jornadas culturales celebran este año el 25 aniversario de su creación.



Pregón Semana Casas Regionales 14-11-2007

EL CENTRO GALEGO CELEBRA 30 ANYS

El Centro Galego de Lleida va celebrar aquesta setmana el seu 30è aniversari amb un acte organitzat en la seua seu. Durant la celebració va tenir lloc una xerrada sobre la història de l'entitat i es va oferir un aperitiu. FOTOS: TONY ALCÁNTARA



30 aniversario Centro Galego 15-12-2007



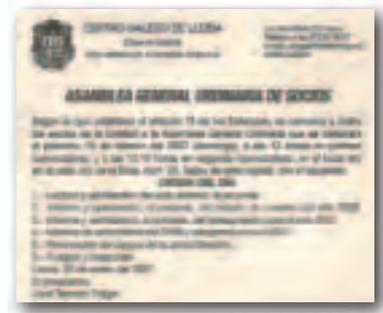
la Mañana



Calçotada 04-03-2007



Presentación CD 20-04-2007



Asamblea general 30-01-2007



Matanza do porco 28-01-2007



Festa do Pulpo 22-04-2007



Presentación revista 16-02-2007



Semana Cultural 10-02-2007



Festa do Pulpo 22-04-2007



Día de la letras Galegas 02-06-2007



Prensa de Lleida

SEGRE



El Centro Galego celebra la matanza del cerdo

LLEIDA | Unas veinte personas acudieron ayer a la matanza del cerdo, que organiza el Centro Galego, en la ermita de Grogana. Los asistentes, la mayoría leoneses de origen gallego, disputaron por la matanza carne a la brasa dentro de esta fiesta popular que hace ya más de 15 años que se celebra.

Matanza de porco 28-01-2007



El Centro Galego de Lleida celebra en el IEL el Día de las Letras Gallegas

LLEIDA | El Centro Galego de Lleida celebró ayer el Día de las Letras Gallegas en el IEL. La presentación estuvo acompañada por el Centro Galego de Lleida, la Asociación de Gallegos de Lleida y la Universidad de Lleida.

Día de la letras Galegas 02-06-2007



Nuevo número de la revista galega Barbatana

LLEIDA | El Centro Galego de Lleida presentó ayer su nuevo número de la revista "Barbatana", que trata de los sucesos de la semana cultural de esta ciudad. La revista, que cuenta con más de 170 años, saldrá al aire en su edición de este día de la semana.

Presentación revista 16-02-2007



"Calçotada" del Centro Galego de Lleida

LLEIDA | Un buen número de integrantes del Centro Galego de Lleida aprovecharon ayer la bonanza primaveral para participar en una "calçotada" popular acompañada de carne a la brasa en la partida de Grogana. Al acto también asistió el alcalde de Lleida, Angel Ros.



Fiesta del pulpo El centro Galego de Lleida celebró ayer la tradicional Fiesta del Pulpo en los Camps Elisis de Lleida.

Festa do Pulpo 22-04-2007



Lleida se rinde a los moros y cierra las fiestas

Castellers, gigantes y saritanas llenan de público el Eix en el último día de una celebración que ahora da paso al Aplec del Caragril.

Moros y Cristianos 12-05-2007



Las cenas regionales animan los Camps Elisis

LLEIDA | Guitos, Barbatana, Castells y Lletres, Aniversari, Aplec y Saritanes animan los Camps Elisis de Lleida. La fiesta regional animó los Camps Elisis de Lleida.

Fiesta Camps Elisis 12-05-2007

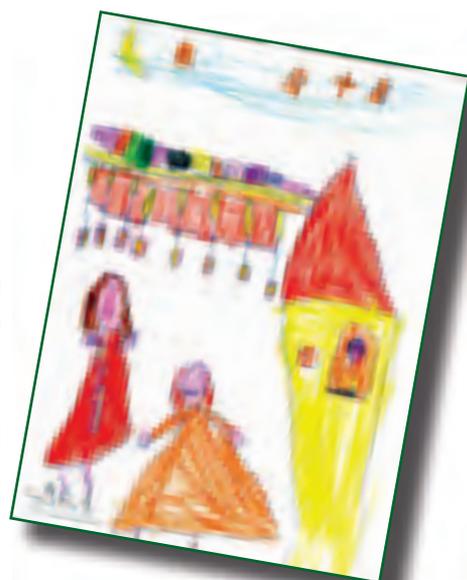
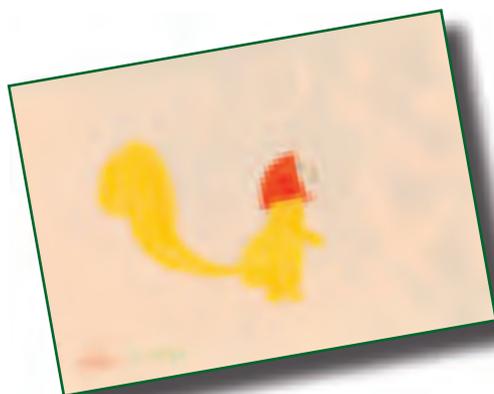
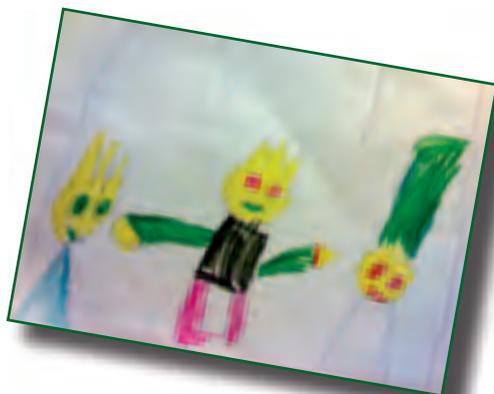


Debuxos dos nenos





Debuxos dos nenos





IIIª FERIA del MARISCO GALLEGO en LLEIDA

"Eventos Gastronómicos y Culturales de Galicia"

RECINTO: EXPLANADA CAMPO DE FUTBOL

PRÓXIMO MÉS DE JUNIO

Horario Stands Degustación

Apertura 12,00 h. - Cierre 17,00 h.

Apertura 19,00 h. - Cierre 24,00 h.

Además de los puestos de platos de marisco elaborados en el propio recinto, estará abierta una tienda de productos gallegos de calidad en la que podrán adquirir el típico queso de "tetilla", la tarta de Santiago y los productos de la apicultura gallega.

Colabora:

la Mañana



Organiza:
**Centro Galego
de Lleida**



Colaboran:
**Pàeria Ajuntament
de Lleida**



**EVENTOS GASTRONOMICOS Y
CULTURALES DE GALICIA**

GASTRONOMIA GALEGA, C.B.

9 00 00 000

Restaurant

Centro Galego de LLeida



Tapas variadas

Menú diario

Comedor a la carta

Especialidad en marisco y productos de Galicia



Joc de la Bola, 20 • Tel. : 973 27 03 02 • 25003 LLeida

el diari de tothom

Suplements per
a tots els gustos:

On Anem?, Ateneu,
Revista, Passatemps...



la Manyana
TV

la Mañana

feeling!

LLEIDA
t'emocionaràs



902 10 11 10 www.lleidatur.cat
Apunta't al club d'amics de Lleida. Tindràs molts avantatges.


tant i tan a prop


Diputació de Lleida
Patronat de Turisme